AirBlue™

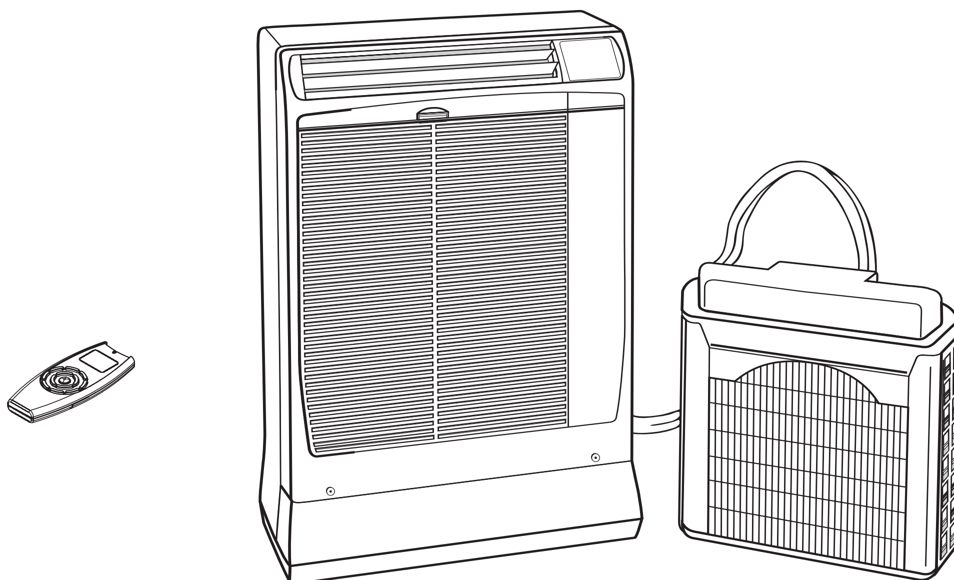
Ulisse

D
EG
I
F

BEDIENUNGSANLEITUNG • **OPERATING INSTRUCTION**
ISTRUZIONI D'USO • **NOTICE D'UTILISATION**

INSTALLATIONSANLEITUNG • **INSTALLATION MANUAL**
MANUALE DI INSTALLAZIONE • **NOTICE D'INSTALLATION**

Ulisse 13DCI



Klimagerät mit außengerät
Room air conditioner with remote condenser
Condizionatore d'ambiente con condensatore remoto
Climatiseur avec condenseur a air exterieur

37.4256.028.0 01/2015

INHALTSVERZEICHNIS

D

SICHERHEITS-ANWEISUNGEN 2
AUFSTELLUNGSORT 3
ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE 3
DAS PRODUKT 4
DISPLAY 4
KLIMAGERÄTEAUFSTELLUNG 5
WICHTIGE HINWEISE 5
BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG 6
FERNBEDIENUNG 7
EINSTELLUNG DER UHR 8
KÜHLUNG 8
ENTFEUCHTUNG 8
VENTILATION 8
WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT 8
NACHT-PROGRAMM/ENERGIESPAREN 8
HIGH POWER PROGRAMM 9
TIMER-EINSTELLUNG 9
1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNG 9
LUFTSTROM EINSTELLUNG 10
BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG 10
PFLEGE UND WARTUNG 10
ZUBEHÖRTEILE (AUF ANFRAGE) 11
RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH .. 12
FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN 12
SYMBOLE DER SYSTEM-SCHALTPLANEN 13

INFORMATIONEN ÜBER DAS PRODUKT

Falls Schwierigkeiten oder Fragen zu diesem Klimagerät entstehen, werden nachfolgende Informationen verlangt. Die Modell- und Seriennummen sind auf dem Namensschild ersichtlich, das sich auf dem unteren Teil des Klimageräts befindet.

Modellnummer ....

Seriennummer ....

Kaufdatum ....

Anschrift des Fachhändlers ....

Telefonnummer ....

WARNZEICHEN

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Zeichen verwendet um den Benutzer und das Kundendienstpersonal gegen persönliche oder Gefahren für das Produkt zu warnen.



WARNUNG

Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche schwere Verletzungen oder sogar den Tot verursachen könnten.



VORSICHT

Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche das Produkt schwer beschädigen könnten.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- **Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, bevor Sie die Klimaanlage anschließen. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Händler oder an das autorisierte Kundendienstzentrum.**
- **Diese Klimaanlage wurde konzepiert, um ideale klimatische Bedingung in Ihrem Zimmer zu schaffen. Sie soll nur für diesen spezifischen Zweck und wie in diesem Handbuch beschrieben, benutzt werden.**



WARNUNG

- Niemals Benzin oder andere entzündbare Flüssigkeiten in der Nähe der Klimaanlage anwenden oder aufbewahren. Dies ist sehr gefährlich. **Dazu keine Schaltgeräte, die keinen Schutz IPX1 (Schutz gegen senkrechten Wasseranfall) haben, unter der Einheit installieren.**
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung in den Fällen, in denen die Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften nicht beachtet werden.



VORSICHT

- **Weder dem Stromversorgungs- Hauptschalter noch dem Gerätestecker benutzen, um das Klimagerät ein/auszuschalten.**
  Immer die ON/OFF-Taste benutzen.
- **Niemals Gegenstände in die Klimaanlage hineinstecken. Es ist sehr gefährlich, da sich der Ventilator mit hoher Geschwindigkeit dreht.**
- **Kinder nicht mit der Klimaanlage spielen lassen.**
- **Das Zimmer nicht zu stark abkühlen, wenn sich darin kleine Kinder oder Kranke aufhalten.**
- **Dieses Klimagerät sollte von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensoriellen und geistigen Fähigkeiten, Personen mit wenig Verfahrung und Kenntnis über dem Umgang mit dem Klimagerät bedient werden. Im Bedarfsfall sind solche Personen von einer verantwortlichen Person entsprechend zu überwachen oder einzuweisen, so dass, sie di auftretenden Gefahren vestehen konnen.**
- **Benutzerreinigung un Wartung mussen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.**
- **Vor Beginn der Reinigungs- und Wartungsvorgänge ist die Klimaanlage abzuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**

AUFSTELLUNGSORT



WARNUNG

- **Dieses Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen Rauch, brennbares Gas oder viel Feuchtigkeit vorhanden sind, wie z.B. in einem Treibhaus.**
- **Das Klimagerät nicht dort aufstellen, wo Geräte übermäßig Hitze erzeugen.**
- **Das Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen es von Wassertropfen naß gemacht werden könnte (z.B. in den Waschküchen).**

Zu vermeiden:
Um das Klimagerät vor übermäßiger Korrosion zu schützen, ist die äußere Einheit nicht dort aufzustellen, wo sie direkt Meerwasserspritzern oder schwefeligen Dämpfen in Luftkurorten ausgesetzt ist.

- **Vergewissern Sie sich, daß keine Hindernisse neben der Inneneinheit den Luftumlauf unterbrechen können. Den Luftzuführ und Luftansauggrill der Einheit mit Vorhängen oder ähnlich nicht versperren. Keine Gegestände auf das Gerät legen.**

ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE

Vor dem Einsatz der Klimaanlage

- Überprüfen Sie, daß die einphasige Nennspannung zur Versorgung am Anwendungsort 220/240 Volt ist.
- Die elektrische Verbindung der Einheit ist X-Type, mit dem auf spezialer Weise vorbereiteten Kabel; wenn es beschädigt ist, lassen Sie es durch einen Servicefachmann ersetzen.
- **Vergewissern Sie sich, daß die Steckdose der elektrischen Anlage immer mit wirksamer Erdung versehen ist.**
- Vergewissern Sie sich, daß elektrische Anlage einen genügen Betriebstrom liefern kann, außer jenem der normalerweise von den anderen Geräten verbraucht wird. Überprüfen Sie die auf dem Datenschild auf der Einheit gezeigte max. Entnahme.
- Es ist ein zweipoliger Schalter mit Schutzsicherung (träge) zu 10 A vor dem Versorgungsstecker anzubringen.
- Vergewissern Sie sich, daß die automatischen Schalter und die Schutzsicherungen der Anlage in der Lage sind, einen Anlaufstrom zu tragen, (normalerweise für max 1 Sekunde).
- Alle elektrische Anschlüsse müssen den örtlichen elektrischen Vorschriften entsprechen. Wegen Einzelheiten den Händler oder einen Elektriker fragen.

ACHTUNG !
Das Klimagerät ist mit einer Startverzögerung für den Kompressor ausgerüstet. Der Kompressor startet 3 Minuten verzögert nach einem vorstehenden EIN/AUS-Schaltvorgang.

D

HINWEIS

Dieses Klimagerät ist mit der Külhung, Entfeuchtung und Ventilation Funktionen ausgestattet.
Weitere Details zu diesen Funktionen werden nachfolgend aufgeführt. Bei der Verwendung dieses Klimagerät müssen folge Anweisungen befolgt werden.

BETRIEBSGRENZEN		
KÜHLUNG		
MAXIMUMBEDINGUNGEN	*AUßENTEMPERATUR* *RAUMTEMPERATUR*	*46°C T.K.* *32°C T.K./23°C F.K.*
MINIMUMBEDINGUNGEN	*AUßENTEMPERATUR* *RAUMTEMPERATUR*	*19°C T.K.* *19°C T.K./14°C F.K.*

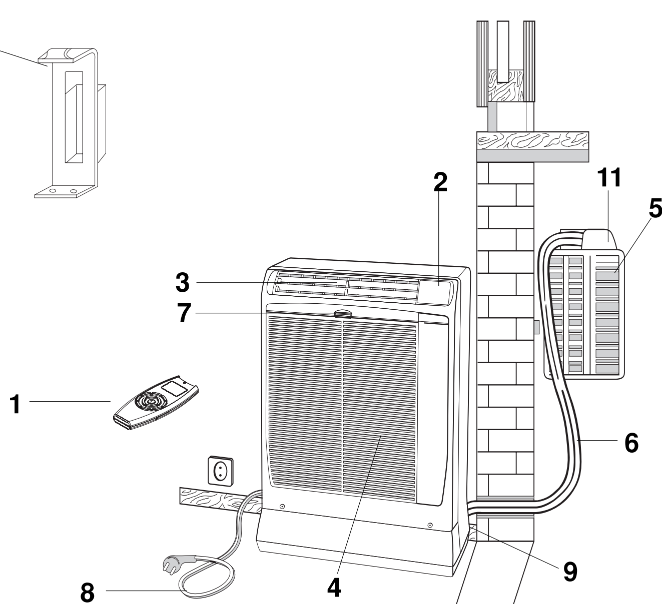
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt ist mit CE -Zeichen gekennzeichnet, weil es den folgenden Richtlinien entspricht:
– Niederspannungsrichtilinie 2006/95/CE. (Standard: EN60335-2-40:2003 (incl. Corr.:2006) + A11:2004 + A12:2005 + A13:2012 + A1:2006 + A2:2009 with EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011).
– Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/CE, 92/31 EWG und 93/68 EWG. (Standard: EN55014-1 (2006) + A1(2009) + A2(2011), EN 55014-2 (1997) + A1(2001) + A2 (2008), EN 61000-3-2 (2006) + A1(2009) + A2(2009), EN 61000-3-3 (2008)
– RoHS2 n.2011/65/EU.
– Verordnung (EU) nr. 206/2012, vom 6 März 2012, über die Spezifikationen für Ecodesign von Klimaanlagen und Ventilatoren.
– Verordnung (EU) nr. 626/2011, vom 4 Mai 2011, über die Kennzeichnung des Energieverbrauches von Klimaanlagen.
Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und der Installatinsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

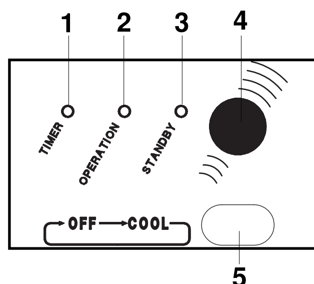
D

DAS PRODUKT

1. Fernbedienung mit Infrarot-Signalen
2. Display
3. Luftzufuhr
4. Luftansauggrill
5. Außeneinheit
6. Verbindungsschlauch
7. Luftfilter
8. Stromkabel mit Stecker
9. Bedienung Kondenswasserflußrohr
10. Außeneinheit Stützkorb oder Halter
11. Abdeckung der Schnellanschlüsse



DISPLAY



1. **Leuchtanzeige TIMER:** Sie leuchtet auf, wenn die Einheit vom Timer kontrolliert wird.
2. **Betriebsleuchte (OPERATION):** Leuchtet bei Inbetriebnahme der Einheit auf. Sie blinkt einmal, um zu warnen, daß das Signal der Fernbedienung empfangen und gespeichert werden ist.



WASSERSTAND

Sie blinkt und gleichzeitig stoppt das Klimagerät wehrend des Überflüssigen Kondenswasserabfluß oder wegen Störungen im Kondenswasserabflußsystem.

3. **STANDBY Anzeige:** Sie leuchtet auf, wenn das Klimagerät zur Stromversorgung verbunden ist und es fertig ist, das Signal von der Fernbedienung zu empfangen.

.4. **Empfänger:** Empfängt die von der Fernbedienung gesendeten Infrarot-Signale.

5. **Betriebstaste (ohne Fernbedienung):**
   Diese Taste drücken, um von einem Funktion zu dem anderen (OFF und COOL) zu ändern.

WARNUNG

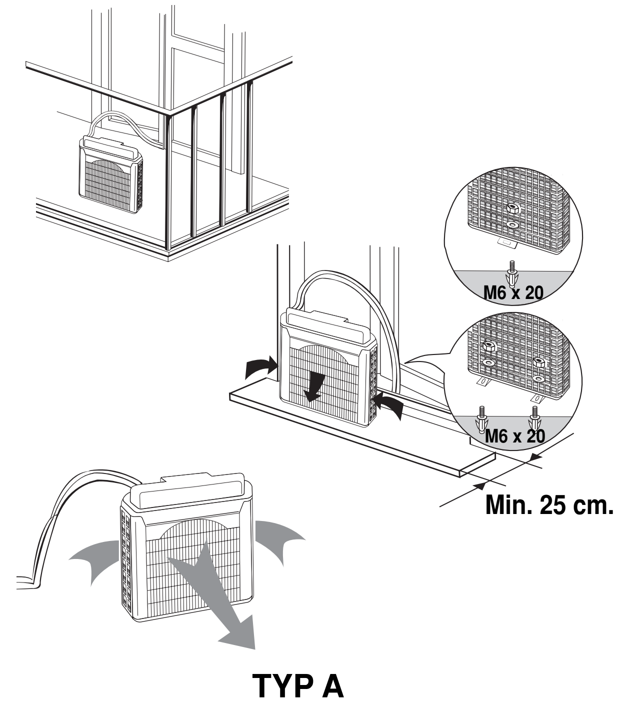
Die Position OFF unterbricht nicht die Stromversorgung. Den Hauptschalter zum Ausschalten des Klimagerätes benutzen.

HINWEIS

Das eingeschaltete Betriebsleuchte (OPERATION) und die gleichzeitige Blinken der Kontrolllampen TIMER und STANDBY besagt, daß die gewählte Betriebsart nicht für die Einheit verfügbar ist (). In diesem Fall funktioniert die Klimaanlage erst wieder nach Neueinstellung der korrekten Betriebsart.

KLIMAGERÄTEAUFSTELLUNG

Das Klimagerät besteht aus zwei Einheiten, die untereinander durch einen Schlauch verbunden sind. Die Inneneinheit in den zu klimatisierenden Raum, neben ein Fenster, eine Balkonstür oder eine Außenwand stellen. Die Außeneinheit, die die Wärme- und Kondenswasser-Beseitigung erlaubt, hinaus auf das Fensterbrett, auf den Balkon stellen, oder sie an die Wand hängen.



D

POSITION DER AUßENEINHEIT

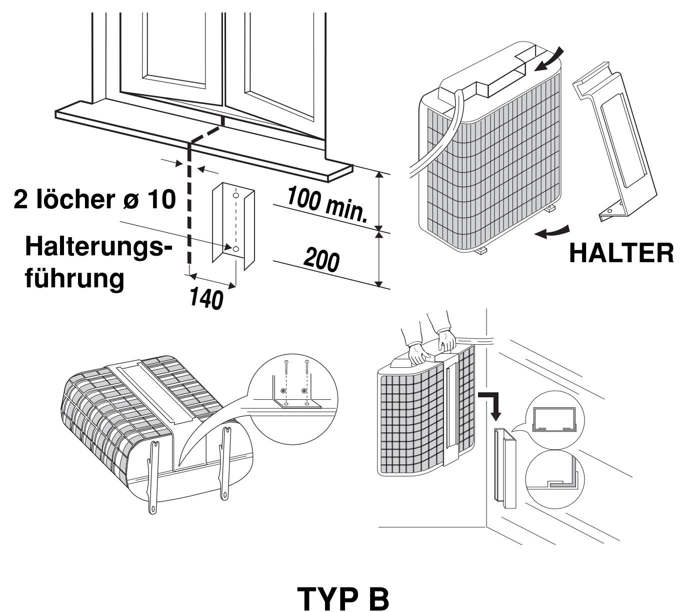
Die Außeneinheit muß immer stehen und gut nivelliert sein. Vergewissern Sie sich, daß kein Gegenstand den Luftumlauf hindert. Ein überstehender kleiner Fuß auf der Rückseite der Einheit sichert einen Kleinstabstand von der Wand (3 cm.). Sie sollten einen Mindestabstand von cm. 15 (seitlich) und cm. 80 (stirnseitig) zwischen der Einheit und eventuellen Wänden schaffen.

AUFSTELLUNG TYP A

Wenn es einen Balkon oder ein tiefes Fensterbrett vom min.25 cm. gibt, können Sie die Außeneinheit dahin stellen. Es wird empfohlen, den kleinen Fuß der Einheit dem Fensterbrett durch einen Spreizdübel M6x20 aufzuschrauben. Den Schlauch zwischen den Flügeln der Tür durchstecken. Die Flügel sollen angelehnt bleiben.

AUFSTELLUNG TYP B (MIT HALTER)

1. Den Halterungsführung an der Wand unter dem Fensterbrett befestigen.
2. Den Halter in den Außeneinheitsgriff einsetzen und die Einheit umwenden (sieh das Bild).
3. Den Halter auf den Rand der Einheit mit den Schrauben befestigen.
4. Den auf der Einheit befestigte Halter an die Wand einsetzen. Die Einheit muß nicht geneigt sein.

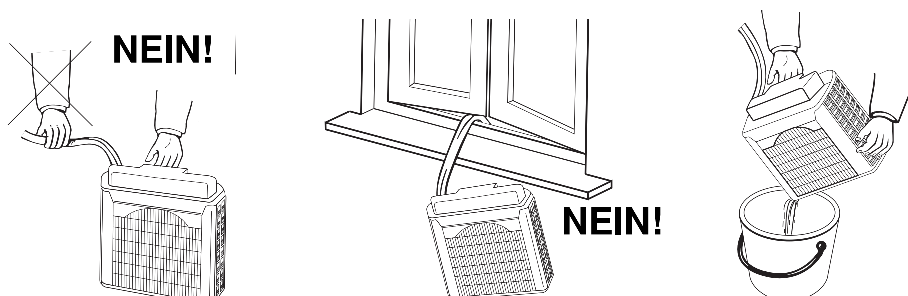


TYP B

WICHTIGE HINWEISE

AUßENEINHEIT

1. Um die Außeneinheit zu bewegen, sie am Griff fassen (nie am Schlauch).
2. Die Außeneinheit muß nie aus dem Fenster am Schlauch beumeln.
3. Wenn Sie die Außeneinheit nach dem Betrieb wieder ins Hause bringen, lassen Sie das eventuelle Kondenswasser aus, indem man die Einheit neigt.

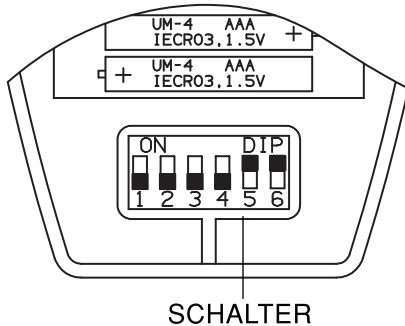


D

BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG

EINSETZEN DER BATTERIEN

- Die Abdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung entfernen und überprüfen Sie, daß die Schalter wie in Abbildung aufgestellt sind:



SCHALTER

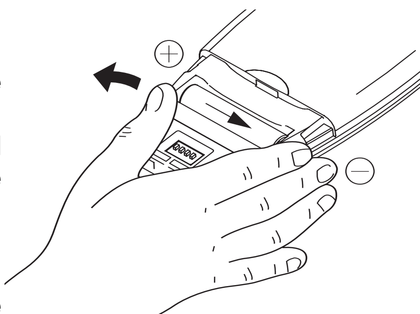
- Zwei Batterien von 1,5 V-DC Art AAA alkaline einsetzen.

  Die Pole, wie auf der Fernbedienung angegeben, beachten.Die Uhrzeitanzeige auf dem Bildschirm blinkt.

  Drücken Sie die Taste SEL TYPE.
- Die mittlere Betriebsdauer der Batterien ist 6 Monate. Sie hängt davon ab, wie oft die Fernbedienung benutzt wird. Die Batterien bei längerer Nichtbenutzung der Fernbedienung (mehr als 1 Monat) herausnehmen. Die Batterien auswechseln, wenn die Leuchtanzeige zur Signalübetragung von der Fernbedienung nicht blinkt oder, wenn das Klimagerät auf die Fernbedienungsbefehle nicht reagiert.
- Die Batterien der Fernbedienung enthalten verunreinigen Substanzen. Die erschöpfte Batterien sollen gemäß der örtlichen Vorschriften beseitigt werden.

WIE DIE BATTERIEN ZU ENTFERNEN

- Die Abdeckung entfernen.
- Drucken Sie die Batterie nach dem negativen Pol und entfernen Sie sie vom positiven Pol (wie in Abbildung gezeigt ist).
- Entfernen Sie ebenso die andere Batterie.



WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS

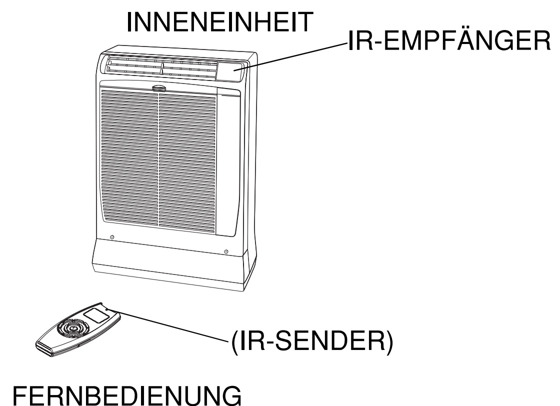
- Unter Normalbedingungen wird die Raumtemperatur vom Temperatursensor in der Fernbedienung ermittelt und kontrolliert (auf dem Bildschirm erscheint das FEEL-Symbol).Diese Funktion erlaubt die beste Raumtemperatur zu haben, weil die Fernbedienung die Temperatur von dem Platz überträgt, wo Sie sich befinden. Indem Sie diese Funktion benutzen, muß die Fernbedienung immer auf dem Klimagerät richten werden, darum ist es angebracht, daß sie sichtbar von der Inneneinheit ist (zum Beispiel, legen Sie sie nicht in eine Schublade).
- Man kann den Temperatursensor durch Druck auf die FEEL-Taste ausschalten. In dem Fall erlischt das entsprechende Symbol auf dem Bildschirm und der Sensor im Innern des Geräts wird eingeschaltet.

ANMERKUNG

Die Fernbedienung sendet Signale zu der Inneneinheit jedes Mal, wenn Sie eine Tasten drucken und wenn es gibt eine Änderung von Temperatur. Im Falle von Problemen (Schwache Batterien, die Fernbedienung ist nicht sichtbar von der Inneneinheit,...) wird automatisch der Sensor der Inneneinheit zur Überwachung der Raumtemperatur eingeschaltet. In solchen Fällen kann die Temperatur in der Nähe der Fernbedienung von der in der Umgebung des Geräts abweichen.

BETRIEBSWEISE MIT FERNBEDIENUNG

Der IR-Sender der Fernbedienung auf den Empfänger auf dem Klimagerät richten.



FERNBEDIENUNG

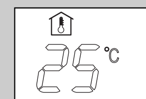
ANZEIGE
Zeigt Informationen an, wenn die Fernbedienung in Betrieb ist.

Es zeigt an, dass die Klimaanlage in der Betriebsart I FEEL funktioniert (der Fernbedienungssensor ist eingeschaltet)

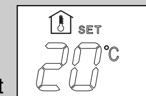
Betriebsweise
- Automatik
- Kuhlung
- Entfeuchtung
- Ventilation

Datenverkehrsbestatigung oder Fernbedienung Sperre
Inverter Modell
Zeigt die Timer Typen
Orologio

Raumtemperatur



Eingegebene Temperatur



Nacht - Programm



HIGH POWER- Programm

Ventilator - Geschwindigkeit
- Automatisch
- Hohe Geschwindigkeit
- Mittlere Geschwindigkeit
- Niedrige Geschwindigkeit

BETRIEBSWEISE TASTE
Diese Taste drücken, um die Betriebsweise des Klimagerätes zu ändern.

(Kühlung)

(Automatik)

Das Klimagerät kühlt die Luft und senkt die Raumtemperatur.

(Entfeuchtung)
Das Klimagerät senkt die Raumfeuchte.

(Ventilation)
Das Klimagerät funktioniert nur als Ventilator.

SENSOR
Ein Temperatursensor im Innern der Fernbedienung mißt die Raumtemperatur.

SENDER
Wenn die Fernbedienungs-Tasten gedrückt werden, leuchtet die Lampe auf dem Display auf, um die Einstellungsänderungen des Klimagerätes überzutragen.

NICHT VERFÜGBARE BETRIEBSWEISE

TEMPERATURWAHLTASTEN

- (kälter)
Diese Taste zur Senkung der gewählten Temperatur drücken.

+ (wärmer)
Diese Taste zur Erhöhung der gewählten Temperatur drücken.

TASTE ON/OFF (ein/aus)
Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimageräts.

INAKTIVE TASTE

TASTE "FAN" (Ventilator-Geschwindigkeit)
- Die Ventilator-Geschwindigkeit wird automatisch vom Mikroprozessor gewählt.
- Hohe Ventilator-Geschwindigkeit.
- MittlereVentilator Geschwindigkeit.
- NiedrigeVentilator-Geschwindigkeit.

TASTE NIGHT/ECO
Diese Taste drücken, um die Funktion NIGHT/ECO zu aktivieren.

TASTE "HIGH POWER"
Diese Taste drücken, um die Funktion HIGH POWER zu aktivieren.

WAHLSCHALTER DES IFEEL/IFEE C SENSORS
Drücken Sie diese Taste, um die Einstellung des eingeschalteten Temperatursensors zu verändern (von Fernbedienung auf Klimaanlage und umgekehrt).

INAKTIVE TASTE

EINSTELLUNG DER UHR UND TIMERZEIT TASTE
Drücken Sie diese Taste, um die folgende Funktionen zu wahlen:
- Einstellung der Uhr
- Timer ON/OFF Einstellung

Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

TASTEN VON EINSTELLUNG DER UHR UND MINUTEN

Durch Drücken der Taste "Program" wird die Einstellung aktiviert. Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

TIMER WAHLSCHALTER
Indem Sie die Taste TIMER drücken wird auf dem Display dad Verfahren aktiviert, um die ON/OFF Timer Einstellung.
Für Einzelheiten siehe Beispiel "TIMER EINSTELLUNG".

D

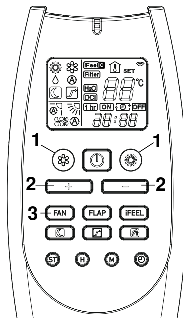
EINSTELLUNG DER UHR

1. Die Taste SEL TYPE dreimal drücken. Die Stundenangabe beginnt zu blinken.
2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Stundenanzeige auf dem Display hört nach 10 Sekunden automatisch zu blinken auf.

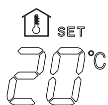
KÜHLUNG / AUTOMATIK

ANMERKUNG

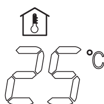
Nachprüfen, daß die Einheit an die Stromversorgung verbunden ist und die STANDBY Anzeige aufgeleuchtet ist.



1. Die Taste drücken, bis das Zeichnen KÜHLUNG auf dem Display erscheint.
2. Die Tasten +/- (Wahl der Temperatur) drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 10 °C minimum und 32 °C maximum).



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.

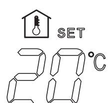


5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

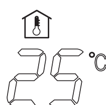
3. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

ENTFEUCHTUNG

1. Die Taste drücken, bis das Zeichnen ENTFEUCHTUNG auf dem Display erscheint.
2. Die Tasten +/- (Wahl der Temperatur) drücken, um die Raumtemperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 32 °C Maximum und 10 °C Minimum).



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

ANMERKUNG

- Wählen Sie die Funktion "Entfeuchtung", wenn Sie die Raumluftfeuchte senken wollen.
- Wenn die Raumtemperatur erreicht den auf der Fernbedienung eingestellten Wert (Thermostat), wiederholt das Gerat das ON/OFF Programm automatisch.
- Wenn die Funktion "Entfeuchtung" gewählt wird, läuft der Ventilator mit automatischer Geschwindigkeit (Symbol der Fernbedienung), um nicht zu zu kühlen.
- Die Funktion "Entfeuchtung" darf bei einer Innentemperatur unter 10 °C nicht gewählt werden!.

VENTILATION

Will man lediglich die Luft im Zimmer umwälzen, ohne die Temperatur zu verändern, drücken Sie die Taste , bis nur das Ventilationssymbol angezeigt wird.

WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT

AUTOMATIK

Mit der Taste FAN die Position “AUTO” eingeben. Der Mikroprozessor wird automatisch die Ventilator-Geschwindigkeit kontrollieren. Beim Anlauf des Klimageräts, ändert sich die Ventilator-Geschwindigkeit entsprechend der thermischen Belastung des Raumes.

ANMERKUNG

Die automatische Geschwindigkeit ist nicht verfügbar im Ventilationsmodus.

MANUELL

Zur manuellen Einstellung der Ventilator-Geschwindigkeit die Taste FAN betätigen und die gewünschte Geschwindigkeit wählen.

Hohe Geschwindigkeit
Mittlere Geschwindigkeit
Niedrige Geschwindigkeit

NACHT-PROGRAMM/ENERGIESPAREN

- Dieses Programm dient zum Energiesparen.

1. Die Taste drücken, um Kühlung oder Entfeuchtung einzustellen.
2. Die Taste drücken.
3. Das Symbol erscheint auf dem Display. Zum Löschen desselben nochmals die Taste NIGHT drücken.

Was ist das Nacht-Programm?

Wenn dieses Programm wird gewählt, verändert das Klimagerät nach 60 Minuten automatisch die Raumtemperatur: sie wird um 1 °C erhöht
Auf diese Weise wird Energie gespart, ohne auf den nächtlichen Komfort im Raum verzichten zu müssen.

ANMERKUNG

Während des Nachtprogrammes ist die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch niedriger, indem er das Geräusch reduziert.

HIGH POWER PROGRAMM

Das High Power Programm kann nur während Kühlung Betriebsweise und nicht während Entfeuchtung und Ventilation Betriebsweise ausgewählt werden. Das High Power Programm ermöglicht die maximale Leistung des Klimagerätes zu erhalten. Sie können das High Power Programm mit der Fernbedienung aktivieren, nachdem Sie die Kühlung Betriebsweise ausgewählt haben. Unter diesen Bedingungen wird das Klimagerät seine maximale Leistung erreichen, aber dies wird auch zu höheren Stromverbrauch und mehr Lärm führen. Im Gegenteil, um die beste Leistung in Effizienz und Laufruhe zu erzielen, wird es nicht empfohlen das High Power Programm zu verwenden, indem Sie das Klimagerät im Normalzustand arbeiten lassen (werkseitiges Standard-Programm).

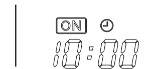
Um das High Power Programm zu aktivieren, ist es nötig (nachdem Sie die Kühlung Betriebsweise gewählt haben) die Taste HIGH POWER zu drücken: das Symbol wird angezeigt; an dieser Stelle beginnt die Betriebsanzeigelampe (OPERATION - grüne Lampe auf der Frontpaneel des Klimagerätes) langsam zu blinken, indem sie die Aktivierung vom High Power Programm zu zeigen; zum Löschen desselben nochmals die Taste drücken: daher hört die grüne Lampe auf zu blinken und wird sie permanent geleuchtet bleiben (anbleiben).

ANMERKUNG

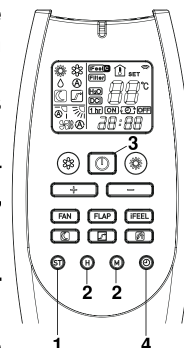
- Während des High Power Betriebs könnte die Raumtemperatur nicht dieselbe der gewählten Temperatur sein.
- Das Programm HIGH POWER bleibt aktiv, auch wenn Sie ausschalten und dann wiedereinschalten das Klimagerät .

TIMER - EINSTELLUNG

A) WIE DIE EINSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (ON)



1. Nur einmal die Taste STdrücken. Die Anzeige ON und die Uhrzeit beginnen zu blinken.
2. Die Taste H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt die laufende Zeit wieder nach 10 Sekunden an.
3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste drücken, um den Timer auf die Funktion “ON TIME” einzustellen. (Start).



D

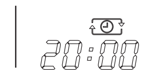
B) WIE DIE AUSSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (OFF)

1. Zweimal die Taste ST drücken. Die Anzeige OFF und die Zeitanzeige beginnen zu blinken.
2. Die Taste H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt nach 10 Sekunden wieder die laufende Zeit an.
3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste zweimal drücken, um den Timer auf die Funktion “OFF TIME” (Ausschalten) einzustellen.



C) WIE DAS TAGES-PROGRAMM EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN (ODER UMGEKEHRT) EINZUSTELLEN IST

1. Den Timer wie unter den Punkten “A” und “B” beschrieben einstellen.
2. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
3. Die Taste dreimal drücken, um das Programm des Timers eingeschaltet/ausgeschaltet, oder umgekehrt, einzustellen.



ANMERKUNG

Nach der Timereinstellung die Taste ST drücken, um die eingegebene Ein/Aus-Uhrzeit zu kontrollieren.

1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNG

Durch diese Einstellung läuft das Klimagerät eine Stunde lang, sei es, daß es ein- oder ausgeschaltet ist.

TIMER-EINSTELLUNG.

- Betätigen Sie 4 mal die Taste . Dann erscheint auf der Anzeige das Symbol 1-STUNDE TIMER.



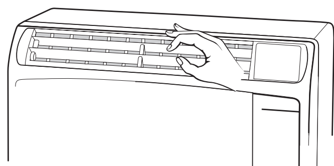
1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNGS-LOESCHEN.

- Die Taste ON/OFF zum Ausschalten des Klimagerätes drücken.
- Warten, bis das Klimagerät ausgeschaltet ist.
- Nochmals die Taste ON/OFF zum Wiedereinschalten des Klimagerätes drücken.

LUFTSTROM-EINSTELLUNG

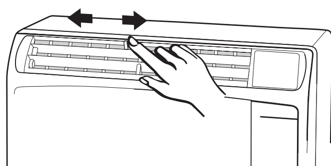
VERTIKAL

Fassen Sie die Klappe und drehen Sie sie nach oben oder nach unten.



HORIZONTAL

Der Luftstrom kann horizontal eingestellt werden, indem die vertikalen Luftleitlamellen nach links oder rechts gestellt werden, wie auf nächsten Abbildung gezeigt ist.





VORSICHT

Während der Kühlung oder Entfeuchtung, besonders mit großem Feuchtigkeitsgehalt im Raum, stellen Sie die vertikalen Luftleitlamellen stirnseitig ein. Wenn die Luftleitlamellen äußerst nach links oder nach rechts gestellt werden, könnten sich Kondenswasser und Tropfen auf dem Luftauslaufgitter bilden.

BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG

Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert oder verloren ging, wie folgt vorgehen:

1. KLIMAGERÄT AUßER BETRIEB

Wenn Sie das Klimagerät in Betrieb setzen wollen, ist die BETRIEBSTASTE zu drücken, um die Funktion COOL auszuwählen:

ANMERKUNG

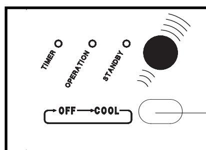
Das Klimagerät wird mit der Hohe Ventilator-Geschwindigkeit einschalten.
Die Temperatur-Einstellung ist 25°C.

2. KLIMAGERÄT IN BETRIEB

Wollen Sie das Klimagerät abstellen, ist die BETRIEBSTASTE zu drücken, bis zum Ausschalten der OPERATION Anzeige.

ANMERKUNG

Stromunterbrechung während des Betriebs.
Beim Auftreten einer Stromunterbrechung hält das Kilmagerät an. Wird die Versorgung wiederhergestellt, schaltet sich nicht das Klimagerät nach 3 minuten automatisch wieder ein.



BETRIEBSTASTE

PFLEGE UND WARTUNG

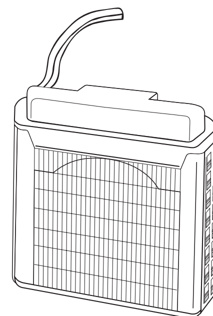


VORSICHT

Vor Beginn der Reinigungs- und Wartungsvorgänge ist die Klimaanlage abzuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

AUßENEINHEIT MIT ABDECKUNG

- Einige Metallkanten und die Luftleitlamellen des Kondensatorbauteiles sind scharf. Diese Teile sind daher mit großer Sorgfalt zu reinigen.
- Periodisch soll die Außeneinheit vom Flugstaub auf der Kondensatoberfläche durch Abbürsten oder Abwaschen gereinigt werden.
- Das Kondensatorbauteil und andere Komponenten der Außeneinheit müssen periodisch gereinigt werden. Befragen Sie den Händler oder den Kundendienst.

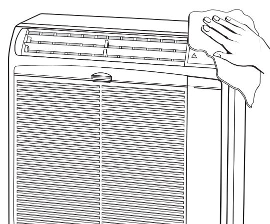


INNENEINHEIT

- Zum Reinigen kein Wasser auf die Einheit gießen. Sie könnten die inneren Komponenten beschädigen oder einen Kurzschluß verursachen.
- Keine Lösungsmittel oder angreifende chemische Zusammensetzungen verwenden. Die Kunststoffhülle nicht mit heißem Wasser abreiben.

Reinigung des Gehäuses und des Gitters

Das Gehäuse und Gitter der Inneneinheit mit der Staubsaugerbürste reinigen oder mit einem weichen, sauberen Tuch abreiben. Wenn diese Teile Flecken aufweisen, ein feuchtes, sauberes Tuch benutzen. Bei der Reinigung des Gitters ist darauf zu achten,daß die Saugkappen durch zu starkes Drücken nicht aus ihrem Sitz gleiten.



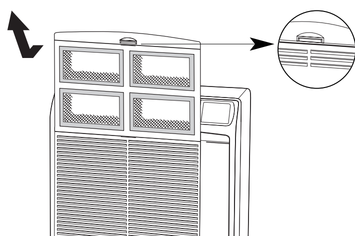


FALSCH!

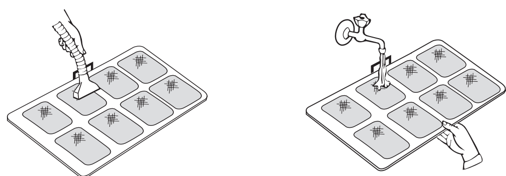
LUFTFILTER

Der Luftfilter muß wenigstens einmal alle 2 Betriebswochen überprüft und gereinigt werden. Der Betrieb mit schmutzigen oder verstopften Filtern kann die Leistung des Klimagerätes verkleinern. Der Filter ist hinter den Luftansauggrill angebracht und wird nach oben herausgeziehen.

WIE DER FILTER ABZUNEHMEN IST



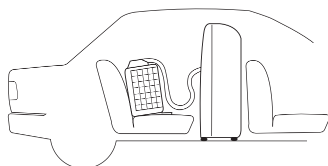
FILTERREINIGUNG



Den Filter mit einem Staubsauger reinigen. Ist öliger Staub vorhanden, ist der Filter mit lauwarmen Seifenwasser zu waschen, zu spülen und trocknen zu lassen.

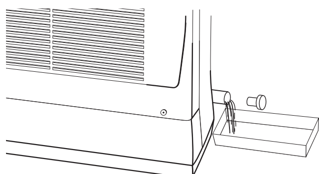
TRANSPORT

Das Gerät nur senkrecht transportieren. Falls dies nicht möglich ist, das Gerät auf eine Seite legen. So bald wie möglich das Gerät senkrecht wiederstellen. 10 Minuten warten, bevor es gebraucht wird.



LAGERUNG

Falls die Klimaanlage für eine längere Zeit nicht benutzt werden soll, sind die Filter zu reinigen und das Kondenswasser der innereren Einheit durch Betätigung der hinteren Ablaßhöse abzulassen. Der Schlauch ist nicht abzutrennen. Sollte es unumgänglich sein, sind die beiden offenen Hälften der Schnellanschlüsse mit den Kunststoffdeckeln, die als Ausstattung mitgeliefert wurden, zu schützen. Sie sind mit einem Maulschlüssel fest anzuziehen. Keine schweren Gegenstände auf die obere Platte legen und das Gerät möglichst mit einer Kunststoffolie abdecken.



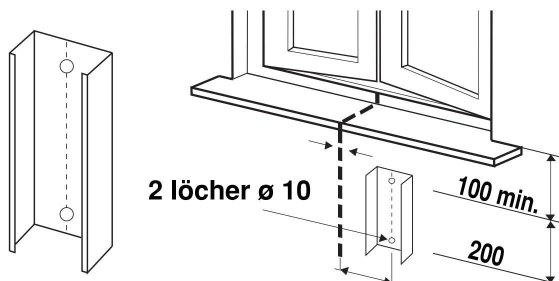
KONDENSWASSERFLUBROHR

ZUBEHÖRTEILE (AUF ANFRAGE)

ZUSÄTZLICHER AUßENEINHEIT HALTERUNGSFÜHRUNG KIT

Wenn man das Klimagerät in mehreren Zimmer brauchen will, ist es möglich mehrere Halterungsführungen für die Installation der Außeneinheit kaufen

D



HALTERUNGFÜHRUNG

RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH

VERMEIDEN SIE:

- Den Luftzufuhr und Luftansauggrill der Einheit zu versperren. Sind diese nicht frei, arbeitet die Einheit nicht einwandfrei und könnte Schaden erleiden.
- Notfalls Sonnenschutz benutzen oder Vorhänge zuziehen, um Sonnenbestrahlung des Raumes zu verhindern.

ÜBERPRÜFEN SIE:

- Daß der Luftfilter immer sauber ist. Ein schmutziger Filter vermindert den Luftdurchlauf und setzt die Leistung der Einheit herab.
- Daß Fenster und Türen geschlossen sind, um das Eindringen nicht konditionierter Luft zu vermeiden.

FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN

- Der Gebrauch von mobilen Telefonen muß in der Nähe des Klimagerätes vermieden werden, weil sie beim Betrieb des Gerätes Störungen verursachen können. Im Falle einer Betriebsstörung (Die Betriebslampe OPERATION leuchtet, aber die Außeneinheit läuft nicht) schalten Sie die Stromversorgung für 60 Sekunden am Hauptschalter oder durch Ziehen des Steckers ab und schalten das Gerät anschließend wieder ein.
- Die blinkende Betriebslampe OPERATION und das gleichzeitige Anhalten des Klimagerätes für kurze Zeit zeigen den überflüssigen Kondenswasserabfluß an.

  Wenn blinkt die Betriebslampe OPERATION weiter und hält das Klimagerät endgültig an, es meint, daß die Pumpe nicht funktioniert oder, daß das Kondenswasserabflußrohr im Verbindungsschlauch verstopft ist; auf diesem Fall sollte man den Eingriff des TECHNISCHEN KUNDENDIENSTES verlangen.

  Im Notfall kann das Klimagerät weiterlaufen, indem es das Kondenswasser von dem rückseitigen linken Rohr in ein ziemlich kleines Behälter ausläßt, das Röhrchen ausziehen und den Stopfen entfernen.
- Falls das Klimagerät nicht richtig funktioniert, führen Sie bitte die unten aufgeführten Überprüfungen durch, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen. Falls die Störung bleibt, wenden Sie sich an den Händler oder den Technischen Kundendienst.

Störung: Das Klimagerät läuft überhaupt nicht.
Mögliche Ursache:
1. Keine Stromzufuhr.
2. Niederdruckschalter wurde ausgelöst.
3. Netzspannung ist zu niedrig.
4. Betriebstaste ist ausgeschaltet (OFF).
5. Batterien in der Fernbedienung sind erschöpft.

Abhilfe:
1. Für erneute Stromzufuhr sorgen.
2. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.
3. Lassen Sie sich von Ihrem Elektriker oder Fachhändler beraten.
4. Taste ON/OFF erneut drücken.
5. Batterien auswechseln.

Störung: Kompressor läuft, kommt jedoch bald zum Stillstand.
Mögliche Ursache:
1. Ein Hindernis befindet sich vor der Kondensatorschlange.

Abhilfe:
1. Hindernis entfernen.

Störung: Schlechte Kühlleistung.
Mögliche Ursache:
1. Luftfilter ist schmutzig oder zugesetzt.
2. Eine Wärmequelle oder viele Leute befinden sich im Raum.
3. Türen und/oder Fenster sind geöffnet.
4. Ein Hindernis befindet sich in der Nähe des Lufteinlasses oder -auslasses.
5. Thermostat ist zu hoch eingestellt.

Abhilfe:
1. Luftfilter reinigen, um den Luftstrom zu verbessern.
2. Die Wärmequelle möglichst abschalten.
3. Diese schließen, damit keine Wärme bzw. Kälte von außen eindringt.
4. Hindernis entfernen, um einen unbehinderten Luftstrom zu gewährleisten.
5. Temperatur niedriger einstellen.

Störung: Knackgeräusche werden vom Klimagerät gehört.
Mögliche Ursache:
1. Beim Betrieb können plötzliche Temperaturwechsel eine Ausdehnung bzw. ein Schrumpfen von Künststoffteilen verursachen. In einem solchen Fall werden u.U. Knackgeräusche gehört.

Abhilfe:
1. Dies ist normal, und die Geräusche wieder aufhören, wenn eine beständige temperatur erreicht wird.

HINWEIS

Das eingeschaltete Betriebsleuchte (OPERATION) und die gleichzeitige Blinken der Kontrolllampen TIMER und STANDBY besagt, daß die gewählte Betriebsart nicht für die Einheit verfügbar ist ( ). In diesem Fall funktioniert die Klimaanlage erst wieder nach Neueinstellung der korrekten Betriebsart.

SELBSTDIAGNOSE

LAMPEN			MOGLICHE URSACHE	ABHILFE
STANDBY	OPERATION	TIMER		
F	F	O	Fehlerhafter Innen-Luft Sensor	Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle
O	F	F	Fehlerhafter Innen-Luft Sensor (Kondensator)	Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle
F	O	O	Fehlerhafter Kompressor Durchflusssensor	Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle
F	●	O	Fehlerhafte Elektronische Karte (Uberstromschutz)	Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle
F	O	●	Fehlerhafte Elektronische Karte (Ubertemperaturschutz)	Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle
F	●	●	Fehlerhafter PFC (Leistungsfaktor Korrektur-System)	Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle
O	F	O	Das System vom Auslass der Kondensat arbeitet nicht gut	Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle

O = Ausgeschaltete Lampe

● = Eingeschaltete Lampe

F = die Lampe blinkt

CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS 2
INSTALLATION LOCATION. 3
ELECTRICAL REQUIREMENTS. 3
PRODUCT IDENTIFICATION 4
MONITOR PANEL 4
AIR CONDITIONER INSTALLATION. 5
IMPORTANT ADVICE 5
USING THE REMOTE CONTROL UNIT 6
REMOTE CONTROL UNIT 7
HOW TO SET THE PRESENT TIME. 8
COOLING 8
DEHUMIDIFYING (DRY) 8
FAN ONLY 8
ADJUSTING THE FAN SPEED 8
NIGHT MODE/ENERGY SAVING 8
HIGH POWER MODE 9
SETTING THE TIMER 9
SETTING 1 HR TIMER 9
ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION 10
OPERATION WITHOUT THE REMOTE CONTROL UNIT 10
CARE AND CLEANING. 10
ACCESSORIES (SUPPLIED ON REQUEST). 11
TIPS FOR ENERGY SAVING 12
TROUBLESHOOTINGS 12
ELECTRIC WIRING DIAGRAMS' SYMBOLS 13

PRODUCT INFORMATION

If you have problems or questions concerning your Air Conditioner, you will need the following information. Model and serial numbers are on the nameplate on the bottom of the air conditioner.

Model No. ....

Serial No. ....

Date of purchase ....

Dealer's address ....

Phone number ....

ALERT SYMBOLS

The following symbols used in this manual, alert you to potentially dangerous conditions to users, service personnel or the appliance:



WARNING

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.



CAUTION

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Read this booklet carefully before using this air conditioner. If you still have any difficulties or problems, consult your dealer for help.**
- **This air conditioner is designed to give you comfortable room conditions. Use this only for its intended purpose as described in this Instruction Manual.**



WARNING

- Never use or store gasoline or other flammable vapour or liquid near the air conditioner. It is very dangerous. **Moreover, never install electrical equipment, which is not protected with IPX1 protection (protection against vertical water drop), under the unit.**
- The manufacturer assumes no responsibilities if the safety regulations or local codes are not observed.



CAUTION

- **Never use neither the power main switch or the power plug to start or stop the air conditioner.**
  Always use the ON/OFF button.
- **Do not stick anything into the air outlet of the air conditioner. This is dangerous because the fan is rotating at high speed.**
- **Do not let children play with the air conditioner.**
- **Do not cool the room too much if babies or invalids are present.**
- **This air conditioner can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the air conditioner in a safe way and understand the hazards involved.**
- **Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**
- **For safety, be sure to turn the air conditioner off and also to disconnect the power before cleaning.**

EG

INSTALLATION LOCATION



WARNING

- **Do not install this air conditioner where there are fumes or flammable gases, or in an extremely humid space such as a green house.**
- **Do not install the air conditioner where excessively high heat-generating objects are placed.**
- **Do not install the air conditioner where the atmosphere is extremely damp or humid (e.g. greenhouse or laundry) it could be wetted by drops of water (i.e. in laundries).**

Avoid:
To protect the air conditioner from heavy corrosion, avoid installing the outdoor unit where salty sea water can splash directly onto it or in sulphurous air near a spa.

- **Make sure that there are no obstacles around the indoor unit affecting the free circulation of air. Do not block the air intake and outlet of the unit with curtains or other.Never put objects on the top of the unit.**

ELECTRICAL REQUIREMENTS

Before using the appliance

- Check that the power supply at the location where the air conditioner is going to be used is 220/240 volt, single phase.
- For your safety care check periodically the conditions of the electric supply cable; the electrical connection of the unit is Y type with cable prepared in a special way; in case you should notice any damage due to usage, call the nearest After Sale Service to get the cable replaced.
- **Before connecting the air conditioner to a power socket, make sure that the socket is provided with an earth connection.**
- Verify that the available power supply is sufficient for running other electrical domestic appliances in use simultaneously from the same supply. See the data plate on the unit showing the max. absorbed powers.
- Install a double - pole switch, protected fuses of the delayed type, upstream the electricity wall socket 10A.
- Make sure that circuit breakers, fuses, etc. are of sufficient capacity to handle start - up current (normally for no longer than a second).
- All wiring must conform to the local electrical codes. Consult your dealer or a qualified electrician for details.

WARNING!
The air conditioner is provided with a time-guard system, which does not allow re-starting of compressor until after 3 minutes from a previous stop.

NOTE

This air conditioner is equipped with cooling, drying and fan functions.
Details on these functions are provided here following; refer on these descriptions when using the air conditioner.

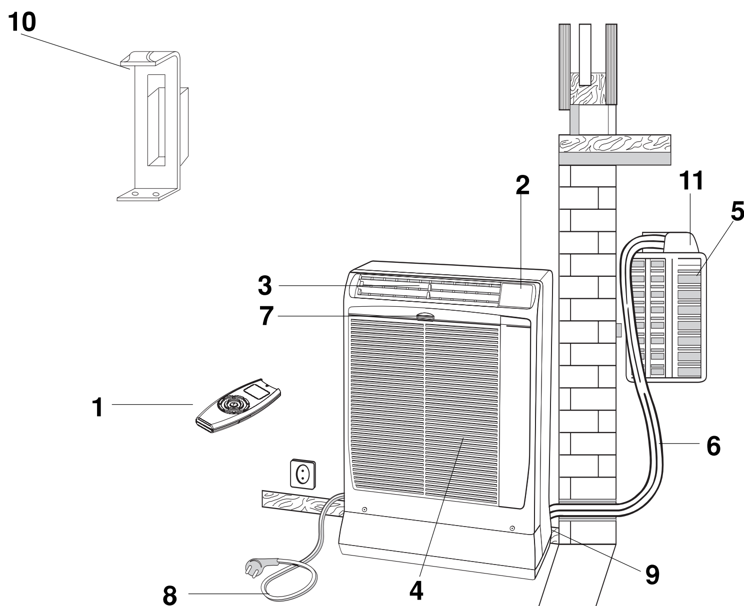
OPERATING LIMITS		
COOLING		
MAXIMUM CONDITIONS	OUTDOOR TEMPERATURE	46°C D.B.
	ROOM TEMPERATURE	32°C D.B./23°C W.B.
MINIMUM CONDITIONS	OUTDOOR TEMPERATURE	19°C D.B.
	ROOM TEMPERATURE	19°C D.B./14°C W.B.

DECLARATION OF CONFORMITY

This product is marked CE as it satisfies Directives:
– Low voltage no. 2006/95/CE. *(Standard: EN60335-2-40:2003 (incl. Corr.:2006) + A11:2004 + A12:2005 + A13:2012 + A1:2006 + A2:2009 con EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011).*
– Electromagnetic compatibility no. 2004/108/CE, 92/31 EEC and 93/68 EEC. *(Standard: EN55014-1 (2006) + A1(2009) + A2(2011), EN 55014-2 (1997) + A1(2001) + A2 (2008), EN 61000-3-2 (2006) + A1(2009) + A2(2009), EN 61000-3-3 (2008)*
– *RoHS2 no.2011/65/EU.*
– *Regulation (EU) no. 206/2012, of 6 march 2012, concerning the specifications for ecodesign requirements of air conditioners and fans.*
– *Regulation (EU) no. 626/2011, of 4 may 2011, concerning the labeling indicating the energy consumption of air conditioners.*
This declaration will become void in case of misuse and/or non observance though partial of manufacturer's installation and/or operating instructions.

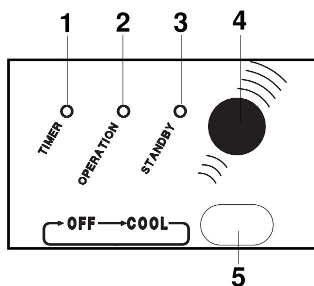
PRODUCT IDENTIFICATION

1. Infrared rays remote control unit
2. Monitor panel
3. Supply air deflector
4. Return air grille
5. Outdoor unit
6. Flexible tube
7. Air filter
8. Electric cable with plug
9. Service tube for condensate evacuation
10. Outdoor unit basket or support
11. Quick coupling cover



EG

MONITOR PANEL



1. **TIMER lamp:** This lamp lights up when the system is being controlled by the timer.
2. **OPERATION lamp:** This lamp lights up during operation.It blinks once to announce that the remote control signal has been received and stored.



WATER-LEVEL ALARM

This lamp flashes and the air conditioner simultaneously stops during exceeding condensate drainage or because of malfunctioning of the condensate drainage system.

3. **STANDBY lamp:** this lamp lights up when the air conditioner is connected to the power and ready to receive the remote control command.
4. **Receiver :** receives signals transmitted from the remote control.
5. **Operation button (without remote control):** Push the button to walk through the OFF and COOL operation modes.



WARNING

The OFF position does not disconnect the power. Use the main power switch to turn off power completely.

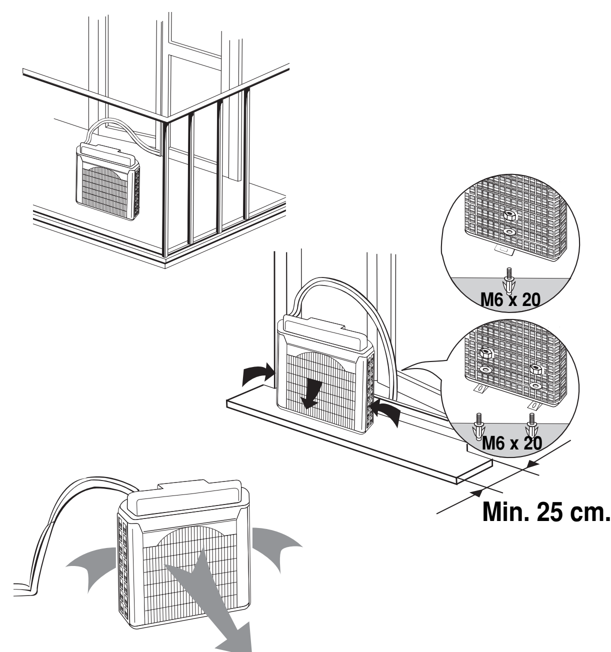
NOTE

The fixed OPERATION lamp and the blinking of TIMER and STANDBY lamps, indicates that the operating mode selected (☼) is not compatible with the unit. If this happen the air conditioner does not operate until the correct mode is selected.

AIR CONDITIONER INSTALLATION

EG

The air conditioner is made of two units interconnected by a flexible tube. The indoor unit must be placed in the room to be air conditioned, near a window, a balcony-door or a perimeter wall. The outdoor unit, that provides to the disposal of heat and condensation, must be located outside, on a window sill, on a balcony or hanged to the wall.

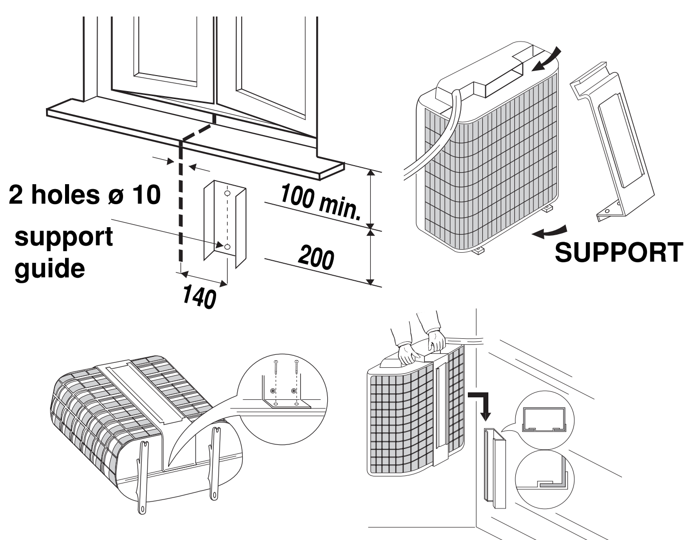


POSITIONING OF OUTDOOR UNIT

The outdoor unit must always be kept in vertical position and levelled. Make sure that there are no obstacles around the unit affecting the free circulation of air. A lug at the rear bottom of the unit ensures the minimum distance from the wall (3 cm). The unit must be kept at a minimum distance of cm. 15 (sidewise) and cm. 80 (frontally) from any walls.

INSTALLATION TYPE A

If your room has a balcony or a window-sill of sufficient depth (min. 25 cm) you may rest the unit freely onto it. For safety's sake, you may anchor the unit to the window-sill using one M6 x 20 expansion bolt in the slot of the lug at the rear bottom of the unit.
The flexible tube may easily pass through the balcony door or window shutters set ajar.



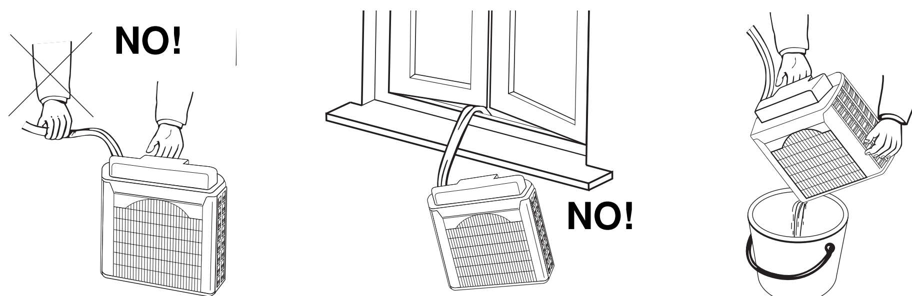
INSTALLATION TYPE B (USING THE SUPPORT)

1. Fix the support guide to the wall below the window sill.
2. Insert the support in the handle of outdoor unit, and turn the outdoor unit upside down as shown in the picture.
3. Place the support and secure it at the edge of the unit, using the screws.
4. Insert the support, fixed on the unit, at the guide fixed to the wall. Make sure it is levelled.

IMPORTANT ADVICE

OUTDOOR UNIT

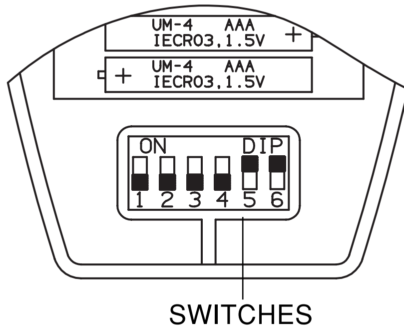
1.When you move the outdoor unit, always hold it by the handle, never pull it by the flexible tube.
2.Never let the outdoor unit hang on the flexible tube.
3.When you recover the outdoor unit after operation, drain away any remaining condensate by tilting the unit.



USING THE REMOTE CONTROL UNIT

HOW TO INSTALL BATTERIES

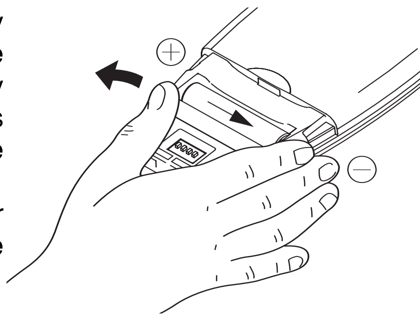
- Remove trhe lid in the rear part of the remote control unit and check the settings of the microswitches as shown below:



- Insert two AAA alkaline batteries of 1,5 V-DC making sure that point in the direction marked in the battery compartment.The displayed time flashes.
  Press the SEL TYPE button.
  Remote controller is now ready for operation.
- The batteries last about six months. Depending on how much you use the remote control unit.
  Remove the batteries if you do not use the remote control unit for more than one month.
  Replace the batteries when the remote control unit lamp fails to light, or when the air conditioner does not receive the remote control unit signals.
- The batteries of the remote control contain polluted substances exhausted batteries must be disposed according to the laws in force.

HOW TO REMOVE BATTERIES

- Remove the lid.
- Press the battery toward the negative end and lift it out by its positive end (as shown in the figure).
- Remove the other battery in the same way.



TEMPERATURE SENSOR SELECTOR

- Under normal conditions the room temperature is detected and checked by the temperature sensor placed in the remote controller (I FEEL icon displayed).This function is designed to provide a comfortable room temperature by transmitting the temperature control command from the location next to you. When using this function, the remote, control should always be pointed at the air conditioner, therefore it should be placed in a position in which it is visible by the indoor unit (for example, do not put it in a drawer).

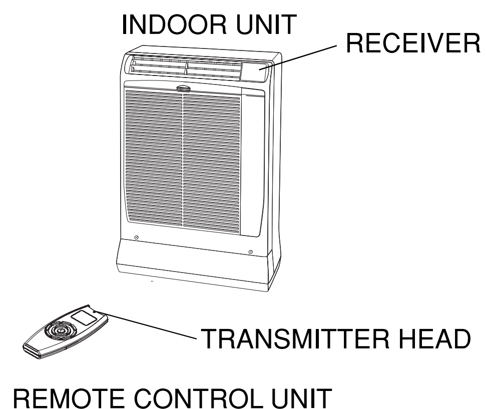
- It is possible to disable the remote controller room sensor pressing the I FEEL button. In this case the I FEEL icon on the remote controller display lights off and the sensor placed in the air conditioner becomes active.

NOTE

The remote control unit transmits signals to the indoor unit each time you press a key and at any temperature change detected by the IFEEL sensor. In case of troubles (low batteries, remote control placed in a position not visible by the indoor unit,...) room temperature control is automatically switched to the sensor of the indoor unit. In this case, the temperature around the remote control unit may differ from the temperature detected in the air conditioner position.

OPERATION WITH THE REMOTE CONTROL UNIT

When using the remote control unit, always point the unit transmitter head directly at the air conditioner receiver.

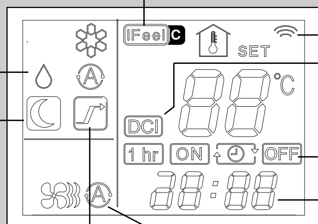


REMOTE CONTROL UNIT

DISPLAY
Information is displayed when the remote controller is switched on. If switched off, only the operating mode, the room temperature and the clock are shown

Operation mode
- Automatic
- Cooling
- Dehumidification
- Fan





I FEEL mode is active (remote controller sensor active)

Displayed when transmitting data

Inverter model

Timer modes

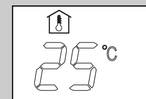
Clock

Night mode

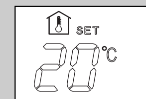
HIGH POWER mode

Fan speed
- Automatic
- High speed
- Medium speed
- Low speed

Room temperature



Set point temperature



EG

MODE SELECTOR BUTTON
Press this button to modify the air conditioner mode.

(cooling)

(automatic)

The air conditioner makes the room cooler.

(dry)

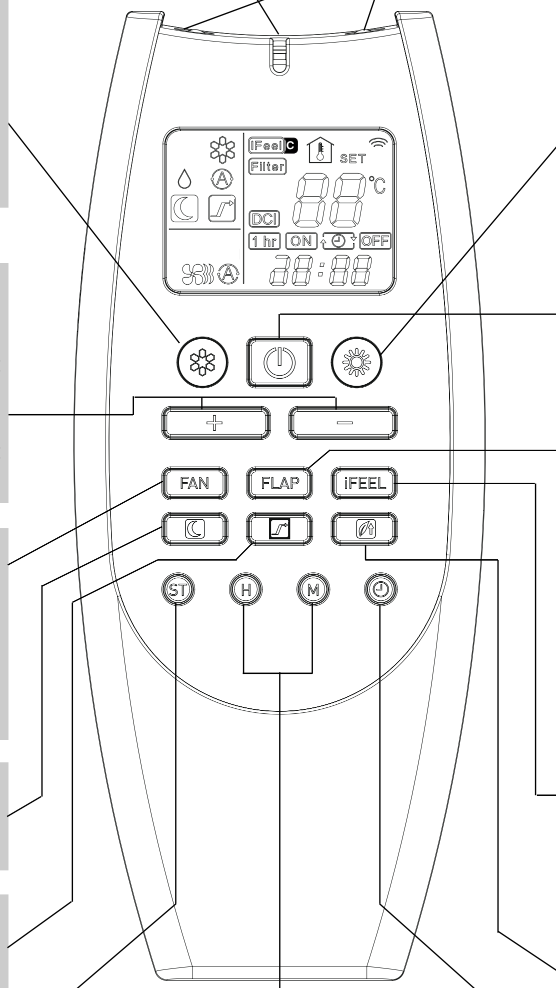
The air conditioner reduces the humidity in the room.

 **(fan)**

The air conditioner works only as a circulation fan.

SENSOR
A temperature sensor inside the remote control unit detects the room temperature.

TRANSMITTER
When you press the buttons of the remote control unit, the mark appears on the display to transmit the setting changes to the receiver in the air conditioner.



NOT AVAILABLE OPERATION MODE

ON/OFF BUTTON
This button turns the air conditioner ON and OFF.

TEMPERATURE SETTING BUTTONS

- (cooler)
Press this button to decrease the set temperature.

+ (warmer)
Press this button to increase the set temperature.

INACTIVE BUTTON

"FAN " BUTTON (fan speed)
- Fan speed is automatically selected by the microcomputer.
- High speed.
- Medium speed.
- Low speed.

IFEEL/IFEEL C SENSOR SELECTOR

Press this button to modify the active setting for room temperature detection (from remote controller to air conditioner and viceversa).

NIGHT/ECO BUTTON

Press this button in order to select the NIGHT/ECO mode.

"HIGH POWER" BUTTON

Press this button in order to select the HIGH POWER mode.

INACTIVE BUTTONS

CLOK AND TIMER SETTING BUTTON

Press this button in order to:
- set the clock
- set the ON/OFF timer

For details refer to paragraphs "SETTING THE HOUR" and "SETTING THE TIMER".

HOURS AND MINUTES SETTING BUTTONS

With these buttons is possible to set the clock and the timer. For details refer to paragraphs " SETTING THE HOUR" and "SETTING THE TIMER".

TIMER SELECTION BUTTON

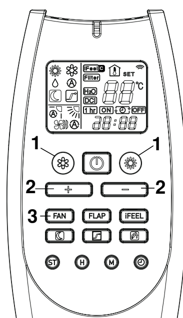
Press this button to select the type of timer to activate. For details refer to paragraph "SETTING THE TIMER".

HOW TO SET THE PRESENT TIME

1. Press the button SEL TYPE three times.
   The time indication alone flashes.
2. Press the SET H button until the present time hour is displayed.
   Press the SET M button until the present time minutes are displayed. The display will automatically stop flashing.

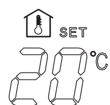
COOLING / AUTOMATIC

NOTE

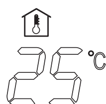


Verify that the unit is connected to the main power and the STANDBY lamp is light up.

1. Set the selector to COOL (symbol on the display).
2. Press the +/- buttons (temperature selection) to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 10 °C min.).



THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.

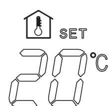


AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

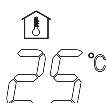
3. Press the FAN button to select the fan speed.

DEHUMIDIFYING (DRY)

1. Set the button to DRY. The icon is displayed.
2. Press the +/- buttons (temperature selection) to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 10 °C min.).



THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.



AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

NOTE

- Use DRY operation when you want to reduce the humidity in the room.
- Once the room temperature reaches the set level, the unit repeats the cycle of turning on and off automatically.
- During DRY operation, the fan speed is automatically set (Remote control lamp is ON) to prevent overcooling.
- Dry operation is not possible if the indoor temperature is 10 °C or less.

FAN ONLY

If you want to make air circulate without any temperature control, press button until only the fan symbol appears on the display.

ADJUSTING THE FAN SPEED

AUTOMATIC

Simply set the FAN selector to the position.A microcomputer automatically controls the fan speed when the AUTO mode is selected. When the air conditioner starts operating, the fan speed varies (high - medium - low - very low) according to the thermal load of the room.

NOTE

The automatic speed is not available in FAN ONLY mode.

MANUAL

If you want to manually adjust speed just set the FAN selector as desired.

High speed   Med. speed   Low speed

NIGHT MODE / ENERGY SAVING

- This mode enables you to save energy.

1. Set the selector to cool or dry.
2. Press the button.
3. The mark appears on the display. Press the button again to release the function.

What does the NIGHT mode mean?

When you select the NIGHT mode, the air conditioner will modify automatically the set temperature after 60 minutes: it will be raised by 1°C.
This enables you to save energy without sacrificing your comfort.

NOTA

During the NIGHT mode the internal fan speed is automatically lowered and reduces the noise.

EG

HIGH POWER MODE

You can select High Power only during cooling mode and not during dehumidifying (dry) and fan mode. High Power mode allows to obtain the maximum air conditioner's efficiency. The user can choose to activate the High Power mode, using the remote control unit, after having selected cooling mode. Under these conditions the air conditioner will reach its maximum thermal power and consequently also the maximum electrical consumption and noise. On the contrary, if you want to obtain the best performance in efficiency and silentness, High Power mode is not recommended: let the air conditioner run in normal condition (factory default program).
To activate High Power mode it is necessary (after having selected the cooling mode) to press the HIGH POWER button : the symbol switches on; at this point the operation lamp (green lamp on the front panel of the air conditioner) begins blinking slowly, indicating that High Power mode is activated; press the button again to release the function: therefore the green lamp will stop blinking and it will be switched on permanently.

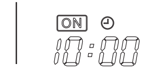
NOTES

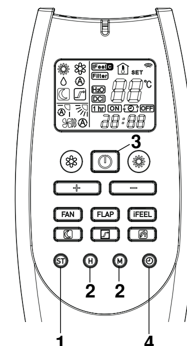
- During the high power operation the room temperature could not correspond to the set temperature.
- HIGH POWER program remains set also if you switch OFF and ON again the air conditioner.

SETTING THE TIMER

A) HOW TO SET THE ON TIME

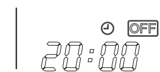
1. Press the ST button once.
   The ON and time indications flash.
2. Press the H button until the designed hour is displayed.
   Press the M button until the designed minutes are displayed. The display will change automatically back to show the present time after 10 sec.
3. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
4. Press the button to activate the ON timer.





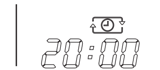
B) HOW TO SET THE OFF TIME

1. Press the ST button twice.
   The OFF and time indications flash.
2. Press the H button until the designed hour is displayed.
   Press the M button until the designed minutes are displayed. The display will change automatically back to show the present time after 10 sec.
3. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
4. Press the button two times to activate the OFF timer.



C) HOW TO SET A PROGRAM FOR DAILY ON/OFF OPERATION (OR VICEVERSA)

1. Set the timer ON/OFF as shown in A) and B).
2. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
3. Press three times the button to activate the DAILY timer.



NOTE

After timer setting, press ST button in order to check the ON/OFF setting time.

SETTING THE 1 HOUR TIMER

This function causes the unit to operate for one hour at the set conditions, regardless of whether the unit is on or off.

TIMER SETTING PROCEDURE.

- Press four times the button.The 1 HOUR TIMER mark will appear on the display.



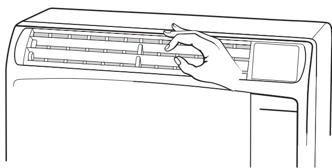
CANCELLATION PROCEDURE

- Press the ON/OFF button to turn the air conditioner off.
- Wait for the indoor unit to stop operating.
- Press the ON/OFF button again to turn the air conditioner on.

ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION

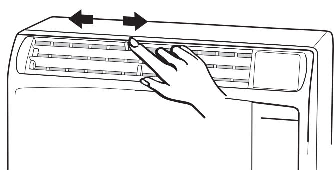
VERTICAL

Hold the end of the flap and move it up and down to adjust the vertical air flow.



HORIZONTAL

The horizontal air flow can be adjusted by moving the vertical blades to the left or right, as indicated in the following figure.





CAUTION

Set vertical blades to the front position during COOLING/DRY operation if humidity is high.
If the vertical blades are set to the left-most or right-most position, condensation will form around the air outlet and drip off.

OPERATION WITHOUT THE REMOTE CONTROL UNIT

If you have lost the remote control unit or it has troubles, follow the steps below.

1. WHEN THE AIR CONDITIONER IS STOPPED
If you want to turn on the air conditioner push the OPERATION BUTTON to select the COOL mode:

NOTE

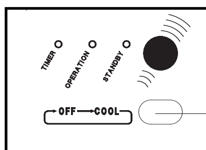
The air conditioner will start in HIGH fan speed.
The temperature setting is 25°C.

2. WHEN THE AIR CONDITIONER IS RUNNING

If you want to turn off the air conditioner push the OPERATION BUTTON until the OPERATION lamp is turned off.

NOTE

Power failure during operation.
In the event of power failure, the unit will stop. When the power is resumed, the unit automatically restarts after 3 minutes.



EG

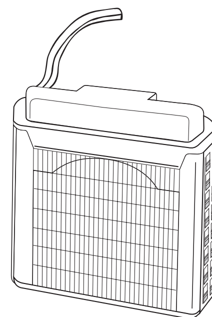
CARE AND CLEANING



CAUTION

For safety, be sure to turn the air conditioner off and also to disconnect the power before cleaning.

OUTDOOR UNIT
(CASING AND CONDENSING COIL)

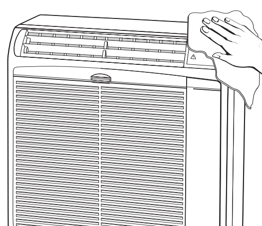


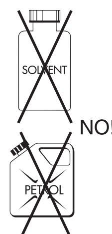
- Some metal edges and the condenser fins are sharp and may cause injury if handled improperly; special care should be taken when you clean these parts.
- Periodically check the outdoor unit to see if the air outlet or air intake are clogged up with dirt or soot.
- The condenser and other components of the outdoor unit must be cleaned periodically.
  Consult your DEALER or AFTER SALES SERVICE.

INDOOR UNIT
- Do not pour water on the unit to clean it. This will damage the internal components and cause an electric shock hazard.
- Never use solvents, or chemical agents when cleaning the indoor unit. Do not wipe the plastic casing using very hot water.

Casing and Grille

Clean the casing and grille of the indoor unit with a vacuum cleaner brush, or wipe them with a clean, soft cloth. If these parts are stained, use a clean cloth moistened with a mild liquid detergent. When cleaning the grille, be careful not to force the blades out of place.



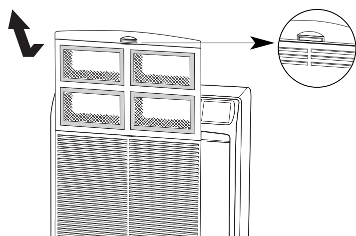


EG

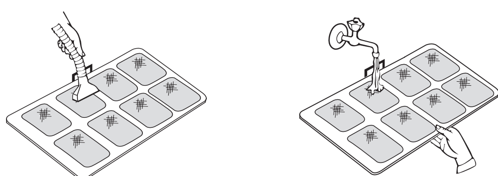
AIR FILTER

The air filter must be cheked at least once every two weeks operation. Operation with a dirty filter always causes a lower efficency of the air conditioner and severe product damage. The filter is located at the back of the intake grille in the front of the air-conditioner and shall be removed from the upper side of the unit.

HOW TO REMOVE THE FILTER



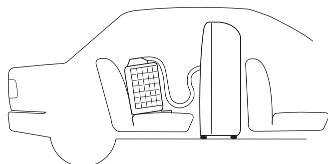
FILTER CLEANING



Use a vacuum cleaner to remove light dust. If there is sticky dust on the filter, wash the filter in lukewarm, soapy water, rinse it in clean water, and dry it.

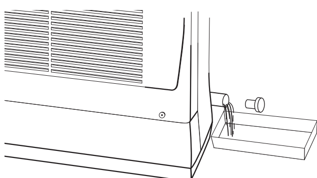
TRANSPORT

Preferably keep the air conditioner in the vertical position during transportation. If this is not possible, then lay it on one side; when at destination put the air conditioner back in the vertical position and wait at least 10 minutes before using it.



STORAGE

If you are not going to use the air-conditioner for a long period, clean the air filters, evacuate the condensate from the indoor unit through the drain hose at the unit back side. Do not disconnect the flexible tube, unless you are obliged to do it: in that case protect the open halves of the couplings with the plugs supplied as accessories, that must be tightened with a spanner. Do not put heavy objects on the top of the unit, and protect it with a cloth or a plastic bag.

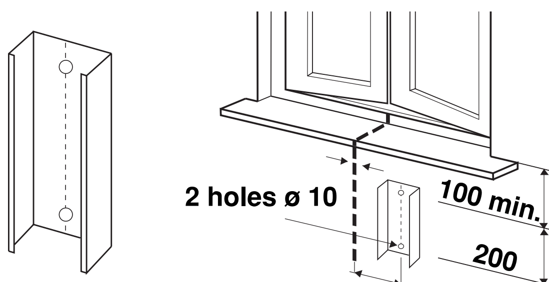


CONDENSATE DRAIN PIPE

ACCESSORIES (SUPPLIED ON REQUEST)

SUPPLEMENTARY SUPPORT GUIDE KIT FOR OUTDOOR UNIT

If you want to utilise the air conditioner in several rooms, it is possible to buy varies support guides for the installation of outdoor unit.



SUPPORT GUIDE

TIPS FOR ENERGY SAVING

DO NOT:

- Block the air intake and outlet of the unit.
  If they are obstructed, the unit will not work well, and may be damaged.
- Let direct sunlight into the room. Use sunshades, blind or curtain.

DO:

- Always try to keep the air filter clean. A clogged filter will impair the performance of the unit.
- To prevent conditioned air from escaping, keep windows, doors and any other openings closed.

TROUBLESHOOTING

- The use of portable telephones near the air-conditioner may cause disturbance to its normal operation and must be avoided. In case abnormal operation is noticed, (OPERATION lamp lights but outdoor unit will not run) to restore normal operation turn-off electric supply for 60 seconds at least, by disconnecting the main switch or the wall plug, then start again the air-conditioner.
- The blinking OPERATION lamp, together with the stop of the air conditioner for a short time are due to the exceeding condensate drainage.

  If the OPERATION lamp goes on blinking and the air conditioner definitely stops means that the condensate pump is not working or that the condensate drain pipe in the flexible connection pipe is obstructed; in this case contact the AFTER SALE SERVICE.

  In case of emergency the air conditioner can work by draining the condensate from the back little pipe into a rather short container: extract the little pipe and remove the cap.
- If your air conditioner does not work properly, first check the following points before requesting service.
  If it still does not work properly, contact your dealer or service center.

Trouble: the air conditioner does not run at all.
Possible cause:
1. Power failure.
2. Leakage breaker tripped.
3. Line voltage is too low.
4. Operation button is OFF.
5. Batteries in remote control unit have run down.

Remedy:
1. Restore power.
2. Contact service center.
3. Consult your electrician or dealer.
4. Press the button again.
5. Replace batteries.

Trouble: Compressor runs but soon stops.
Possible cause:
1. Obstruction in front of condenser coil.

Remedy:
1. Remove obstruction.

Trouble: Poor cooling performance.
Possible cause:
1. Dirty or clogged air filter.
2. Heat source or many people in room.
3. Doors and/or windows are open.
4. Obstacle near air intake or air discharge port.
5. Thermostat is set too high.

Remedy:
1. Clean air filter to improve airflow.
2. Eliminate heat source if possible.
3. Shut them to keep the heat or cold out.
4. Remove it to ensure good airflow.
5. Set the temperature lower.

Trouble: Clicking sound is heard from the air conditioner.
Possible cause:
1. Any plastic parts may expand or shrink due to a sudden temperature change. In this event, a clicking sound may occur.

Remedy:
1. This is normal, and the sound will disappear when an even temperature is settled.

NOTE

The fixed OPERATION lamp and the blinking of TIMER and STANDBY lamps, indicates that the operating mode selected ( ) is not compatible with the unit. If this happen the air conditioner does not operate until the correct mode is selected.

EG

AUTO-DIAGNOSIS

LEDS			POSSIBLE CAUSE	REMEDY
STANDBY	OPERATION	TIMER		
F	F	O	Defective indoor air sensor	Contact service centre
O	F	F	Defective indoor air coil sensor	Contact service centre
F	O	O	Defective compressor discharge temperature sensor	Contact service centre
F	●	O	Malfuctioning of electronic PCB (current protection)	Contact service centre
F	O	●	Malfuctioning of electronic PCB (temperature protection)	Contact service centre
F	●	●	Malfuctioning of PFC (power factor correction system)	Contact service centre
O	F	O	Malfunctioning of the condensate drainage system	Contact service centre

O = LED OFF

● = LED ON

F = Flashing LED

INDICE

ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
LUOGO DI INSTALLAZIONE	3
REQUISITI ELETTRICI	3
IL PRODOTTO	4
PANNELLO SEGNALAZIONI	4
INSTALLAZIONE DEL CLIMATIZZATORE	5
AVVERTENZE IMPORTANTI	5
USO DEL TELECOMANDO	6
TELECOMANDO	7
COME REGOLARE L'OROLOGIO	8
RAFFREDDAMENTO	8
DEUMIDIFICAZIONE	8
VENTILAZIONE	8
SCELTA VELOCITÀ' VENTILATORE	8
PROGRAMMA NOTTURNO/RISPARMIO ENERGIA	8
PROGRAMMA HIGH POWER	9
REGOLAZIONE DEL TIMER	9
REGOLAZIONE DEL TIMER 1 ORA	9
REGOLAZIONE DEL FLUSSO D'ARIA	10
FUNZIONAMENTO SENZA TELECOMANDO	10
MANUTENZIONE E CURA	10
ACCESSORI (FORNITI SU RICHIESTA)	11
CONSIGLI PER IL MASSIMO COMFORT ED IL MINIMO CONSUMO	12
IDENTIFICAZIONE E SOLUZIONE PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO	12
SIMBOLI SCHEMI ELETTRICI	13

I

INFORMAZIONI RIGUARDANTI IL PRODOTTO

In caso di difficoltà o se si hanno dei dubbi riguardo al condizionatore d'aria, sono necessarie le seguenti informazioni. I numeri del modello e quelli di serie si trovano sulla targhetta del nome, sul climatizzatore.

No. del modello ....

No. di serie ....

Data di acquisto ....

Indirizzo del rivenditore ....

Numero di telefono ....

SIMBOLI DI AVVERTIMENTO

I seguenti simboli sono usati in questo manuale per mettere in guardia l'utente ed il personale di servizio sulle condizioni potenziali di pericoli personali o di danni al prodotto.



AVVERTIMENTO

Questo simbolo si riferisce a pericoli o a interventi che possono causare ferite gravi o la morte.



PRECAUZIONE

Questo simbolo si riferisce a pericoli o a interventi che possono causare danni al prodotto.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- **Leggete attentamente questo manuale prima di usare il condizionatore d'aria. In caso di dubbi o problemi, rivolgetevi al rivenditore o centro assistenza autorizzato.**
- **Questo condizionatore d'aria è stato progettato per creare condizioni climatiche ideali nella vostra stanza. Usatelo soltanto per questo scopo specifico e come descritto in questo manuale.**



AVVERTIMENTO

- Mai usare o conservare benzina o altri liquidi infiammabili vicino al condizionatore. E' molto pericoloso.
  Inoltre, non installare sotto l'unità, apparecchiature elettriche non protette con grado di protezione IPX1 (protezione all'acqua a caduta verticale).
- Il costruttore non si assume responsabilità alcuna nel caso in cui le norme di sicurezza e antinfortunistiche non vengano rispettate.



PRECAUZIONE

- **Non usare mai né l'interruttore generale né la spina come mezzo per arrestare o avviare il climatizzatore**
  Usate sempre il tasto di accensione/spegnimento (ON/OFF).
- **Non inserite oggetti nel condizionatore. E' molto pericoloso perché il ventilatore gira ad alta velocità.**
- **Non lasciate giocare i bambini con il condizionatore d'aria.**
- **Non raffreddate eccessivamente la stanza se ci sono bambini molto piccoli o degli invalidi.**
- **Questo condizionatore può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, se hanno potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso del condizionatore e quindi hanno capito i possibili rischi.**
- **La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.**
- **Prima di procedere ad operazioni di pulizia e manutenzione, spegnere il condizionatore, quindi togliere la spina dalla presa di corrente.**

LUOGO DI INSTALLAZIONE



AVVERTIMENTO

- **Non installare questo condizionatore d'aria dove ci sono fumi, gas infiammabili o molta umidità, come in una serra.**
- **Non installare il condizionatore dove ci sono apparecchiature che generano un calore eccessivo.**
- **Non installare l'unità interna in locali dove potrebbe essere investita da spruzzi d'acqua (es. lavanderia).**

Evitare:

Per proteggere il condizionatore d'aria dalla corrosione eccessiva, non installate l'unità esterna dove può essere esposta direttamente agli spruzzi d'acqua marina o a vapori solforosi nelle stazioni climatiche.

- **Assicurare la libera circolazione dell'aria all'unità interna. Non ostruire con tendaggi o simili la griglia di aspirazione e quella di mandata. La parte superiore deve essere libera da qualsiasi ostacolo, non depositare oggetti sul climatizzatore.**

REQUISITI ELETTRICI

Prima di usare il climatizzatore

- Verificate che la tensione nominale monofase di alimentazione nel luogo di utilizzo sia di 220/240 Volt.
- Per la vostra sicurezza abbiate cura di verificare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione; il collegamento elettrico dell'unità é di tipo Y con cavo preparato in modo speciale; qualora fosse danneggiato dall'uso, per la sostituzione, rivolgersi al Centro Assistenza.
- **Assicuratevi che la presa dell'impianto elettrico sia sempre provvista di messa a terra efficiente.**
- Assicuratevi che l'impianto elettrico sia in grado di erogare la corrente d'esercizio necessaria per il climatizzatore oltre a quella assorbita normalmente da altre utenze (elettrodomestici, illuminazione). Vedere gli assorbimenti massimi indicati sulla targhetta dati posta sull'apparecchio.
- Installare un interruttore bipolare, con fusibile di protezione del tipo ritardato, a monte della presa d'alimentazione di 10A.
- Assicuratevi che interruttori automatici e valori di protezione dell'impianto siano in grado di sopportare la corrente di spunto (normalmente per un tempo inferiore a 1 secondo).
- Tutti gli allacciamenti elettrici devono essere conformi alle normative elettriche locali. Per i dettagli, consultare il rivenditore o un elettricista.

ATTENZIONE!

Il climatizzatore è dotato di un sistema di protezione del compressore dai sovraccarichi che non consente la partenza del compressore se non sono trascorsi almeno 3 minuti da un precedente arresto.

I

NOTA

Questo condizionatore d'aria è dotato delle funzioni di raffreddamento, deumidificazione e ventilazione.
I dettagli su queste funzioni sono forniti di seguito; riferitevi a queste descrizioni quando usate il condizionatore d'aria.

LIMITI DI FUNZIONAMENTO		
RAFFREDDAMENTO		
CONDIZIONI MASSIME	*TEMPERATURA ESTERNA* *TEMPERATURA INTERNA*	*46°C B.S.* *32°C B.S./23°C B.U.*
CONDIZIONI MINIME	*TEMPERATURA ESTERNA* *TEMPERATURA INTERNA*	*19°C B.S.* *19°C B.S./14°C B.U.*

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è marcato CE in quanto conforme alle Direttive:

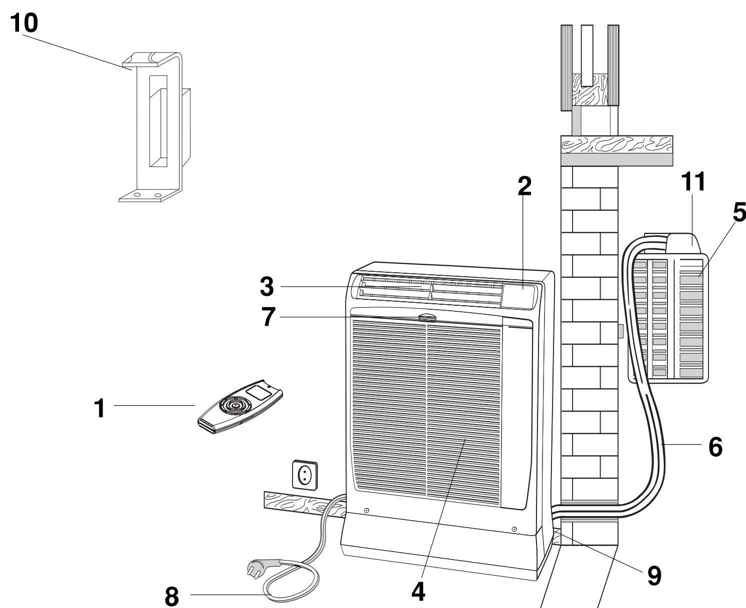
- *Bassa Tensione n. 2006/95/CE (Standard: EN60335-2-40:2003 (incl. Corr.:2006) + A11:2004 + A12:2005 + A13:2012 + A1:2006 + A2:2009 with EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011).*
- *Compatibilità Elettromagnetica n. 2004/108/CE, 92/31 CEE e 93/68 CEE. (Standard: EN55014-1 (2006) + A1(2009) + A2(2011), EN 55014-2 (1997) + A1(2001) + A2 (2008), EN 61000-3-2 (2006) + A1(2009) + A2(2009), EN 61000-3-3 (2008)*
- *RoHS2 n.2011/65/UE.*
- *Regolamento (UE) n. 206/2012, del 6 marzo 2012, relativo alle specifiche per la progettazione ecocompatibile dei condizionatori d'aria e dei ventilatori.*
- *Regolamento (UE) n. 626/2011, del 4 maggio 2011, relativo all'etichettatura indicante il consumo d'energia dei condizionatori d'aria.*

Questa dichiarazione sarà nulla nel caso di impiego diverso da quello dichiarato dal Fabbricante e/o di mancata osservanza, anche solo parziale, delle istruzioni d'installazione e/o d'uso.

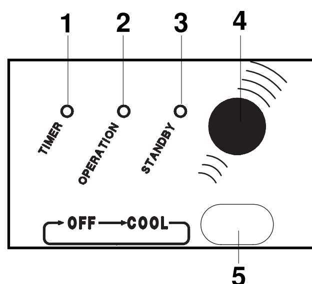
IL PRODOTTO

1. Telecomando a raggi infrarossi
2. Pannello segnalazioni
3. Deflettore mandata aria
4. Griglia aspirazione aria
5. Unità esterna
6. Tubo flessibile
7. Filtro aria
8. Cavo eletttrico con spina
9. Tubetto servizio scarico condensa
10. Contenitore o supporto unità esterna
11. Coperchio attacchi rapidi

I



PANNELLO SEGNALAZIONI



1. **Spia TIMER:** si accende quando l'unità è controllata dal timer.
2. **Spia funzionamento (OPERATION):** si accende quando l'unità è in funzione. Lampeggia una volta per avvisare che il segnale del telecomando é stato ricevuto e memorizzato.



ALLARME LIVELLO ACQUA

Lampeggia con il contemporaneo arresto del condizionatore durante lo scarico della condensa in eccesso, oppure per il malfunzionamento dello stesso sistema di evacuazione condensa.

3. **Spia attesa (STANDBY):** Si accende quando il condizionatore é collegato alla rete elettrica ed é pronto a ricevere il segnale dal telecomando.
4. **Ricevitore:** riceve i segnali inviati dal telecomando.
5. **Tasto funzionamento (senza telecomando):** Premere questo tasto per passare da una funzione all'altra (OFF e COOL).

AVVERTIMENTO

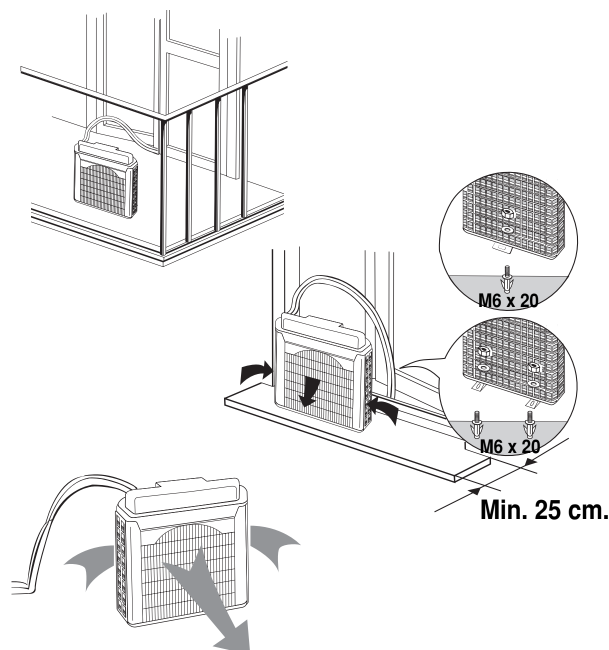
La posizione OFF non interrompe l'alimentazione elettrica. Usate l'interruttore principale per isolare il condizionatore d'aria.

NOTA

La spia OPERATION fissa e il lampeggio contemporaneo delle spie TIMER e STANDBY, indica che il modo di funzionamento selezionato () non é compatibile con l'unità in oggetto. Se ciò accade il condizionatore non funziona fino al ripristino della modalità corretta.

INSTALLAZIONE DEL CLIMATIZZATORE

Il climatizzatore è composto da due unità collegate tra di loro da un tubo flessibile. L'unità interna va collocata nel locale da condizionare, in prossimità di una finestra, porta-balcone o parete esterna. L'unità esterna, che assicura lo smaltimento del calore e della condensa, va collocata all'esterno, sul davanzale della finestra, sul balcone o appesa al muro.



TIPO A

POSIZIONAMENTO UNITÀ ESTERNA

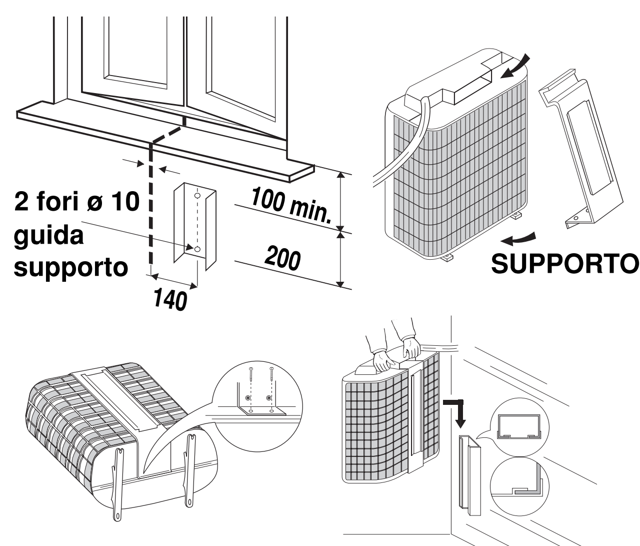
L'unità esterna deve sempre essere mantenuta in posizione verticale e ben livellata. Assicurarsi che non vi siano ostacoli alla libera circolazione dell'aria. Un piedino sporgente sul retro dell'unità garantisce la minima distanza dalla parete (3 cm). Garantire una distanza minima da eventuali pareti di cm. 15 sui lati e cm. 80 sul fronte dell'unità.

INSTALLAZIONE TIPO A

Se disponete di un balcone, oppure di una finestra con davanzale abbastanza profondo (min. 25 cm) potete appoggiare l'unità esterna liberamente. Per maggiore sicurezza consigliamo di fissare il piedino posteriore dell'unità al davanzale con un tassello ad espansione M6 x 20.
Il tubo flessibile potrà passare facilmente tra i battenti accostati della finestra o porta-balcone, bloccati in posizione di minima apertura.

INSTALLAZIONE TIPO B (CON SUPPORTO)

1. Fissare la guida supporto al muro sotto il davanzale della finestra.
2. Inserire il supporto nella maniglia dell'unità esterna e capovolgere quest'ultima come da figura.
3. Posizionare il supporto e fissarlo al bordo dell'unità esterna con le viti.
4. Inserire il supporto fissato all'unità esterna nella guida fissata al muro. Verificare che sia a livello.

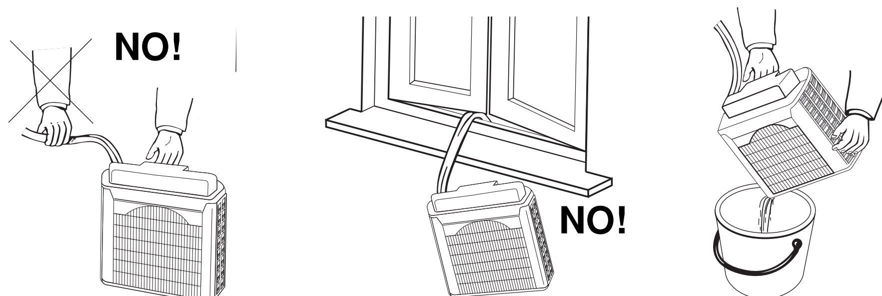


TIPO B

AVVERTENZE IMPORTANTI

UNITÀ ESTERNA

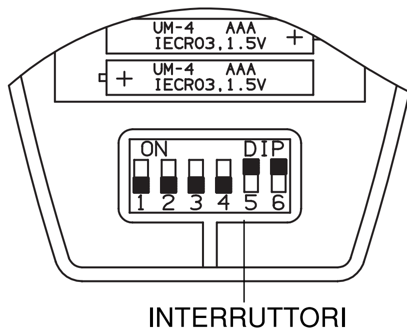
1.Per spostare l'unità esterna, afferratela sempre per la maniglia, mai per il tubo flessibile.
2.Non lasciate mai penzolare l'unità esterna dalla finestra, appesa al tubo flessibile.
3.Quando ritirate l'unità esterna dopo il funzionamento, scaricate l'eventuale condensa residua inclinando l'unità.



USO DEL TELECOMANDO

INSERIMENTO DELLE BATTERIE

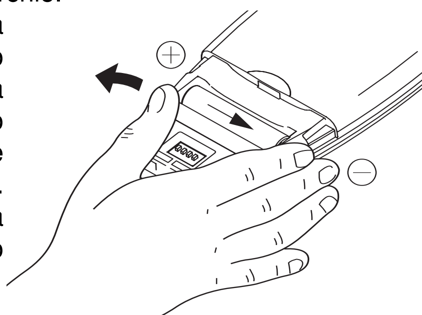
- Rimuovere il coperchio sul retro del telecomando e verificare che i microinterruttori siano impostati come in figura:



- Inserire due batterie da 1,5 V-DC tipo AAA alcaline rispettando la polarità indicata sul telecomando.
  L'indicazione dell'ora sul display lampeggia.
  Premere il tasto SEL TYPE.
  Il telecomando ora é pronto per funzionare.
- La durata media delle batterie è di sei mesi e dipende dalla frequenza con cui si usa il telecomando.
  Rimuovere le batterie nel caso di lungo inutilizzo del telecomando (oltre un mese).
  Sostituire le batterie quando la spia di trasmissione dati del telecomando non lampeggia oppure quando il condizionatore non risponde ai comandi del telecomando.
- Le batterie del telecomando contengono sostanze inquinanti. Terminata la loro vita utile, devono essere smaltite secondo le vigenti normative.

COME RIMUOVERE LE BATTERIE

- Rimuovere il coperchio.
- Premere la batteria verso il polo negativo ed estrarla dalla parte del polo positivo (come mostrato in figura).
- Rimuovere l'altra batteria allo stesso modo.



SELETTORE DEL SENSORE DI TEMPERATURA

- In condizioni normali la temperatura ambiente viene rilevata e controllata dal sensore di temperatura posizionato all'interno del telecomando (icona IFEEL attiva sul display). Questa funzione permette di creare una temperatura ambiente ottimale perché il telecomando trasmette la temperatura dalla posizione in cui vi trovate. Usando questa funzione, il telecomando deve sempre essere indirizzato verso il condizionatore, quindi è opportuno che si trovi in una posizione di visibilità rispetto all'unità interna (ad esempio non metterlo in un cassetto).
- E' possibile disattivare il sensore di temperatura del telecomando premendo il tasto I FEEL. In tal caso la relativa icona sul display si spegne e diventa operativo il sensore presente all'interno dell'unità.

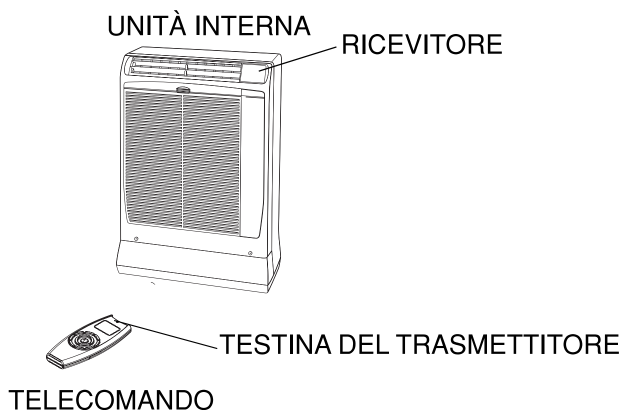
I

NOTA

Il telecomando trasmette segnali all'unità interna ogni volta che si preme un tasto e ad ogni variazione della temperatura rilevata dal sensore IFEEL.
In caso di inconvenienti (batterie scariche, telecomando posizionato in area non visibile dall'unità interna,...), il controllo della temperatura ambiente viene automaticamente commutato sul sensore dell'unità interna. In questi casi la temperatura vicino al telecomando può differire dalla temperatura rilevata nella posizione del condizionatore d'aria.

FUNZIONAMENTO CON IL TELECOMANDO

Indirizzare il telecomando con la testina del trasmettitore verso il ricevitore posto sul condizionatore d'aria.



TELECOMANDO

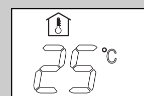
VISORE
Visualizza le informazioni quando il telecomando è acceso.

Indica che il climatizzatore funziona in modalità I FEEL (sensore telecomando attivo)

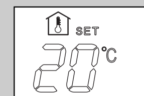
Modo di funzionamento
- Automatico
- Raffreddamento
- Deumidificazione
- Ventilazione

Conferma trasmissione dati al climatizzatore
Modello inverter
Indica i tipi di timer
Orologio

Temperatura ambiente



Temperatura impostata



Programma notturno



Programma HIGH POWER



Velocità ventilatore
- Automatico
- Media velocità
- Alta velocità
- Bassa velocità

PULSANTE MODO DI FUNZIONAMENTO

Premere questo pulsante per modificare il funzionamento del condizionatore.

(raffreddamento)

(automatico)



Il condizionatore raffredda l'aria abbassando la temperatura del locale.

(deumidificazione)

Il condizionatore riduce l'umidità dell'aria ambiente.

(ventilazione)

Il condizionatore funziona solo come ventilatore.

SENSORE
Un sensore di temperatura all'interno del telecomando rileva la temperatura ambiente.

TRASMETTITORE
Quando vengono premuti i pulsanti del telecomando, il simbolo si accede sul visore per trasmettere i cambiamenti della regolazione al ricevitore del climatizzatore.

MODO DI FUNZIONAMENTO NON DISPONIBILE

PULSANTE ON/OFF (acceso/spento)
Il pulsante serve per mettere in funzione o arrestare il climatizzatore.

PULSANTI SELEZIONE TEMPERATURA

- (più freddo)
Premere questo pulsante per diminuire la temperatura selezionata.

+ (più caldo)
Premere questo pulsante per aumentare la temperatura selezionata.

PULSANTE INATTIVO

PULSANTE "FAN" (velocità ventilatore)
- La velocità del ventilatore viene scelta automaticamente dal microprocessore.
- Alta velocità ventilatore.
- Media velocità ventilatore.
- Bassa velocità ventilatore.

FAN FLAP iFEEL ST H M

SELETTORE SENSORE IFEEL/IFEEL C

Premere il pulsante I FEEL per modificare l'impostazione del sensore di temperatura attivo (da telecomando a Condizionatore e viceversa).

PULSANTE NIGHT/ECO
Premere questo pulsante per selezionare la funzione NIGHT/ECO.

PULSANTE "HIGH POWER"
Premere questo pulsante per selezionare la funzione HIGH POWER.

PULSANTE INATTIVO

PULSANTE REGOLAZIONE OROLOGIO E TIMER
Premere questo pulsante per selezionare le funzioni:
- impostazione dell'ora
- impostazione del timer ON/OFF

Per dettagli vedere le sezioni "COME REGOLARE L'OROLOGIO" e "REGOLAZIONE DEL TIMER".

PULSANTI REGOLAZIONE ORE E MINUTI

Premendo questi pulsanti è possibile impostare l'ora e il timer.
Per dettagli vedere le sezioni "COME REGOLARE L'OROLOGIO" e "REGOLAZIONE DEL TIMER".

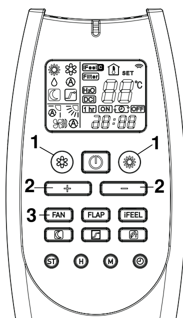
PULSANTE SELEZIONE TIMER
Premendo questo pulsante sul display viene attivata la procedura per l'impostazione del timer.Per dettagli vedere esempio "REGOLAZIONE DEL TIMER".

I

COME REGOLARE L'OROLOGIO

1. Premere tre volte il pulsante SEL TYPE.
   L'indicazione dell'ora inizierà a lampeggiare.
2. Premere il pulsante SET H fino a visualizzare l'ora desiderata. Premere il pulsante SET M fino a visualizzare i minuti desiderati. L'indicazione dell'ora sul visore cesserà automaticamente di lampeggiare dopo 10 secondi.

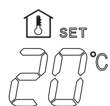
RAFFREDDAMENTO / AUTOMATICO



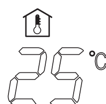
NOTA

Verificare che l'unità sia collegata alla rete elettrica e che la spia STANDBY sia accesa.

1. Premere il pulsante fino a far apparire sul visore il simbolo RAFFREDDAMENTO .
2. Premere i pulsanti +/- (selezione temperatura) per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 10 °C minimo).



IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.

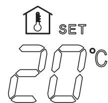


TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

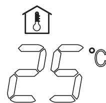
3. Premere il pulsante FAN per impostare la velocità ventilatore.

DEUMIDIFICAZIONE

1. Premere il pulsante fino a far apparire sul visore il simbolo DEUMIDIFICAZIONE .
2. Premere i pulsanti +/- (selezione temperatura) per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 10 °C minimo).



IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.



TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

NOTE

- Usare la funzione deumidificazione quando volete ridurre l'umidità dell'aria ambiente.
- Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato sul telecomando (termostato) il condizionatore ripete in automatico dei cicli di acceso o spento.
- In modalità deumidificazione, la velocità del ventilatore è impostata automaticamente (spia telecomando accesa) per evitare di raffreddare troppo.
- La funzione deumidificazione non può essere attivata quando la temperatura interna è 10 °C o inferiore.

VENTILAZIONE

Se si vuole soltanto far circolare aria nel locale senza modificare la temperatura, premere il pulsante fino a far apparire sul visore solo il simbolo ventilazione .

SCELTA VELOCITÀ VENTILATORE

AUTOMATICO

Impostare con il pulsante FAN la posizione "AUTOMATICO" . Il microprocessore controllerà automaticamente la velocità del ventilatore. Quando il climatizzatore comincia a funzionare, la velocità del ventilatore varia (massima - media - minima - superbassa) in funzione al carico termico della stanza.

NOTA

La velocità automatica non è attiva nella modalità VENTILAZIONE.

MANUALE

Per regolare manualmente la velocità del ventilatore agire sul pulsante FAN scegliendo la velocità desiderata:

Alta velocità   Media velocità   Bassa velocità

PROGRAMMA NOTTURNO/RISPARMIO ENERGIA

- Questo programma serve per risparmiare energia elettrica.

1. Premere il pulsante per predisporre il condizionatore in raffreddamento o deumidificazione.
2. Premere il pulsante .
3. Il simbolo appare sul visore. Per rilasciare il programma premere nuovamente il pulsante NIGHT.

Cos'è il Programma Notturno?

Quando viene selezionato il programma notturno il condizionatore d'aria modifica automaticamente la temperatura impostata trascorsi 60 minuti dalla selezione: aumenta di 1°C.
In questo modo si risparmia energia senza pregiudicare il comfort del locale.

NOTA

Durante il programma notturno il ventilatore interno riduce automaticamente la velocità migliorando la silenziosità.

PROGRAMMA HIGH POWER

Il programma High Power è selezionabile solo all'interno del modo raffreddamento e non è selezionabile nel modo deumidificazione e ventilazione. Il programma High Power consente di ottenere la massima resa del climatizzatore. L'attivazione del programma High Power è una scelta dell'utilizzatore, da effettuarsi con il telecomando dopo aver selezionato il modo raffreddamento. In queste condizioni il climatizzatore fornirà la sua massima potenza termica ed ovviamente comporterà anche maggiori consumi elettrici e maggiore rumorosità. Al contrario, per ottenere le migliori prestazioni in efficienza e silenziosità, si consiglia di non utilizzare il programma High Power lasciando lavorare il climatizzatore in condizione normale (programma di default impostato in fabbrica).

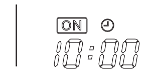
Per attivare il programma High Power è necessario (dopo aver scelto il modo raffreddamento) premere il tasto HIGH POWER : si accende il simbolo ; a quel punto la spia funzionamento (OPERATION - led verde sul frontale del climatizzatore) inizia a lampeggiare lentamente, indicando così l'attivazione del programma High Power; per rilasciare il programma premere nuovamente il pulsante: quindi la spia verde smetterà di lampeggiare e rimarrà accesa in modo stabile.

NOTE

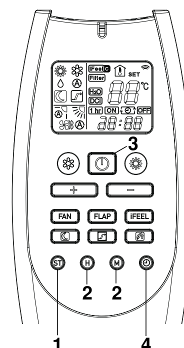
- Durante il funzionamento High Power la temperatura del locale potrebbe non coincidere con la temperatura impostata.
- Il programma HIGH POWER rimane impostato anche se si spegne e poi si riaccende il climatizzatore.

REGOLAZIONE DEL TIMER

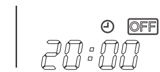
A) COME REGOLARE L'ORA DI PARTENZA (ON)



1. Premere una sola volta il pulsante ST. L'indicazione ON e quelle dell'ora inizieranno a lampeggiare.
2. Premere il pulsante H fino a quando viene visualizzata l'ora desiderata. Premere il pulsante M fino a quando sono visualizzati i minuti desiderati. L'indicazione sul visore ritornerà ad indicare l'ora corrente dopo 10 secondi.
3. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.
4. Premere il pulsante per impostare il timer sulla funzione ON TIME (partenza).

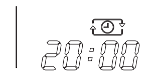


B) COME REGOLARE L'ORA DI FERMATA (OFF)



1. Premere due volte il pulsante ST. L' indicazione OFF e quella dell'ora inizieranno a lampeggiare.
2. Premere il pulsante H fino a quando viene visualizzata l'ora desiderata. Premere il pulsante M fino a quando sono visualizzati i minuti desiderati. L'indicazione sul visore tornerà ad indicare l'ora corrente dopo 10 secondi.
3. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.
4. Premere due volte il pulsante per impostare il timer sulla funzione "OFF TIME" (fermata).

C) COME REGOLARE IL PROGRAMMA GIORNALIERO ACCESO/SPENTO (O VICEVERSA)



1. Regolare il timer come illustrato ai punti A e B.
2. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere tre volte il pulsante per impostare il programma del timer acceso/spento o viceversa.

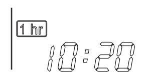
NOTA

Dopo la regolazione del timer, per verificare l'orario di impostazione in accensione/spegnimento (ON/OFF) premere il pulsante ST.

REGOLAZIONE DEL TIMER 1 ORA

Questa funzione permette al condizionatore di funzionare per 1 ora alle condizioni impostate, indipendentemente se questo sia acceso o spento.

OPERAZIONI DI IMPOSTAZIONE TIMER.



- Premere quattro volte il pulsante . Sul visore appare il simbolo del TIMER 1 ORA.

CANCELLAZIONE DEL TIMER.

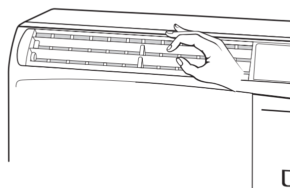
- Premere il pulsante ON/OFF per spegnere il condizionatore.
- Attendere che l'unità interna sia spenta.
- Premere di nuovo il pulsante ON/OFF per riaccendere il condizionatore.

I

REGOLAZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

VERTICALE

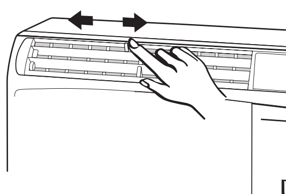
Afferrate il deflettore e fatelo ruotare verso l'alto o verso il basso.



I

ORIZZONTALE

Il flusso d’aria può essere regolato orizzontalmente spostando le alette verticali verso sinistra o verso destra come indicato nella figura successiva.





PRECAUZIONE

Durante il raffreddamento o deumidificazione, specialmente in presenza di alta umidità in ambiente, orientare frontalmente le alette verticali. Orientamenti delle alette all'estrema sinistra o destra potrebbero causare la formazione di condensa e gocciolamenti dalla griglia di uscita aria.

FUNZIONAMENTO SENZA TELECOMANDO

Se il telecomando non funziona o è stato smarrito, operare come segue:

1.CONDIZIONATORE FERMO

Se volete avviare il condizionatore premere il TASTO DI FUNZIONAMENTO per selezionare la modalità COOL.

NOTA

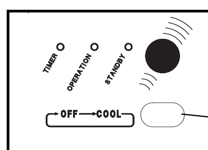
Il condizionatore funzionerà con la velocità ALTA del ventilatore.
L’impostazione della temperatura é di 25°C.

2.CONDIZIONATORE IN FUNZIONE.

Se volete fermare il condizionatore premere il TASTO DI FUNZIONAMENTO fino allo spegnimento della spia OPERATION.

NOTA

Interruzione di corrente durante il funzionamento. Se si verifica una interruzione di corrente, il condizionatore d’aria si arresta. Quando l’alimentazione elettrica viene ripristinata il condizionatore riparte automaticamente dopo 3 minuti.



TASTO DI FUNZIONAMENTO

MANUTENZIONE E CURA

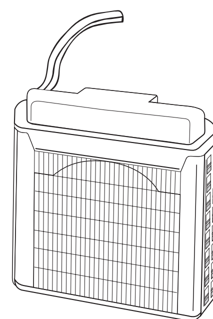


PRECAUZIONE

Prima di procedere ad operazioni di pulizia e manutenzione, spegnere il condizionatore, quindi togliere la spina dalla presa di corrente.

UNITA' ESTERNA-VALIGETTA (COPERTURA E BATTERIA)

- Alcuni bordi metallici e le alette della batteria condensante possono causare danni se maneggiati in modo improprio: usate le necessarie cautele quando pulite queste parti.
- Controllate periodicamente l'unità esterna, verificando che l'aspirazione e lo scarico dell'aria non siano ostruiti.
- La batteria condensante e altri componenti dell'unità esterna devono essere periodicamente puliti. Consultate il rivenditore o il Servizio Assistenza.

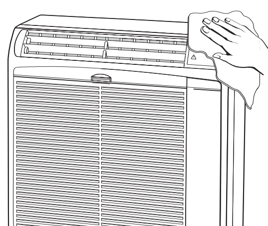


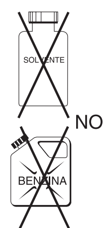
UNITA' INTERNA

- Non versate acqua sull'unità per pulirla. Potreste danneggiare i componenti interni o provocare un corto circuito.
- Non usate solventi o composti chimici aggressivi. Non strofinate l'involucro in plastica con acqua molto calda.

Pulizia Involucro e Griglia

Pulire l'involucro e la griglia dell'unità interna con la spazzola di un aspirapolvere, o strofinateli con un panno soffice pulito. Se queste parti sono macchiate, usate un panno pulito inumidito. Quando pulite la griglia, fate attenzione a non fare uscire i deflettori dalla loro sede premendo con forza eccessiva.

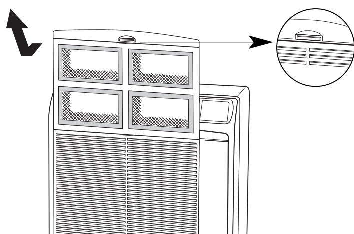




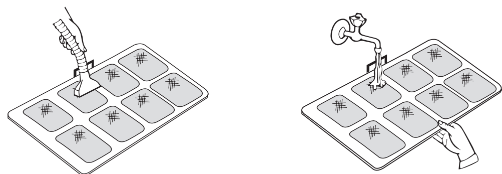
FILTRO ARIA

Il filtro deve essere controllato almeno una volta ogni due settimane di funzionamento. Il funzionamento con filtro sporco o intasato causa sempre una diminuzione dell'efficienza del climatizzatore e può provocare inconvenienti gravi. Il filtro è collocato dietro la griglia d'aspirazione sul fronte del climatizzatore e si estrae dalla parte superiore.

COME TOGLIERE IL FILTRO.



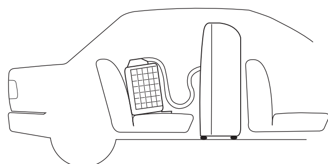
PULIZIA FILTRO



Pulire il filtro con una aspirapolvere. In presenza di polvere oleosa lavate con acqua saponata tiepida, risciacquate e lasciate asciugare.

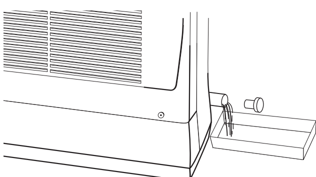
TRASPORTO

Quando trasportate il climatizzatore, mantenetelo se possibile in posizione verticale. Qualora ciò non fosse possibile, coricatelo su un fianco; quando arrivate a destinazione rimettete subito l'apparecchio in posizione verticale e attendete almeno 10 minuti prima di utilizzarlo.



CONSERVAZIONE

Quando prevedete di non utilizzare il climatizzatore per un lungo periodo, pulite i filtri e scaricare l'acqua di condensa dall'unità interna agendo sul tubetto di scarico posteriore. Non scollegate il tubo flessibile; se siete costretti a farlo, proteggete le due metà aperte degli attacchi rapidi con i tappi di plastica forniti in dotazione, serrandoli a fondo con una chiave fissa. Non appoggiate oggetti pesanti sul piano superiore e possibilmente proteggete l'apparecchio con un foglio di plastica.

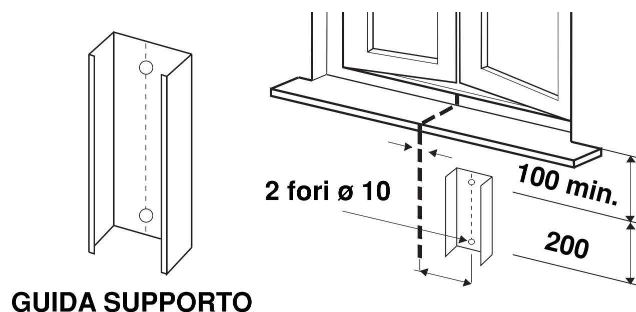


TUBETTO SCARICO CONDENSA

ACCESSORI (FORNITI SU RICHIESTA)

KIT SUPPORTO UNITA' ESTERNA SUPPLEMENTARE

Se si desidera usufruire del climatizzatore in vari locali, è possibile acquistare più guide supporto per l'installazione dell'unità esterna.



GUIDA SUPPORTO

I

CONSIGLI PER IL MASSIMO COMFORT ED UN MINIMO CONSUMO

EVITARE:

- Di ostruire le griglie di mandata e aspirazione dell'unità, se queste sono ostruite l'unità non lavora correttamente e potrebbe danneggiarsi.
- L'irraggiamento diretto in ambiente usando tende parasole esterne oppure tirando le tende interne.

VERIFICARE:

- Che il filtro aria sia sempre pulito. Un filtro sporco diminuisce il passaggio dell'aria e riduce la resa dell'unità.
- Che porte e finestre siano tenute chiuse per evitare infiltrazione di aria non condizionata.

I

IDENTIFICAZIONE E SOLUZIONE PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

- L'uso di telefoni cellulari in prossimità del condizionatore deve essere evitato perché può causare disturbi al regolare funzionamento dello stesso. Qualora fosse notato un funzionamento anomalo (La spia di funzionamento OPERATION si accende, ma l'unità esterna non funziona), ripristinare il normale funzionamento togliendo l'alimentazione elettrica per circa 60 secondi, tramite l'interruttore generale o la spina, quindi rimettete in funzione il condizionatore.
- La spia di funzionamento (OPERATION) che lampeggia con il contemporaneo arresto del condizionatore per un tempo limitato sono dovuti allo scarico della condensa in eccesso.
  Se la spia di funzionamento (OPERATION) continua a lampeggiare e il condizionatore si arresta definitivamente significa che la pompa non funziona oppure che il tubetto di scarico condensa all'interno del tubo flessibile di collegamento é ostruito; in questo caso rivolgetevi al SERVIZIO ASSISTENZA.
  Il condizionatore può continuare a funzionare in emergenza scaricando la condensa dal tubetto posteriore in un recipiente di altezza limitata: sfilare il tubetto e rimuovere il tappo.
- Se il vostro condizionatore non funziona regolarmente, prima di chiamare il Servizio Assistenza eseguite i controlli sottoelencati. Se il problema permane, contattare il Rivenditore o il Servizio Assistenza.

Difetto: Il condizionatore è completamente fermo.
Possibile causa:
1. Alimentazione interrotta.
2. Interruttore automatico aperto o fusibile interrotto.
3. Tensione di linea troppo bassa.
4. Il pulsante di avviamento è nella posizione OFF.
5. Batterie del telecomando scariche.

Rimedio:
1. Ripristinare l'alimentazione.
2. Contattare il Servizio Assistenza.
3. Consultare il vostro elettricista.
4. Premere il pulsante di avviamento ON/OFF.
5. Sostituire le batterie.

Difetto: Il compressore si mette in moto, ma dopo pochi minuti si arresta.
Possibile causa:
1. Batteria condensatore ostruita (Unità esterna).

Rimedio:
1. Rimuovere l'ostruzione.

Difetto: Il condizionatore non raffredda a sufficienza.
Possibile causa:
1. Filtro sporco o ostruito.
2. Carico raffreddamento eccessivo.
3. Porte o finestre aperte.
4. Ostruzione in prossimità della ripresa o della mandata d'aria.
5. Taratura del termostato troppo alta.

Rimedio:
1. Pulire il filtro.
2. Eliminare sorgenti di calore in eccesso.
3. Chiudere porte e finestre.
4. Rimuovere le ostruzioni per ripristinare una corretta circolazione d'aria.
5. Ritarare il termostato.

Difetto: Il condizionatore emette dei leggeri scricchiolii.
Possibile causa:
1. Con il variare della temperatura le parti in plastica subiscono delle dilatazioni che causano questo inconveniente.

Rimedio:
1. Situazione da ritenersi normale; i leggeri scricchiolii percepiti scompariranno allo stabilizzarsi della temperatura.

NOTA

La spia OPERATION fissa e il lampeggio contemporaneo delle spie TIMER e STANDBY, indica che il modo di funzionamento selezionato (☼) non é compatibile con l'unità in oggetto. Se ciò accade il condizionatore non funziona fino al ripristino della modalità corretta.

AUTO-DIAGNOSI

SPIE			POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
STANDBY	OPERATION	TIMER		
F	F	O	Sonda aria interna difettosa	Contattare il servizio assistenza
O	F	F	Sonda scambiatore aria interna difettosa	Contattare il servizio assistenza
F	O	O	Sonda mandata compressore difettosa	Contattare il servizio assistenza
F	●	O	Malfunzionamento scheda elettronica (protezione di corrente)	Contattare il servizio assistenza
F	O	●	Malfunzionamento scheda elettronica (protezione di temperatura)	Contattare il servizio assistenza
F	●	●	Malfunzionamento PFC (sistema di correzione fattore di potenza)	Contattare il servizio assistenza
O	F	O	Malfunzionamento del sistema evacuazione condensa	Contattare il servizio assistenza

O = SPIA spenta

● = SPIA accesa

F = SPIA intermittente

TABLE DE MATIERES

INSTRUCTIONS DE SECURITE 2
EMPLACEMENT D'INSTALLATION 3
PRECAUTIONS ELECTRIQUES 3
DESCRIPTION DU PRODUIT 4
PANNEAU DE SIGNALISATION 4
INSTALLATION DU CLIMATISEUR 5
AVVERTISSEMENTS IMPORTANTS 5
UTILISATION DE LA TELECOMMANDE 6
TELECOMMANDE 7
REGLAGE DE L'HEURE 8
REFROIDISSEMENT 8
DESHUMIDIFICATION 8
VENTILATION 8
REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR 8
PROGRAMME NOCTURNE/ECONIMIE DE L'ENERGIE 8
PROGRAMME HIGH POWER 9
REGLAGE DU TEMPORISATEUR 9
REGLAGE DU TEMPORISATEUR 1HEURE 9
ORIENTATION DU FLUX D'AIR 10
FONCTIONNEMENT SANS LA TELECOMMANDE 10
ENTRETIEN ET NETTOYAGE 10
ACCESSOIRES (FOURNIS SUR DEMANDE) 11
CONSEILS POUR LE CONFORT ET L'ECONOMIE DE L'ENERGIE 12
GUIDE DE DEPANNAGE 12
SYMBOLES DES SCHEMAS ELECTRIQUES 13

F

INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Pour tout problème ou toute question relatifs au climatiseur, il faudra les informations ci-dessous. Les numéros de série et de modèle figurent sur la plaque signalétique placée sur le fond du coffret.

No. de modèle ....

No. de série ....

Date d'achat ....

Adresse du concessionnaire ....

Numéro de téléphone ....

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT

Les symboles suivants utilisés dans ce manuel avertissement d'un danger potentiel pour l'utilisateur, le personnel d'entretien ou l'appareil proprement dit:



AVERTISSEMENT

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques graves, ou mortelles.



ATTENTION

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels, notamment du produit.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

- **Avant d'utiliser le climatiseur, consultez avec soin ce manuel d'instructions. En cas de doutes ou de problèmes, adressez-vous au revendeur, ou au Service Après-Vente.**
- **Le climatiseur a été étudié pour créer des conditions climatiques confortables.**
  Ne l'utilisez que dans le but pour lequel il a été prévu et en suivant les indications indiquées dans ce manuel.



AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser d'essence ou d'autres liquides inflammables près du climatiseur. Cela serait extrêmement dangereux. **De plus, ne pas installer sous l'unité des appareillages électriques qui ne sont pas protégés avec la protection IPX1 (protection à l'eau avec chute verticale).**
- Le constructeur décline toute responsabilité pour le non respect des normes de sécurité et des mesures pour la prévention des accidents.



ATTENTION

- **Ne jamais utiliser ni l'interrupteur général ni la fiche pour mettre en marche ou arrêter le climatiseur.**
  Utiliser seulement la touche ON/OFF.
- **Ne rien introduire dans les entrées et sorties d'air du climatiseur. Cela est très dangereux car le ventilateur tourne à grande vitesse.**
- **Ne pas laisser les enfants jouer avec le climatiseur.**
- **Ne pas refroidir excessivement la pièce en présence des bébés ou des malades.**
- **Ce climatiseur peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou les personnes dénouées d'expérience ou de connaissance, si elles on pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable pour leur sûreté, d'une surveillance ou d'instruction préalable concernant l'utilisation du climatiseur et puis ils ont réalisés les risques potentiels.**
- **Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.**
- **Avant d'effectuer les opérations d'entretien et de nettoyage, arrêter le climatiseur et le débrancher de l'alimentation générale.**

EMPLACEMENT D'INSTALLATION



AVERTISSEMENT

- **Ne pas installer le climatiseur dans un local où l'on détecte des émanations gazeuses ou des gaz inflammables, ni à un endroit extrêmement humide, une serre par exemple.**
- **Ne pas installer le climatiseur aux endroits où se trouvent des appareils dégageant une chaleur excessive.**
- **Ne pas installer le climatiseur dans un local, où il pourrait être mouillé par des jets d'eau (par exemple dans la buanderie).**

Eviter:

Pour protéger le climatiseur de toute corrosion, ne pas exposer directement l'unité extérieure à des embruns d'eau de mer ou à des vapeurs sulfureuses.

F

- **Assurez-vous que l'air puisse circuler librement autour de l'unité intérieure. Ne pas obstruer avec des rideaux ou similaires les grilles d'arrivée et de sortie d'air. Ne pas déposer des objets sur le climatiseur.**

PRECAUTIONS ELECTRIQUES

Avant d'utiliser le climatiseur

- Vérifiez que la tension nominale d'alimentation soit bien de 220/240 Volt., monophasée.
- Pour votre sécurité, vérifiez périodiquement les conditions du câble d'alimentation électrique; le branchement électrique de l'unité est du type Y avec le câble préparé de façon spécial; dans le cas où il est endommagé par l'usage, adressez-vous au Service Après-Vente pour le remplacement.
- **La prise d'installation doit toujours être pourvue d'une prise de terre efficace.**
- Vérifier sur la ligne d'alimentation la disponibilité de puissance électrique suffisante pour le fonctionnement du climatiseur et des autres appareils connectés. Voir la plaquette placée sur l'unité indiquant l'absorption maximum.
- Nous conseillons l'installation d'un interrupteur bipolaire avec un fusible de protection à retardement, au-dessus de la fiche d'alimentation.
- Assurez-vous que les disjoncteurs automatiques et les organes de protection de l'installation soient calibrés pour supporter un courant de pointe (pendant une période inférieure à 1 sec.).
- Tous les branchements électriques devront être conformes aux normes et réglementations en vigueur. Consulter éventuellement le revendeur ou un technicien qualifié.

ATTENTION!

Le climatiseur est pourvu d'un système de protection du compresseur contre les surcharges qui l'empêche de fonctionner pendant trois minutes aprés l'arrêt précédent.

REMARQUE

Ce climatiseur est doté des fonctions de refroidissement, déshumidification et ventilation .

Vous trouverez ci-après des détails à leur sujet. Veuillez vous référer à ces explications lors de l'utilisation de ce climatiseur.

LIMITES DE FONCTIONNEMENT		
REFROIDISSEMENT		
CONDITIONS MAXIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	46°C B.S.
	TEMPERATURE INTERIEURE	32°C B.S./23°C B.H.
CONDITIONS MINIMUM	TEMPERATURE EXTERIEURE	19°C B.S.
	TEMPERATURE INTERIEURE	19°C B.S./14°C B.H.

DECLARATION DE CONFORMITÉ

Ce produit est marqué CE puisque il est conforme aux Directives:

– Basse Tension n° 2006/95/CE. *(Standard: EN60335-2-40:2003 (incl. Corr.:2006) + A11:2004 + A12:2005 + A13:2012 + A1:2006 + A2:2009 with EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011).*

– Compatibilité Electromagnétique n° 89/336 CEE, 92/31 CEE et 93/68 CEE. *(Standard: EN55014-1 (2006) + A1(2009) + A2(2011), EN 55014-2 (1997) + A1(2001) + A2 (2008), EN 61000-3-2 (2006) + A1(2009) + A2(2009), EN 61000-3-3 (2008)*

– *RoHS2* n° *2011/65/UE.*

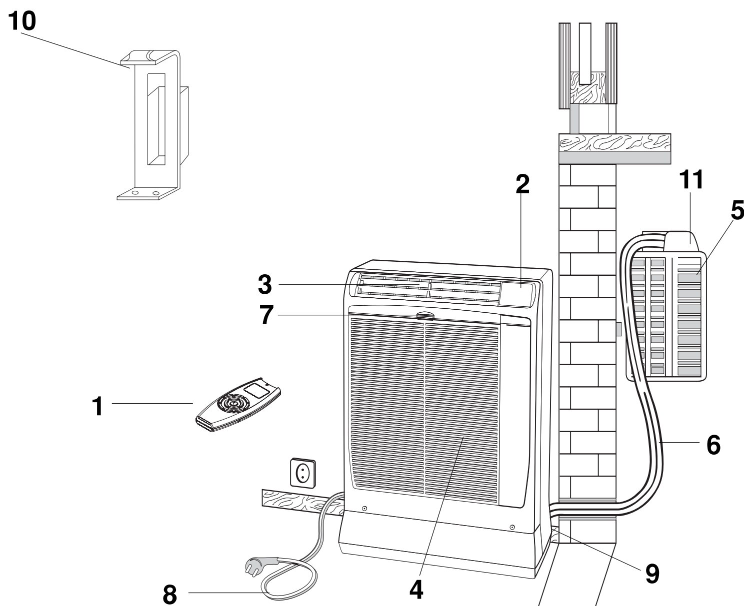
– *Regolamento (UE) n. 206/2012, del 6 marzo 2012, relativo alle specifiche per la progettazione ecocompatibile dei condizionatori d'aria e dei ventilatori.*

– *Regolamento (UE) n. 626/2011, del 4 maggio 2011, relativo all'etichettatura indicante il consumo d'energia dei condizionatori d'aria.*

Questa dichiarazione sarà nulla nel caso di impiego diverso da quello dichiarato dal Fabbricante e/o di mancata osservanza, anche solo parziale, delle istruzioni d'installazione e/o d'uso.

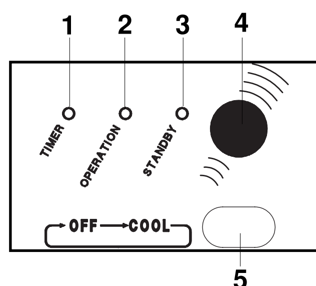
DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Télécommande à infrarouge
2. Panneau de signalisation
3. Sortie d'air
4. Grille d'aspiration
5. Unité extérieure
6. Liaison frigorifique flexible
7. Filtre à air
8. Câble électrique avec fiche
9. Tuyau de drainage sortie de condensat
10. Panier ou support pour unité extérieure
11. Couvercle raccords rapides



F

PANNEAU DE SIGNALISATION



1. **Voyant du temporisateur (TIMER):** Ce voyant s'allume lorsque l'unité est contrôlée par le temporisateur.
2. **Voyant de fonctionnement (OPERATION):** Il s'allume quand le climatiseur est en marche.Il clignote une fois pour indiquer que le signal de la télécommande a été reçu et mémorisé.



ALARME CONDENSÂTES

Il clignote et le climatisateur s'arrête simultanément pendant l'évacuation des condensâtes en excès où à cause d'un mauvais fonctionnement du système d'évacuation des condensâtes.

3. **Voyant d'attente (STANDBY) :** Ill s'allume quand le climatiseur est connecté à la courant et peut recevoir le signal de la télécommande.
4. **Récepteur :** reçoit les signaux de la télécommande.
5. **Bouton de fonctionnement (sans télécommande):** Appuyer ce bouton pour sélectionner le fonctionnement OFF et COOL.



AVERTISSEMENT

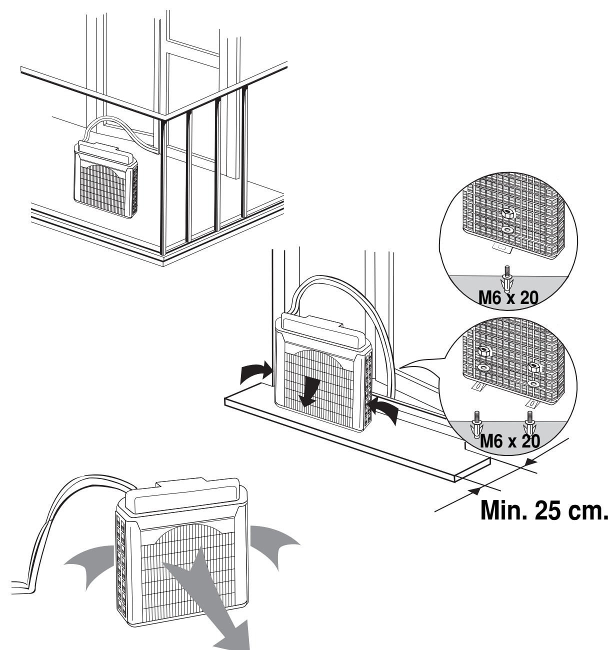
La position OFF ne coupe pas l'alimentation électrique. Pour arrêter complètement l'appareil, utiliser l'interrupteur principal d'alimentation.

REMARQUE

Lorsque le voyant OPERATION est allumé et les voyants TIMER et STANDBY clignotent en même temps, cela signifie que le mode de fonctionnement sélectionné (❄) n'est pas compatible avec l'unité en question et que donc, le conditionneur ne fonctionnera que lorsque la modalité correcte aura été rétablie.

INSTALLATION DU CLIMATISEUR

Le climatiseur est composé de deux unités raccordées par un tube flexible. L'unité intérieure se place dans la pièce à climatiser, à côté d'une fenêtre, d'une porte-fenêtre ou d'un mur extérieur. L'unité extérieure, qui élimine la chaleur et l'humidité, se place au-dehors sur le rebord d'une fenêtre ou d'un balcon ou fixée au mur.



F

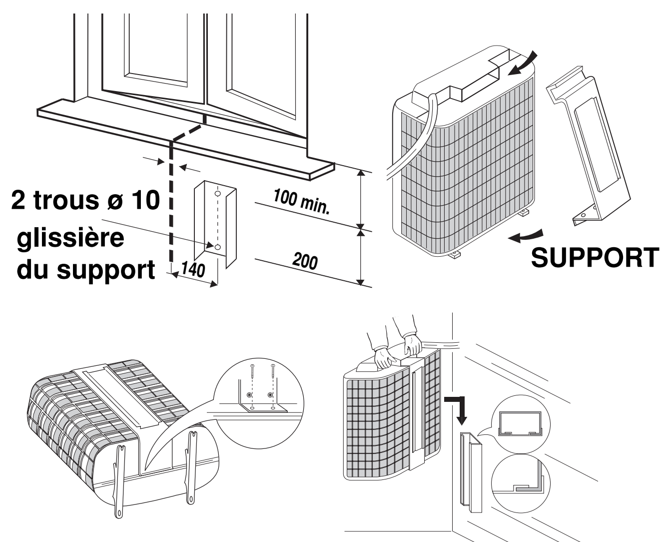
PLACEMENT DE L'UNITE EXTERIEURE

L'unité extérieure doit toujours fonctionner en position verticale et de niveau. Assurez-vous que l'air puisse circuler librement autour de l'unité. Une patte d'espacement assure la distance minimum de la paroi (3 cm). L'unité doit être placée à une distance minimum de 15 cm. des parois (latéralement) et 80 cm. (de face).

TYPE A

INSTALLATION TYPE A

Si la pièce à climatiser a un balcon ou une fenêtre avec un rebord extérieur assez large (25 cm) on peut poser l'unité sur celui-ci. Pour plus de sûreté on peut fixer l'unité sur le rebord en utilisant une vis M6 x 20 dans le trou de la patte d'espacement. Le tube flexible peut passer facilement entre les battants entrouverts de la fenêtre ou de la porte-fenêtre. Bloquez les battants entrouverts au minimum.



INSTALLATION TYPE B (AVEC LE SUPPORT)

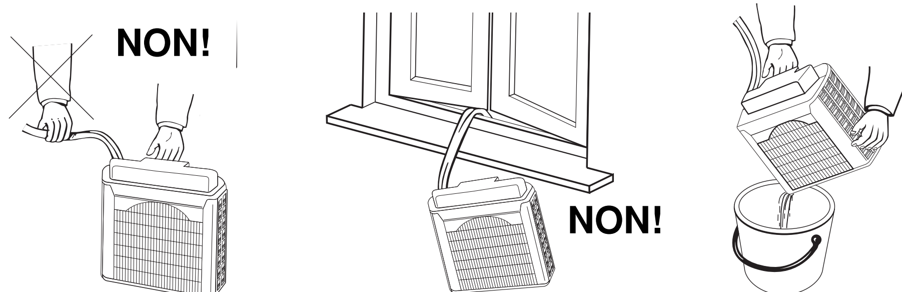
1. Fixer le guide du support sous le rebord de la fenêtre.
2. Introduire le support dans la poignée de l'unité extérieure et retourner l'unité extérieure comme sur le dessin.
3. Placer le support et le fixer au bord de l'unité extérieure avec les vis.
4. Introduire le support fixée à l'unité extérieure dans la glissière fixée au mur. Verifier qu'elle soit de niveau.

TYPE B

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

UNITE EXTERIEURE

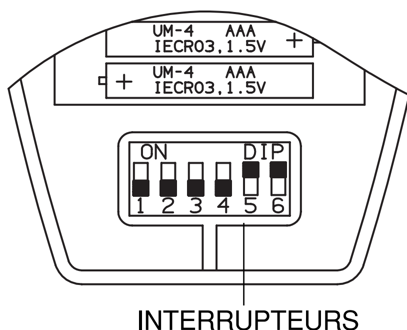
1. Pour déplacer l'unité extérieure, servez-vous de la poignée, ne tirez jamais sur le tube flexible.
2. Ne laissez jamais l'unité extérieure pendre au dehors de la fenêtre, suspendue par le tube flexible.
3. Lorsque vous retirez l'unité extérieure après le fonctionnement, videz si nécessaire l'eau de condensation qui aurait pu rester dedans, en inclinant l'unité.



UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

INSTALLATION DES PILES

- Enlever le couvercle des piles de la télécommande et verifier que les interrupteurs sont placés comme représenter:

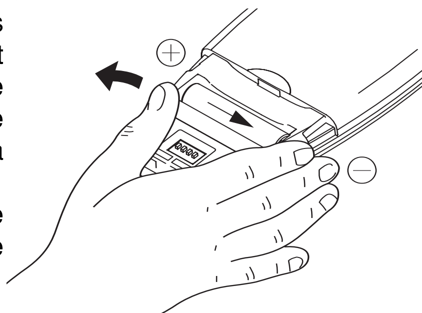


INTERRUPTEURS

- Placer deux piles alcalines du format AAA de 1,5V-DC. S'assurer que les piles sont bien installées dans le compartiment en respectant les pôles.L'affichage de l'heure sur le display clignote. Appuyer sur la touche SEL TYPE.
- Les piles ont une autonomie d'environ six mois, en fonction de la fréquence d'utilisation de la télécommande. Enlever les piles, si vous prévoyez de ne pas utiliser la commande à distance pendant plus d'un mois.
- Les piles de la télécommande contiennent des agents polluants. Une fois usées, les jeter en respectant la réglementation locale concernant les déchets.

COMMENT ENLEVER LES PILES

- Enlever le couvercle.
- Pousser la pile vers le pôle négatif et enlever le pôle positif (comme représenté dans la figure).
- Enlever l'autre pile de la même manière.



SELECTEUR DE LA SONDE DE TEMPERATURE

- En conditions normales, la température ambiante est détectée et contrôlée par la sonde de température placée dans la télécommande (icône IFEEL active sur le display). Cette fonction permette de personnaliser la temperature ambiante en transmettant le signal de une position près vous. En utilisant cette fonction, la télécommande doit toujours être dirigé vers le climatiseur, sans obstacles, donc il convient qu'elle soit visible de l'unité intérieure (par exemple, ne pas la mettre dans un tiroir).

- On peut désactiver le capteur de température de la télécommande en appuyant sur la touche I FEEL, auquel cas, l'icône relative sur le display s'éteint et c'est le capteur présent à l'intérieur de l'unité qui devient opérationnel.

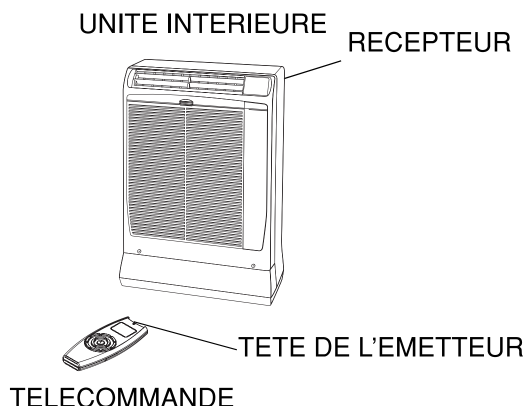
REMARQUE

La télécommande transmet des signaux à l'unité intérieure chaque fois que vous appuyez sur une touche et à toutes les variations de la température détectée par le capteur IFEEL.
En cas de inconvénients (piles faibles, télécommande placée dans une position non visible de l'unité intérieure,...), le contrôle de la température ambiante est automatiquement commuté sur le capteur de l'unité intérieure. Dans ce cas, la température proche de la télécommande peut différer de la température relevée dans le conditionneur d'air.

F

FONCTIONNEMENT AVEC LA TELECOMMANDE

Diriger l'émetteur de la commande à distance vers le récepteur placé sur le climatiseur.



TELECOMMANDE

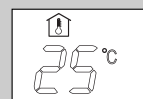
AFFICHAGE
Les informations sur le mode de fonctionnement s'affichent lorsque la télécommande est en fonction.

Indique que le climatiseur fonctionne en mode I FEEL (capteur télécommande actif)

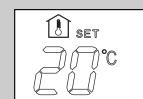
Mode de fonctionnement
- Auto
- Refroidissement
- Deshumidification
- Ventilation

Confirme la transmission des données au climatiseur et bloc de la telecommande
Modèle inverter
Indique les types des temporisateurs
Horloge heures/minutes

Température ambiante



Température selectionnee



Programme nocturne



Programme HIGH POWER

Vitesse de ventilation
- Auto
- Grande vitesse
- Moyenne vitesse
- Petite vitesse

F

BOUTON MODE DE FONCTIONNEMENT
Appuyer sur ce bouton pour choisir le mode de fonctionnement du climatiseur.

(refroidissement)

(auto)

Le climatiseur refroidit la pièce.

(deshumidification)
Le climatiseur réduit l'humidité de l'air de la pièce.

(ventilation)

Le climatiseur functionne uniquement en ventilation.

CAPTEUR
Le capteur de température incorporé à la télécommande détecte la température de la pièce.

EMETTEUR
Lorsque l'on appuie sur les boutons de la télécommande, le voyant clignote pour transmettre la modification des réglages au récepteur du climatiseur.

MODE DE FONCTIONNEMENT PAS DISPONIBLE

BOUTON ON/OFF (enmarche/arrêt)
Ce bouton permet de mettre le climatiseur en marche et de l'arrêter.

BOUTONS DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE
- (plus froid)
Appuyer sur ce bouton pour réduire la température.
+ (plus chaud)
Appuyer sur ce bouton pour augmenter la température.

BOUTONS INACTIF

BOUTON "FAN" (Vitesse de ventilation)
- Le microprocesseur choisit automatiquement la vittesse de ventilation.
- Grande vitesse de ventilation.
- Moyenne vitesse de ventilation.
- Petite vitesse de ventilation.

SELECTEUR DE LA SONDE IFEEL/IFEEL C

Appuyer sur le bouton I FEEL pour modifier l'affichage du capteur de température actif (de la télécommande au climatiseur et vice-versa).

BOUTON NIGHT/ECO
Appuyer sur ce bouton pour choisir la fonction NIGHT/ECO.

BOUTON "HIGH POWER"
Appuyer sur ce bouton pour choisir la fonction HIGH POWER.

BOUTONS INACTIF

BOUTON DE REGLAGE HEURE ET TEMPORISATEUR
Appuyer sur ce bouton pour sélectionnes les fonctions:
- réglage de l'heure
- réglage du temporisateur ON/OFF

Pour les détails voir "REGLAGE DE L'HEURE" et "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

BOUTONES POUR LE REGLAGE DE L'HEURE ET DES MINUTES

En appuyant sur ces boutons est activée le réglage de l'heure et du temporisateur. Pour les détails voir "REGLAGE DE L'HEURE" et "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

BOUTON SELECTION DU TIMER
En appuyant sur ce bouton on active sur l'affichage la procèdure pour le réglage ON/OFF du temporisateur.
Pour les détails, voir "RÉGLAGE DU TEMPORISATEUR".

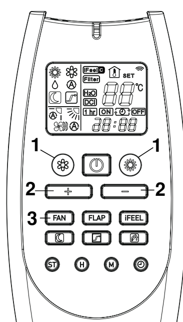
REGLAGE DE L'HEURE

1. Appuyer trois fois sur le bouton SEL TYPE.
   L'indication de l'heure seule clignote.
2. Appuyer sur le bouton SET H jusqu'a ce que l'heure désirée s'affiche.
   Appuyer sur le bouton SET M jusqu'à ce que les minutes désirés s'affichent.
   L'affichage de l'heure cesse automatiquement de clignoter (à l'exception du symbol après 10 seconds.

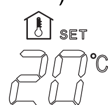
REFROIDISSEMENT / AUTO

REMARQUE

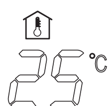
Vérifier que l'unité est connecté à l'alimentation électrique et que le voyant STANDBY est allumé.



1. Appuyer sur le bouton jusqu'à ce que le signal REFROIDISSEMENT apparaisse or l'affichage .
2. Appuyer sur les boutons +/- (sélection de la température) pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 10 °C min.).



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.

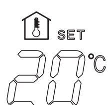


5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE, SUR L'AFFICHAGE APPARAIT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

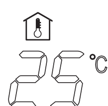
3. Appuyer sur le bouton FAN pour régler la vitesse de ventilation.

DESHUMIDIFICATION

1. Appuyer sur le bouton jusqu'à l'affichage du signal DESHUMIDIFICATION .
2. Appuyer sur les boutons +/- (sélection de la température) pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 10 °C min.)



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.



5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE, SUR L'AFFICHAGE APPARAIT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

REMARQUE

- Utilisez la fonction déshumidification quand vous voulez réduire l'humidité de l'air ambiant.
- Avec la fonction déshumidification sélectionnée, la vitesse du ventilateur est reglée automatiquement (symbol sur la telecommande) pour éviter le trop refroidissement.
- La fonction déshumidification ne peut pas être activée quand la température extérieure est 10 °C au-dessous.

VENTILATION

Si l'on désire que l'air circule dans la pièce sans modifier la température, appuyer sur le bouton jusqu'à l'affichage seul du signal VENTILATION .

REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR

AUTOMATIQUE

Mettre le sélecteur FAN SPEED (vitesse du ventilateur) en position . Le microprocesseur du climatiseur règle automatiquement la vitesse du ventilateur. Quand le climatiseur commence à fonctionner, la vitesse du ventilateur varie en fonction de la charge thermique de la pièce.

F

REMARQUE

La vitesse automatique ne pas active en mode VENTILATION.

MANUEL

Pour régler la vitesse du ventilateur manuellement, il suffit de mettre le sélecteur FAN (vitesse du ventilateur) sur la position désirée.

Grande vitesse Moyenne vitesse Petite vitesse

PROGRAMME NOCTURNE/ECONOMIE DE L'ENERGIE

- Ce programme permet d'économiser l'énergie électrique.

1. Appuyer sur le bouton pour choisir le mode de fonctionnement refroidissement ou déshumidification.
2. Appuyer sur le bouton .
3. Le signal s'affiche. Pour libérer la fonction d'économie nocturne, appuyer à nouveau sur le bouton NIGHT.

Définition du programme nocturne

Quand vous sélectionnez le programme nocturne, le climatiseur modifie automatiquement la température sélectionnée après 60 minutes: elle est relevée de 1 °C. Ceci permet d'économiser l'énergie sans sacrifier le confort dans la pièce.

REMARQUE

Pendant le programme nocturne le ventilateur intérieur réduit automatiquement la vitesse pour réduire le bruit.

PROGRAMME HIGH POWER

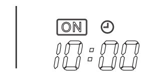
Il est possible sélectionner le programme High Power seulement pendant le mode de refroidissement, mais pas pendant le mode déshumidification et ventilation. Le programme High Power permet d'obtenir le rendement maximum du climatiseur. C'est l'utilisateur qui choisit le programme High Power, après avoir sélectionné le mode refroidissement. Dans ces conditions le climatiseur fournira sa puissance thermique maximum, mais aussi des plus hautes consommations électriques et plus de bruit. Au contraire, pour obtenir les meilleures performances en matière d'efficacité et silence, il n'est pas recommandé d'utiliser le programme High Power, en laissant le climatiseur dans l'état normal (programme de défaut réglé en usine). Pour activer le programme High Power il est nécessaire (après avoir choisi le mode refroidissement) appuyer sur le bouton HIGH POWER : s'allume le symbole ; à ce point le voyant de fonctionnement (OPERATION - voyant vert sur le panneau frontal du climatiseur) commence à clignoter lentement, en indiquant l'activation du programme High Power; pour libérer la fonction, appuyer à nouveau sur le bouton: donc le voyant vert s'arrêtera de clignoter et restera allumé en permanence.

REMARQUES

- Pendant le fonctionnement High Power la température ambiance pourrait ne pas coincider avec la température sélectionnée.
- Le programme HIGH POWER reste actif meme si vous éteignez et allumez de nouveau le climatiseur.

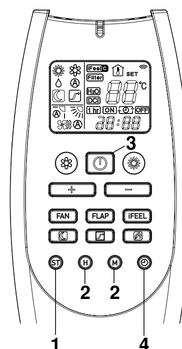
REGLAGE DU TEMPORISATEUR

A) REGLAGE DE L'HEURE DE MISE EN MARCHE (ON)



1. Appuyer une fois sur le bouton ST. Les indications d'arrêt (ON) et de l'heure clignotent.

2. Appuyer sur le bouton H (heures) jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche. Appuyer sur le bouton M (minutes) jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent. L'affichage revient automatiquement à l'heure actuelle après 10 secondes.



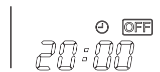
3. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.

4. Appuyer sur le sélecteur pour activer l'heure de mise en marche.

B) REGLAGE DE L'HEURE D'ARRET (OFF)

1. Appuyer deux fois sur le bouton ST. Les indications de marche (OFF) et de l'heure clignotent.

2. Appuyer sur le bouton H (heures) jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche. Appuyer sur le bouton M (minutes) jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent. L'affichage revient automatiquement à l'heure actuelle après 10 secondes.



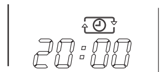
3. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.

4. Appuyer deux fois sur le sélecteur pour activer l'heure d'arret (OFF TIME).

C) REGLAGE DE MISE EN MARCHE/ARRET QUOTIDIEN

1. Régler les heures de mise en marche et d'arrêt comme indiqué aux paragraphes A) et B).

2. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.



3. Appuyer trois fois sur le sélecteur pour mettre en service (ON/OFF) la minuterie combinée.

REMARQUE

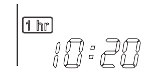
Après la programmation du temporisateur, appuyer sur le bouton ST pour vérifier l'heure de programmation de mise en marche/arrêt (ON/OFF).

REGLAGE DU TEMPORISATEUR 1 HEURE

Cette fonction permet au climatiseur de travailler pendant 1 heure aux conditions sélectionnées, que le climatiseur soit en fonction ou soit arrêté.

REGLAGE DU TEMPORISATEUR.

- Appuyer quatre fois sur le sélecteur . Le signal du TEMPORISATEUR 1 HEURE en mode de mise en marche s'affiche.



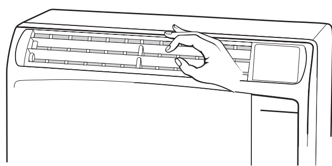
ANNULATION DU REGLAGE.

- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour arrêter le climatiseur.
- Attendre que l'unité intérieure s'arrête.
- Appuyer de nouveau sur le bouton ON/OFF pour remettre en marche le climatiseur.

REGLAGE DU FLUX D'AIR

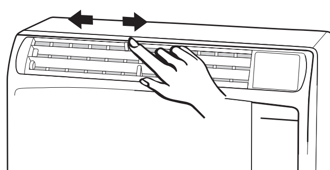
VERTICALEMENT

Saisir le volet et orienter le vers le bas ou vers le haut.



HORIZONTALEMENT

Le flux de l'air peut être réglé horizontalement en déplaçant les ailettes verticales vers la gauche ou vers la droite, comme indiqué dans la figure suivante.





ATTENTION

Pendant le refroidissement ou la déshumidification, surtout avec beaucoup d'humidité dans la pièce, régler les ailettes verticales droites.
Si les ailettes sont réglées extrêmement vers la gauche ou vers la droite, des goutelettes de condensation sur la grille de sortie d'air pourraient se former.

FONCTIONNEMENT SANS LA TELECOMMANDE

Si la télécommande a été perdue ou si elle ne fonctionne pas, procéder comme suit:

1. CLIMATISEUR ARRETE.

Pour mettre le climatiseur en marche, appuyer le BOUTON DE FONCTIONNEMENT pour sélectionner le mode COOL.

REMARQUE

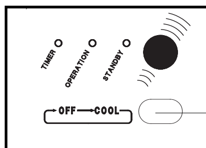
Le climatiseur se mettra en marche avec la grande vitesse du ventilateur.
Le réglage de la température est de 25°C.

2. CLIMATISEUR EN MARCHE.

Pour éteindre le climatiseur, appuyer le BOUTON DE FONCTIONNEMENT jusqu'à ce que le voyant OPERATION s'étende.

REMARQUE

Coupure de courant pendant le fonctionnement.
En cas de coupure de courant, l'appareil s'arrête.
Quand l'alimentation est rétablie, l'appareil se redémarre automatiquement après 3 minutes.



ENTRETIEN ET NETTOYAGE

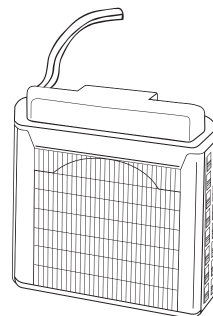


ATTENTION

Avant d'effectuer les opérations d'entretien et de nettoyage, arrêter le climatiseur et le débrancher de l'alimentation générale.

UNITE EXTERIEURE (HABILLAGE ET BATTERIE)

- Certains bords métalliques et les ailettes de l'échanger, étant coupants, doivent être manipulés avec précautions lors du nettoyage sous peine de provoquer des blessures.
- Contrôler régulièrement l'échanger et le soufflage, l'air doit circuler librement.
- Nettoyer régulièrement la batterie en prenant soin de ne pas abîmer les ailettes ainsi que les autres éléments de l'unité extérieure.

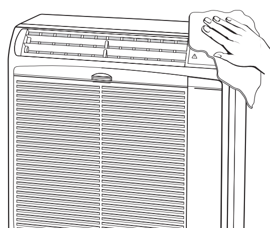


UNITE INTERIEURE

- Ne pas verser de l'eau sur l'unité intérieure pour la nettoyer. Cela pourrait abîmer les composants internes et provoquer des décharges électriques.
- Ne jamais utiliser de dissolvant ni de produit chimique puissant. Ne pas nettoyer l'unité intérieure avec de l'eau très chaude.

Nettoyage de l'habillage et de la grille

Nettoyer l'habillage et la grille de l'unité intérieure avec la brosse d'un aspirateur ou avec un chiffon propre et doux. Si ces parties sont sales, les nettoyer avec un chiffon propre humecté d'un détergent liquide doux. Ne pas exercer une pression trop forte sur la grille, ni sur les déflecteurs, ils pourraient être endommagés.





NON!

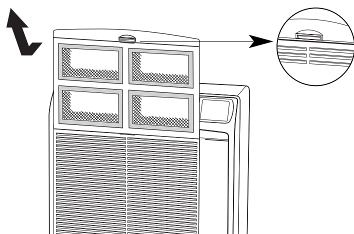
F

F

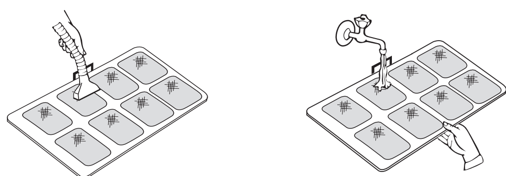
FILTRE A AIR

Le filtre doit être contrôlé au moins une fois toutes les deux semaines (pendant les périodes de fonctionnement). Le fonctionnement avec un filtre sale ou obstrué provoque une diminution de l'efficacité du climatiseur et peut causer de graves problèmes. Le filtre est placé derrière la grille d'aspiration et s'extrait en le soulevant vers le haut.

RETRAIT DU FILTRE



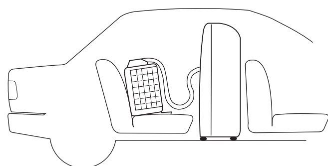
NETTOYAGE DU FILTRE



Utiliser un aspirateur pour enlever la poussière. Si la poussière colle au filtre, laver le filtre avec de l'eau tiède et savonneuse, le rincer à l'eau claire et le sécher.

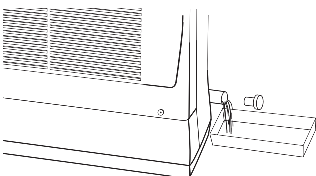
TRANSPORT

Quand vous transportez le climatiseur, maintenez-le autant que possible en position verticale. Si cela s'avérait impossible, couchez- le sur un côté; lorsque vous arrivez à destination, remettez au plus vite l'appareil en position verticale et attendez au moins 10 minutes avant de l'utilisation.



RANGEMENT

Si le climatiseur doit être rangé pendant une longue période, nettoyez le filtre, vidangez les condensâtes en utilisant le tuyau d'écoulement à la base arrière du climatiseur. Ne déconnectez pas le flexible aux moins que vous n'y soyez obligé; dans ce cas, protégez les deux moitiés ouvertes des raccords avec les bouchons filetés en plastique. Serrez à fond les bouchons en utilisant une clef fixe. Ne déposez pas d'objets lourds sur la partie supérieure du climatiseur et protégez l'appareil de la poussière par une housse plastique.

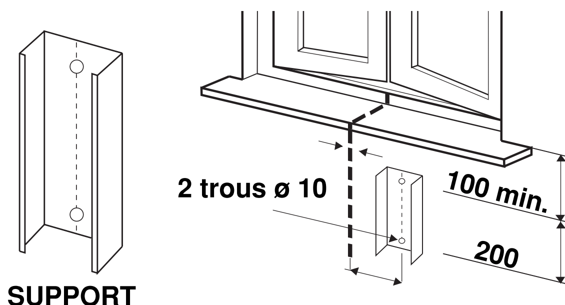


TUYAU EVACUATION CONDENSATS

ACCESSOIRES (FOURNIS SUR DEMANDE)

KIT GLISSIERE DU SUPPORT UNITE EXTERIEURE SUPPLEMENTAIRE

Si on désire utiliser le climatiseur dans plusieurs locaux, il est possible l'acheter des glissières du support pour l'installation de l'unité extérieure.



CONSEILS POUR LE CONFORT ET L'ECONOMIE DE L'ENERGIE

EVITER

- D'obstruer les grilles d'arrivée et de sortie d'air de l'appareil. Si elles sont bouchées, l'appareil ne fonctionnera pas de façon satisfaisante et il risque d'être endommagé.
- De laisser le soleil pénétrer à plein dans la pièce. Utiliser des persiennes ou des rideaux.

VERIFIER

- Que les filtres à air soient toujours propres. Un filtre colmaté diminuence les performances de l'appareil
- Que toutes les portes, les fenêtres et autres ouvertures soient fermées pour éviter des infiltrations d'air non réfrigéré.

GUIDE DE DEPANNAGE

- Ne pas utiliser de téléphone portable près du climatiseur, pour éviter des perturbations au bon fonctionnement de celui-ci. Dans le cas où un fonctionnement anormal est remarqué, (le voyant de fonctionnement OPERATION s'allume, mais l'unité extérieure ne fonctionne pas), rétablir le fonctionnement normal en coupant l'alimentation électrique pendant au moins 60 secondes, au moyen du disjoncteur général ou de la fiche, ensuite remettre en marche le climatiseur.
- Le voyant de fonctionnement OPERATION qui clignote provoquant l'arrêt du climatiseur pendant un temps limité est dû a l'évacuation des condensâtes en excès.

  Si Le voyant de fonctionnement OPERATION continue à clignoter et le climatiseur s'arrêt définitivement signifie que la pompe ne fonctionne pas où que le petit tuyau d'évacuation des condensâtes qui est dans le tube souple de raccordement est encrassé; dans ce cas faites appel au SERVICE APRES VENTE.

  En cas d'urgence le climatiseur peut fonctionner en évacuant les condensâtes parte petit tuyau dans un récipient de hauteur moyenne.
- Si le climatiseur ne marche pas correctement, effectuer les vérifications suivantes avant d'appeler le Service Après Vente. Si le problème persiste, prendre contact avec le vendeur ou le Service Après Vente.

Panne: Le climatiseur ne fonctionne pas du tout.
Cause possible:
1. Coupure de courant.
2. Disjoncteur activé.
3. Tension de ligne trop basse.
4. La touche de marche/arrêt de fonctionnement est positionné sur OFF.
5. Les piles de la télécommande sont usées.

Remède:
1. Rétablir l'alimentation.
2. Prendre contact avec un service après-vente.
3. Consulter un électricien ou le vendeur.
4. Appuyer à nouveau sur la touche.
5. Remplacer les piles.

Panne: Le compresseur se met en marche mais il s'arrête aussitôt.
Cause possible:
1. Il y a un obstacle devant l'échangeur extérieur.

Remède:
1. Retirer ce qui fait obstruction.

Panne: Refroidissement insuffisant.
Cause possible:
1. Filtre à air sale ou obstrué.
2. Source de chaleur ou trop de monde dans la pièce.
3. Portes et/ou fenêtres ouvertes.
4. Obstacle devant l'arrivée ou la sortie d'air.
5. Le thermostat est réglé trop haut .

Remède:
1. Nettoyer le filtre à air afin d'améliorer la circulation d'air.
2. Si possible, éliminer la source de chaleur.
3. Les fermer pour empêcher la pénétration d'air froid ou chaud.
4. Retirer l'obstacle pour assurer une bonne circulation d'air.
5. Régler la température plus bas.

Panne: Le climatiseur émet craquements.
Cause possible:
1. A la suite d'un changement de température, les pièces en plastique de l'appareil se dilatent ou se rétrécissent, ce qui provoque un léger craquement.

Remède:
1. C'est normal et le bruit disparaît quand les températures du climatiseur se sont stabilisées.

REMARQUE

Lorsque le voyant OPERATION est allumé et les voyants TIMER et STANDBY clignotent en même temps, cela signifie que le mode de fonctionnement sélectionné (☼) n'est pas compatible avec l'unité en question et que donc, le conditionneur ne fonctionnera que lorsque la modalité correcte aura été rétablie.

F

AUTODIAGNOSTIC

VOYANTS			CAUSE POSSIBLE	REMEDE
STANDBY	OPERATION	TIMER		
F	F	O	Sonde air intérieure défectueuse	Contacter un service après-vente
O	F	F	Sonde échangeur air intérieure défectueuse	Contacter un service après-vente
F	O	O	Sonde de débit du compresseur défectueuse	Contacter un service après-vente
F	●	O	Panne de la carte électronique (protection de courant)	Contacter un service après-vente
F	O	●	Panne de la carte électronique (protection de température)	Contacter un service après-vente
F	●	●	Panne de PFC (système de correction du facteur de puissance)	Contacter un service après-vente
O	F	O	Mauvais fonctionnement du système d'évacuation des condensâtes	Contacter un service après-vente

O = VOYANT étaint

● = VOYANT allumé

F = VOYANT qui clignote

Legende: Schaltplan / Electric wiring diagrams' symbols
Simboli schemi elettrici / Symboles des schemas électriques

SYMBOL	D	EG	I	F
DP-PC	KONDENSWASSERAUSLASS-PUMPE	CONDENSATE PUMP	POMPA SCARICO CONDENSA	POMPE D'EVACUATION DES CONDENSATS
CM	KOMPRESSORMOTOR	COMPRESSOR MOTOR	MOTORE COMPRESSORE	MOTEUR DE COMPRESSEUR
C1, 2, 3	KONDENSATOR	CAPACITOR	CONDENSATORE	CONDENSATEUR
DEF THERMO	ENTFROSTER-THERMOSTAT	DEFROST THERMOSTAT	TERMOSTATO SBRINATORE	THERMOSTAT DE DÉGIVRAGE
IND. U.	INNENEINHEITEN	INDOOR UNIT	UNITA' INTERNA	UNITÉ INTÉRIEURE
OUTD. U.	AUßENEINHEITEN	OUTDOOR UNIT	UNITA' ESTERNA	UNITÉ EXTÉRIEURE
FMO	AUSSENLÜFTERMOTOR	OUTDOOR FAN MOTOR	MOTORE ESTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR EXTÉRIEUR
FM-FMI	INNENLÜFTERMOTOR	INDOOR FAN MOTOR	MOTORE INTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR INTÉRIEUR
IND. ASSY	ANZEIGE-BAUGRUPPE	INDICATOR ASSY	GRUPPO INDICATORI	ENSEMBLE INDICATEUR
AL	WASSERTSAND-NOTANZEIGE	WATER LEVEL ALARM	SPIA ALLAR. LIV. ACQUA	VOYANT D'ALARME DU NIVEAU
NF	LÄRMSCHUTZFILTER	NOISE FILTER	FILTRO RUMORE	FILTRE DE BRUIT
OLR	ÜBERLASTRELAIS	OVERLOAD RELAY	RELÉ SOVRACCARICO	RELAIS DE SURCHARGE
PCB1, 2	STEUERGERÄT	CONTROLLER	SCHEDA ELETT	CONTRÔLEUR
PR	LEISTUNGSRELAIS	POWER RELAY	RELÉ ALIMENTAZIONE	RELAIS D'ALIMENTATION
MS-FS	SCHWEMM-SCHUTZSCHALTER	SAFETY FLOAT SWITCH	INT. SICUREZZA A GALL.	INTERR. DE SECURITE A FLOTTEUR
SW.ASSY	SCHALTER-BAUGRUPPE	SWITCH ASSY	GRUPPO INTERRUTTORI	ENSEMBLE INTERRUPTEUR
TH1, 2	THERMISTOR	THERMISTOR	TERMISTORE	THERMISTOR
TP	KLEMMENPLATTE	TERMINAL PLATE	PIASTRA TERMINALI	BORNIER
TR	NETZTRANSFORMATOR	POWER TRANSFORMER	TRASFORMATORE DI POTENZA	TRANSFORMATEUR DE PUISSANCE
20S	4-WEG-VENTIL	4-WAY VALVE	VALVOLA 4 VIE	VANNE 4 VOIES
RA	START- RELAIS	STARTING RELAY	RELÈ AVVIAMENTO	RELAIS DE MISE EN MARCHE
LC	STROM BEGRENZER	CURRENT LIMITER	LIMITATORE CORRENTE	LIMITEUR DE COURANT
RP	PUMPE- RELAIS	PUMP RELAY	RELÈ POMPA	PUMPE RELAIS
INDUCTOR	INDUCTOR	INDUCTOR	INDUTTORE	INDUCTOR
EMI FILTER	NETZFILTER	EMIFILTER	FILTRO DI RETE	FILTRE DE RESEAU

Beschriftung der Leitungs-Farben
Wires color legend
Legenda colori fili elettrici
Légende des couleurs des fils électriques

	EG	I	F	D
BLK	BLACK	NERO	NOIR	SCHWARZ
BLU	BLUE	BLU	BLEU	BLAU
BRN	BROWN	MARRONE	MARRON	BRAUN
GRN / YEL	GREEN / YELLOW	VERDE / GIALLO	VERT / JAUNE	GRÜN / GELB
GRY	GREY	GRIGIO	GRIS	GRAU
ORG	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ORANGE
PNK	PINK	ROSA	ROSE	ROSA
RED	RED	ROSSO	ROUGE	ROT
VLT	VIOLET	VIOLA	VIOLET	VIOLETT
WHT	WHITE	BIANCO	BLANC	WEISS
YEL	YELLOW	GIALLO	JAUNE	GELB



HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2012/19/EU

Am Ende seiner Nutzzeit darf dieses Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden.
Es darf zu den örtlichen Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.
Die getrennte Entsorgung eines elektrischen und elektronischen Gerätes und seiner Batterien vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschrichtsmäßige Entsorgung bedingt ist. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialen, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt
Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die diese Geräte und die Batterien getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichen Mülltonne gekennzeichnet.



INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU

At the end of its working life this equipment must not be disposed of as an household waste.
It must be taken to special local community waste collection centres or to a dealer providing this service.
Disposing of an electrical and electronic equipment and its batteries separately avoids possible negative effects on the environment and human health deriving from an inappropriate disposal and enables its components to be recovered and recycled to obtain significant savings in energy and resources.
In order to underline the duty to dispose of this equipment and batteries separately, the product is marked with a crossed-out dustbin.



INFORMAZIONE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE

Alla fine della sua vita utile questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Deve essere consegnato presso appositi centri di raccolta differenziata oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.
Smaltire separatamente un apparecchio elettrico ed elettronico e le relative batterie consente di evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana derivanti da uno smaltimento inadeguato e permette di recuperare e riciclare i materiali di cui è composto, con importanti risparmi di energia e risorse.
Per sottolineare l'obbligo di smaltire separatamente queste apparecchiature e le batterie, sul prodotto è riportato il simbolo del cassonetto barrato.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



AVERTISSEMENT POUR L'ELIMINATION CORRECT DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE

Au terme de son utilisation cet équipement ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.
Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective locaux ou auprès des revendeurs assurant ce service.
Eliminer séparément un équipement électrique et électronique et sus piles permet d'éviter des potentielles retombées négatives pour l'environnement et la santé humaine dérivant d'une élimination incorrect et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.
Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément ces équipements et les piles, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

D

GENERELLE HINWEISE

- Vergewissern Sie sich, daß die Spannung und die Frequenz der elektrischen Anlage den verlangten Vorschriften entsprechen.
- Vergewissern Sie sich, daß es möglich ist, die Inneneinheit zu speisen. (**LÄNGE DES MITGELIEFERTEN ELEKTRISCHEN KABELS: 3 m**).
- Es ist ein zweipoliger Schalter mit Schutzsicherung (träge) zu 10 A vor dem Versorgungsstecker anzubringen.
- Vergewissern Sie sich, daß die elektrische Anlage einen eingemessene Betriebsstrom liefern kann, außer jenem der normalerweise von den anderen Geräten (z.B. Haushaltgeräte, Beleuchtungen) verbraucht wird. Sehen die Bedarfsspitze auf dem Datenschild vom Klimagerät.
- **Vergewissern Sie sich, daß die Steckdose der elektrischen Anlage immer mit wirksamer Erdung versehen ist.**

AUFSTELLUNGS-ORT

INNENEINHEIT
ZU VERMEIDEN:

- Die Einheit an Orten aufstellen, in denen sie von Wassertropfen naß gemacht werden könnte (z.B. in den Waschküchen). • Die Einheit an Orten aufstellen, in denen viel Feuchtigkeit, Öldämpfe oder Gas vorhanden sind. • Die Einheit unter den direkten Sonnenstrahlen oder dort aufstellen, wo es große Hitze gibt. • Die Einheit hinter Vorhängen oder Möbeln aufstellen, die den regelmäßigen Luftumlauf hindern können.

WÄHLEN SIE:

- Die geeignete Lage für eine gute Raumlüftung.
- Eine Lage, die den empfohlenen Kleinstabstand von der Wand sichert.

AUßENEINHEIT
ZU VERMEIDEN:

- Die Einheit nicht unter den direkten Sonnenstrahlen oder dort aufstellen, wo es zuviele warme Luft gibt.

WÄHLEN SIE:

- Eine Lage, die vorzugsweise im Schatten und leicht luftig ist.

DIE VERLÄNGERUNGSAUSTATTUNGEN WERDEN VORGELADEN GELIEFERT.	
Vor der Installation vergewissern Sie sich, daß sie geeignet für die Einheit sind.	
ENGES ROHR AUßENDURCHMESSER	WEITES ROHR AUßENDURCHMESSER
6,35 mm	7,93 mm

VERSORGUNG 220 / 240V ~ 50 Hz

MITGELIEFERTE ZUBEHÖRTEILE

BILD	TEIL	N°
	FERNBEDIENUNG	1
	DÜBEL S X 5	2
	SCHRAUBE 4,2X32	2
	SCHEIBE	2
	PLASTISCHER - VERSCHLUßSTÖPSEL (MUTTER UND ZAPFEN)	2 + 2
	DÜBEL S X 10	2/3
	SCHRAUBE 7X65	2/3
	SCHEIBE	2/3
	AUßENEINHEIT SCHALTER ODER STÜTZKORB	1

VERLÄNGERUNGS-AUSSTATTUNG FÜR VERBINDUNGSRÖHRE - LÄNGE: 2 ODER 4 m

ZUBEHÖRTEIL (AUF ANFRAGE)

BILD	TEIL	N°
	VERLÄGERUNG FÜR EINHEIT VERBINDUNG	1
	PLASTIK-VERBINDUNGSDOSE	1
	DÜBEL	3
	SCHRAUB ø 3,5 x 45	3
	SCHELLE	2

NÖTIGE AUSRÜSTUNG FÜR DIE INSTALLATION (NICHT MITGELIEFERT)

• Standardschraubenzieher • Gelenkmaßstab oder Bandmaß • Libelle • Schlagbohrmaschine • Hohlfräser-Spitze Ø 50 • 19 mm. Schlüssel • 21 mm. Schlüssel • 24 mm. Schlüssel • Hammer • Mauerbohrmaschine-Spitze Ø 10.

ZUSÄTZLICHES NÖTIGES MATERIAL FÜR DIE GERÄTEAUFSTELLUNG (NICHT MITGELIEFERT)

- Synthetiköl HAB-Alkylbenzol der Art ESSO ZERICE S o.ä benutzen, ca 30 g.
- PVC-Rohr für die Isolation des Loches in der Wand, Außendurchmesser 50 mm. und Kleinstlänge so wie die Wanddicke.

(FORTSETZUNG AUF SEITE 3)

GENERAL PRECAUTION

- Check that the voltage and frequency of the power supply match those required by the system.
- Check the possibility to have the power line to the indoor unit (**ELECTRIC CABLE LENGTH 3 m**).
- Install a double - pole switch, protected by 10 A fuses of the delayed type, upstream the electricity wall socket.
- Make sure that the electrical installation is suitable to supply continuosly current necessary for the air conditioner in addition to that already used by other electric appliances (white goods, lighting). See the max electric imput indicated on the name plate positioned on the air conditioner.
- **Before connecting the air conditioner to a power socket, make sure that the socket is provided with an earth connection in compliance with local codes.**

INSTALLATION SITE SELECTION

INDOOR UNIT
AVOID:
• Positioning the indoor unit into rooms where it could be sprinkled with water (i.e. laundries). • To install in areas where leakage of flammable gas or large amount of mist may be expected humidity location. • Direct sunlight or near by heat source that may affect performance of the unit. • Installing unit behind curtains or furniture that obstruct air circulation.
DO:
- Choose a position which allows proper ventilation in the room.
- Verify respect of the minimum recommended maintenance space.

OUTDOOR UNIT
AVOID:
- Direct sunlight or area where hot air from exhaust fans investing the unit.

DO:
- Choose a place as cool as possible and well ventilated.

THE EXTENSION KITS ARE SUPPLIED PRECHARGED	
Before the installation, verify that they are fit for the unit.	
NARROW TUBE OUTSIDE DIA.	LARGE TUBE OUTSIDE DIA.
6,35 mm	*7,93 mm*

POWER SUPPLY 220 / 240V ~ 50 Hz

ACCESSORIES SUPPLIED WITH THE UNIT

PARTS	FIGURE	NR°
	REMOTE UNIT CONTROL	1
	RAWL PLUG S X 5	2
	SCREW 4,2x32	2
	WASHER	2
	PLASTIC PLUG (MALE AND FEMALE)	2 + 2
	RAWL PLUG S X 10	2/3
	SCREW 7x65	2/3
	WASHER	2/3
	OUTDOOR UNIT BASKET OR SUPPORT	1

EG

CONNECTION EXTENSION KITS - LENGHT OF 2 OR 4 m

ACCESSORY SUPPLIED ON REQUEST

PARTI	FIGURA	N°
	EXTENSION KIT FOR CONNEC-TION TUBE	1
	CONNECTIONS PLASTIC BOX	1
	RAWL PLUG	3
	TAPPING SCREW ø 3,5 x 45	3
	CLAMP	2

TOOLS REQUIRED FOR INSTALLATION (NOT SUPPLIED)

• Phillips head screw driver • Tape measure • Level • Hammer drill • Hole saw or key hole saw ø 50 • 19 mm wrench • 21 mm wrench • 24 mm wrench • Hammer • Hacksaw • Core bits 10 mm diameter drill bit.

ADDITIONAL MATERIAL REQUIRED FOR INSTALLATION (NOT SUPPLIED)

- Synthetic oil HAB - Alkylbenzene type ex. EXXON ZERICE S, about 30 gr.
- PVC pipe to insulate hole in the wall, external diameter 50 mm. of minimum length as for thickness wall.

(TO BE CONTINUED AT PAGE 3)

I

AVVERTENZE GENERALI

- *Verificare che tensione e frequenza dell'impianto elettrico di alimentazione siano corrispondenti a quelle richieste.*
- *Verificare la fattibilità dell'alimentazione elettrica interna,* ***(LUNGHEZZA CAVO ELETTRICO IN DOTAZIONE 3 m).***
- *Installare un interruttore bipolare, con fusibile di protezione da 10 A del tipo ritardato, a monte della presa d'alimentazione.*
- Assicuratevi che l'impianto elettrico sia in grado di erogare la corrente di esercizio necessaria per il climatizzatore oltre a quella assorbita normalmente da altre utenze (elettrodomestici, illuminazione). Vedere gli assorbimenti massimi sulla targhetta dati posta sul climatizzatore.
- ***La presa di corrente deve essere sempre provvista di messa a terra efficiente.***

SCELTA DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

UNITA' INTERNA
EVITARE:

• Di installare l'unità in locali dove potrebbe essere investita da spruzzi d'acqua (es: lavanderie). • Di collocare l'unità in zone soggette a forte umidità, presenza di vapori d'olio o perdite di gas. • Diretta esposizione al sole o vicinanza a fonti di calore. • Di installare l'unità dietro tendaggi o mobili che possono ostacolare la regolare circolazione dell'aria.

VERIFICARE:

- *La posizione più appropriata per assicurarsi una buona ventilazione dell'ambiente.*
- *Considerare una posizione che rispetti gli spazi minimi di manutenzione consigliati.*

UNITA' ESTERNA
EVITARE:

- *L'esposizione diretta al sole od aree interessate da espulsioni di area calda.*

DA PREFERIRE:

- *Scegliere aree possibilmente in ombra e leggermente ventilate.*

I KIT PROLUNGA SONO FORNITI PRECARICATI	
Prima di effettuare l'installazione assicurarsi che siano del tipo adatto all'unità.	
TUBO PICCOLO DIAM. ESTERNO	TUBO GRANDE DIAM. ESTERNO
6,35 mm	*7,93 mm*

ALIMENTAZIONE ELETTRICA 220 / 240V ~ 50 Hz

MATERIALE DI CORREDO

PARTI	FIGURA	N°
	COMANDO A DISTANZA	1
	TASSELLO S X 5	2
	VITE 4,2x32	2
	RONDELLA	2
	TAPPO PLASTICA (MASCHIO E FEMMINA)	2 + 2
	TASSELLO S X 10	2/3
	VITE 7x65	2/3
	RONDELLA	2/3
	SUPPORTO UNITA' ESTERNA OPPURE CONTENITORE	1

KIT PROLUNGHE TUBO DI COLLEGAMENTO UNITA' - LUNGHEZZA DI 2 O 4 m

ACCESSORIO FORNITO SU RICHIESTA

PARTI	FIGURA	N°
	PROLUNGA PER COLLEGAMENTO UNITA'	1
	SCATOLA IN PLASTICA PER CONNESSIONI	1
	TASSELLO	3
	VITE ø 3,5 x 45	3
	FASCETTA	2

ATTREZZI NECESSARI PER L'INSTALLAZIONE (NON FORNITO)

• Cacciavite medio testa a stella • Metro • Livella • Trapano elettrico a percussione • Punta fresa a tazza ø 50 • Chiave fissa 19 mm • Chiave fissa 21 mm • Chiave fissa 24 mm • Martello • Punta da trapano ø 10 per muri.

MATERIALE ADDIZIONALE NECESSARIO PER L'INSTALLAZIONE (NON FORNITO)

- *Olio sintetico HAB - Alchilbenzene tipo ESSO Zerice S o analogo, circa 30 gr.*
- *Tubo in PVC per l'isolamento del foro nel muro ø est. 50 mm. di lunghezza minima pari allo spessore del muro.*

(CONTINUA A PAGINA 3)

INSTRUCTIONS GENERALES

- Contrôler que la tension et la fréquence du réseau d'alimentation correspondent à celles marquées sur la plaque signalétique.
- Nous conseillons l'installation d'un interrupteur bipolaire, avec un fusible de protection de 10 ampères à retardement, en amont de la fiche d'alimentation.
- Vérifier que l'alimentation de l'unité intérieure soit réalisable. **(LONGUEUR DU CABLE ELECTRIQUE DONT L'UNITE EST EQUIPEE: 3 m).**
- Assurez-vous que l'installation électrique est en mesure de débiter un courant nécessaire au climatiseur, en plus du courant normalement utilisé pour d'autres usages (appareils électroménagers, éclairage). Voir la puissance absorbée sur la plaquette signalétique du climatiseur.
- **La prise de courant doit comprendre une mise à la terre.**

CHOIX DU LIEU D'INSTALLATION

UNITE INTERIEURE
EVITER:
- De placer l'unité intérieure dans un local extrêmement humide, où elle pourrait être mouillée par des jets d'eau (par exemple dans la buanderie). • De placer l'unité dans des lieux très humides, ou exposés à des vapeurs d'huile ou de gaz. • D'exposer l'unité au rayons du soleil ou à la proximité de sources de chaleur. • D'installer l'unité derrière les meubles ou les rideaux qui peuvent empêcher la circulation de l'air.

CONTROLER:
- Choisir la position la plus convenable pour assurer une parfaite ventilation de la pièce. • Prendre en considération une position ou l'entretien conseillé est possible.

UNITE EXTERIEURE
EVITER:
- D'exposer l'unité aux rayons du soleil ou les lieux où il y a émission d'air chaud.

A PREFERER:
- Les lieux ombragés et ventilés.

LES KITS-RALLONGES SONT FOURNIS PRECHARGÉS	
Avant l'installation vérifier qu'ils sont indiqués pour l'unité.	
PETITE TUBE DIAM. EXTER.	GROSS TUBE DIAM. EXTER.
6,35 mm	*7,93 mm*

ALIMENTATION ELECTRIQUE 220 / 240V ~ 50 Hz

MATERIEL A L'APPUI

DESSIN	PIÉCES	N°
	COMMANDE A DISTANCE	1
	CHEVILLE S X 5	2
	VIS 4,2x32	2
	RONDELLE	2
	BOUCHON PLASTIQUE (MALE)	2 + 2
	CHEVILLE S X 10	2/3
	VIS 7x 65	2/3
	RONDELLE	2/3
	ACCESSOIRE SUPPORT UNITE EXT. OU CONTENEUR	1

ACCESSOIRE RALLONGE DE LAISON - LONGUEUR 2 OU 4 m.

ACCESSOIRE FOURNI SUR DEMANDE

DESSIN	PIÉCE	N°
	RALLONGE DE CONNECTION UNITE	1
	BOITE PLASTIQUE POUR CONNECTIONS	1
	CHEVILLE	3
	VIS ø 3,5 x 45	3
	COLLIER	2

F

OUTILS NECESSAIRES A L'INSTALLATION (NON FOURNIS)

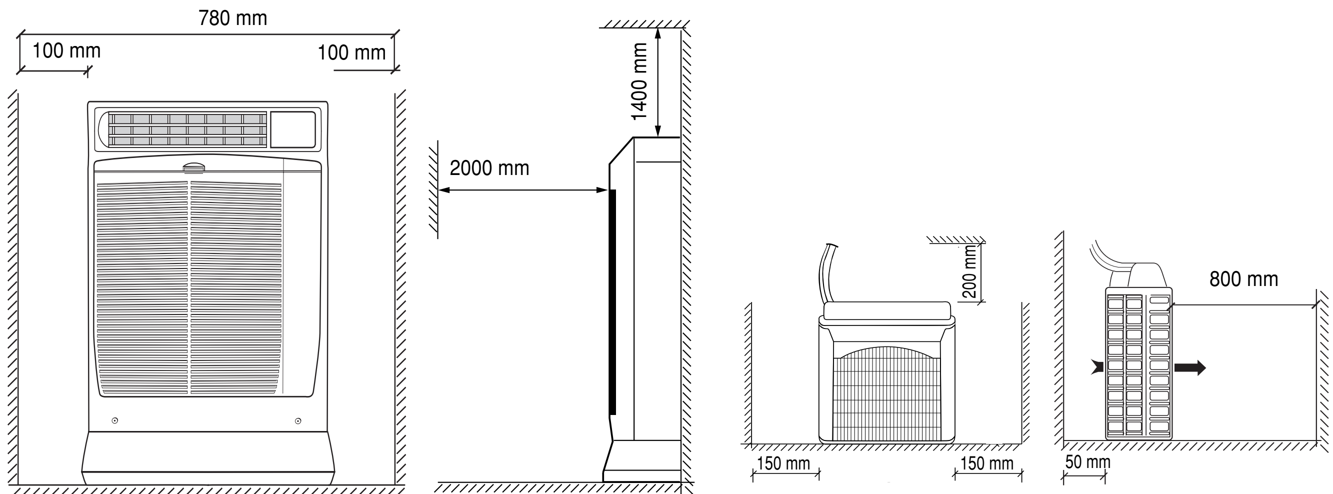
• Tournevis cruciforme moyen • Mètre • Niveau • Perceuse électrique à percussion • Scie cloche ø 50 • Clé de 19 mm • Clé de 21 mm • Clé de 24 mm • Marteau • Foret ø 10 pour parois.

MATERIEL NECESSAIRE A L'INSTALLATION (NON FOURNIS)

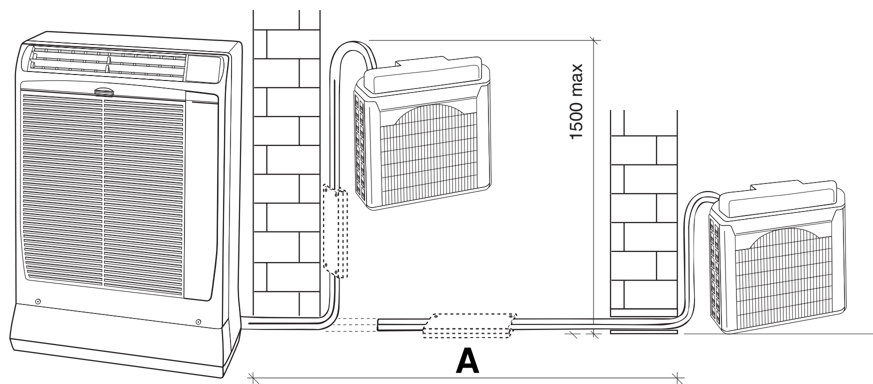
- Huile synthétique HAB-Alkylbenzène de type ESSO ZERICE S, 30 g. environ.
- Tuyau PVC pour isolation du trou dans la paroi; ø extérieur 50 mm; longueur égale à l'épaisseur de la paroi.

(CONTINU A PAGE 3)

RAUMBEDARF DER GERÄT / *MINIMUM OPERATION AND MAINTENANCE AREA*
AREA MINIMA DI ESERCIZIO E MANUTENZIONE / *SURFACE MÍNIMUM D'EXERCICE ET ENTRETIEN*



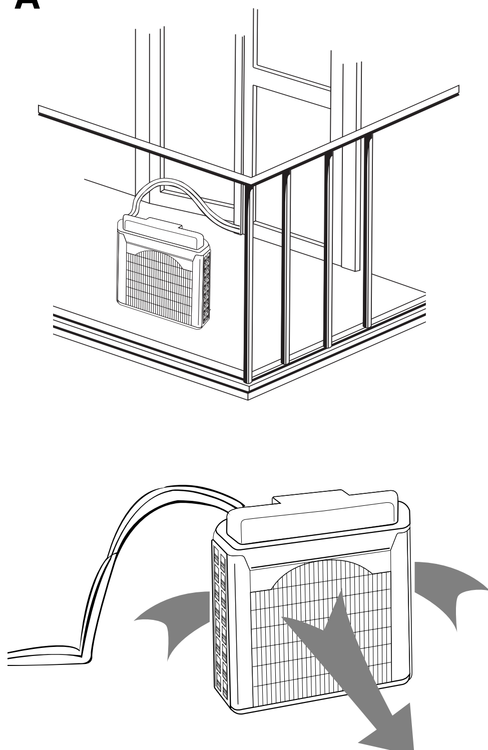
BEGRENZUNG DER VERROHRUNGSLÄNGE UND DES HÖHENUNTERSCHIEDS
TUBING LENGTH AND ELEVATION DIFFERENCE LIMITS
LIMITI SU LUNGHEZZA TUBI DI COLLEGAMENTO E DISLIVELLO
LÍMITES DE LONGUEUR DES LIAISONS ET DENIVELEE



standard mm	*System mit Verlängerung von 2 m* 2 m system extension kit *sistema con prolunga da 2 m* systéme avec rallonge de 2 m	*System mit Verlängerung von 4 m* 4 m system extension kit *sistema con prolunga da 4 m* systéme avec rallonge de 4 m
A 1500	**A** 3500	**A** 5500

AUFSTELLUNG AUßENGERÄT / *INSTALLATION OF OUTDOOR UNIT*
INSTALLAZIONE DELLA VALIGETTA / *INSTALLATION DE L'UNITE EXTERIEURE*

A



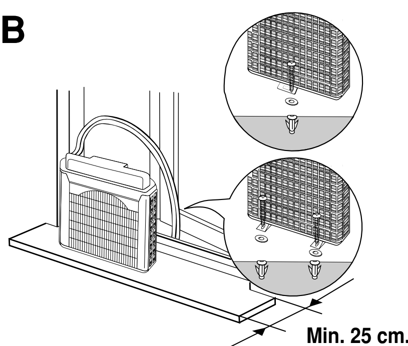
D Das Außengerät kann auf einen Balkon gestellt werden. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät immer steht und nicht geneigt ist. Während der Aufstellung die Verbindungsröhre zwischen den Einheiten nicht verwirren. Die Luft soll ohne Hindernisse aus den Außengerät strömen.

EG *The outdoor unit may be placed on a balcony. Make sure to put it in vertical position and levelled. During the installation do not kink the connection tube between the units. Verify the correct air circulation around the outdoor unit.*

I La valigetta può' essere posizionata sul balcone. Controllare che sia a livello e posizionata in verticale. Nell'installazione evitare di attorcigliare il tubo di collegamento tra le unità. Verificare la corretta circolazione dell'aria sulla valigetta.

F *L'unité extérieure peut être placée sur le balcon. Contrôler qu'elle soit en position vertical et de niveau. Pendant l'installation éviter de tortiller le tuyau de connexion entre les deux unités. Vérifier que l'air circule librement dans l'unité extérieure.*

B



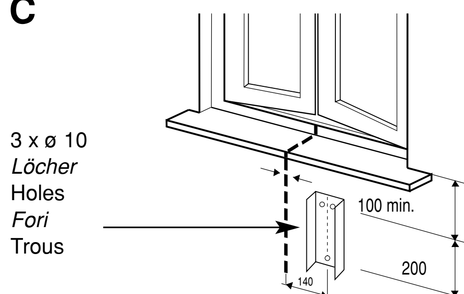
D Sie kann auch am Fensterbrett befestigt werden.

EG *Or fixed to the window sill.*

I Oppure fissata al davanzale della finestra.

F *L'unité extérieure peut être fixée sur le rebord d'une fenêtre.*

C



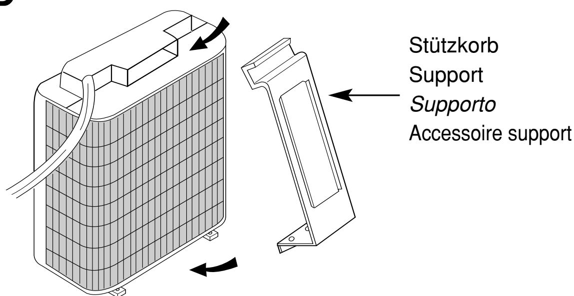
D Sie kann auch unter das Fensterbrett gehängt werden. Den mitgelieferten Außeneinheitshalter benutzen. Nachdem die Einheit in den Halter gestellt worden ist, vergewissern Sie sich, daß sie nicht geneigt ist.

EG *Or hanged to the wall below the window sill using the support supplied as accessory. After placing the unit in the support check that it is levelled.*

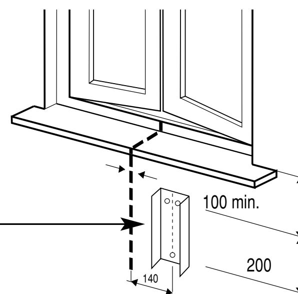
I O appesa sotto il davanzale della finestra usando il supporto in dotazione. Inserire la valigetta nel supporto, controllare che sia a livello.

F *Pendue dessous le rebord de la fenêtre en utilisant l'accessoire support fournis. Insérer l'unité extérieure dans le support en contrôlant qu'elle soit de niveau.*

D



3 x ø 10
Löcher
Holes
Fori
Trous



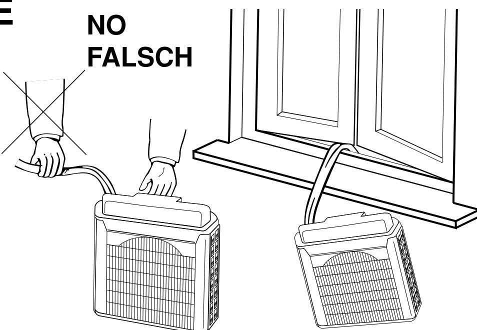
D Den Halter in den Außeneinheitsgriff einsetzen und die Einheit umwenden (sieh das Bild).
Den Halter auf den Rand der Einheit befestigen. Die auf der Einheit befestigte Halterungsführung an die Wand einsetzen. Die Einheit muß nicht geneigt sein.

EG *Insert the support in the handle of the outdoor unit, turn the outdoor unit upside down (see the picture).*
Place the support and secure it at the edge of the unit. Insert the support guide fixed on the unit at the wall. Make sure it is levelled.

I Inserire il supporto nella maniglia della valigetta, capovolgere la valigetta come da figura.
Posizionare il supporto e fissarlo al bordo valigetta.
Inserire la guida supporto fissata alla valigetta nella parte fissata a muro. Verificare che sia a livello.

F *Introduire l'accessoire support dans la poignée de l'unité extérieure. Retourner l'unité extérieure (voir la figure). Placer l'accessoire support et le fixer au bord de l'unité extérieure. Introduire la glissière de support fixée à l'unité extérieure dans le mur. Vérifier qu'elle soit niveau.*

E



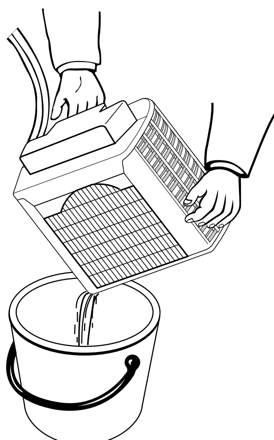
D Die Außeneinheit sachgemäß handhaben.

EG *Do not handle the outdoor unit improperly.*

I Non maneggiare la valigetta in modo improprio.

F *Prendre soin de manipuler correctement l'unité extérieure.*

F



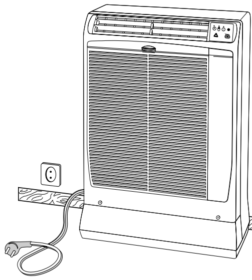
D Wenn Sie die Außeneinheit ins Haus bringen, entleeren Sie die Einheit vom eventuellen Kondenswasser, indem Sie die neigen.

EG *When recovering the outdoor unit after operation drain away any remaining condensate by tilting the unit.*

I Quando ritirate l'unità esterna, scaricare l'eventuale condensa residua inclinando l'unità.

F *Vidanger les condensâtes en inclinant l'unité extérieure avant de la rentrer.*

G



D Die Inneneinheit an eine Wand neben einer Steckdose stellen.

EG *Place the indoor unit against the wall next to an electric socket.*

I Sistemare l'unità interna accostandola ad una parete vicino ad una presa di corrente.

F *Installer l'unité intérieure contre une paroi, près d'une prise de courant.*

MONTAGE AN DER WAND (MIT LOCH IN DER WAND) / *WALL INSTALLATION (THROUGH A HOLE IN THE WALL)* / INSTALLAZIONE CON FORO NEL MURO / *INSTALLATION MURALE (PAR UN TROU DANS LE MUR)*

DIESE OPERATION MUß NUR VON QUALIFIZIERTEN ODER ERFAHRENEN PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN *OPERATION TO BE EXECUTED BY COMPETENT OR QUALIFIED PERSONEL* / OPERAZIONE DA ESEGUIRE A CURA DI PERSONALE COMPETENTE O QUALIFICATO / *L'OPERATION DO IT ÊTRE REALISEE SEUL PAR QUALIFIE OU SPECIALISE PERSONNEL*

D **WICHTIG**

1. Vor Trennen der Außeneinheit (die Schnellverbindungen lösen), das Klimagerät an das Stromnetz anschließen und den Verdichter 5 Minuten lang laufen lassen. Zum Trennen der Einheit leicht mit einem Maulschlüssel auf den Messingkörper des Anschlusses (Sechskant) schlagen.
2 - Die Oberflächen der Kupplungen (Schnellverbindungen) mit nur kleinen Mengen Synthetiköl HAB (Alkylbenzol der Art ESSO ZERICE S o.ä.) schmieren.
3 - Im Verdichter kein Öl nachfüllen. Das werkseitig eingefüllte Öl ist speziell für R410A vorgesehen.
4 - Das Kühlmittel darf nur in FLÜSSIGEM Zustand eingefüllt werden. Sicherstellen, daß das für dieses Gerät vorgeschriebene Kühlmittel verwendet wird.
5 - Das Kältemittel-Auffüllgerät, die Unterdruckpumpe, die Schläuche und die Anschlüsse dürfen nur für das Kältemittel vom Typ R410A benutzt werden.
6. Beim Trennen des Tragekoffers muß folgende Abfolge eingehalten werden: die Stromzufuhr zum Klimagerät unterbrochen (Netzstecker ziehen), den elektrischen Verbinder lösen, dann die Rohrleitungen der Kühlverbindung abhängen.

EG **IMPORTANT**

1 - Before disassembling the outdoor unit (disjoin the rapid couplings): connect the air conditioner to a socket and let the compressor work for 5 minutes. During the disassembling operation, beat lightly with a spanner on the rapid coupling brass body (exagonal part).
2 - Lubricate the joint surfaces (rapid coupling) with a little bit of HAB oil only (synthetic oil Alkylbenzene type ex. EXXON ZERICE S).
3 - Do not add any oil because precharged oil is specially selected for R410A.
4 - When the refrigerant is charged in charge cylinder, make sure it is in LIQUID state.
5 - Refrigerant charge apparatus, vacuum pump, hoses and adapters must be exclusively used for R410A.
6 - When you disjoin the outdoor unit, follow the described succession: first, disconnect the power supply of the air conditioner (disconnect the plug), disconnect the electric connector, then the pipes of the frigorific connection.

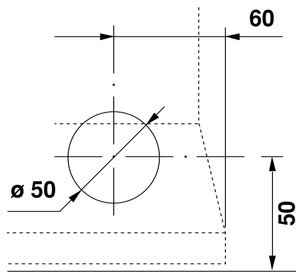
I ***IMPORTANTE***

1 - Prima di separare l'unità esterna (staccare gli attacchi rapidi): collegare il condizionatore ad una presa di corrente e far lavorare il compressore per 5 minuti. Nella fase di separazione, picchiare leggermente con una chiave fissa sul corpo in ottone dell'attacco (esagono).
2 - Lubrificare le superfici dei giunti (attacchi rapidi)esclusivamente con piccole quantità di olio sintetico HAB (Alchilbenzene tipo ESSO ZERICE S o analogo).
3 - Non aggiungere OLIO al compressore, l'olio precaricato è speciale selezionato per R410A.
4 - Eseguire la carica tassativamente in fase LIQUIDA. Assicurarsi che il refrigerante sia quello richiesto.
5 - L'apparato di carica del refrigerante, la pompa del vuoto, le tubazioni e gli adattatori devono essere usati solo per R410A.
6 - Nella fase di separazione della valigetta attenersi alla successione rappresentata: togliere l'alimentazione elettrica al condizionatore (staccare la spina), staccare il connettore elettrico, quindi scollegare i tubi di collegamento frigorifero.

F **IMPORTANT**

1. Avant la séparation de l'unité extérieur (défaire les raccords rapides), brancher le climatiseur à un prise de courant et faire fonctionner le compresseur pendant 5 minutes. Pendant la séparation, tapez avec une Tricoise sur le corps en laiton du raccord rapide (partie hexagonale).
2 - Lubrifier les surfaces des joints (raccords rapides) en utilisant uniquement un peu d'huile synthétique HAB (Alkylbenzène de type ESSO ZERICE S).
3 - Ne pas ajouter d'huile car l'huile préchargée a été spécialement sélectionnée pour le R410A.
4 - Charger uniquement du réfrigérant à l'état LIQUIDE dans le cylindre de charge.
5 - L'appareil de chargement de réfrigérant, la pompe à vide, les tubes et les adaptateurs doivent être utilisés exclusivement pour le R410A.
6. Pendant la phase de séparation de l'unité externe, suivre la procédure décrit : débranchez le climatiseur (débranchez la fiche), débranchez le connecteur électrique puis déconnectez les tuyaux du raccordement de réfrigération.

A



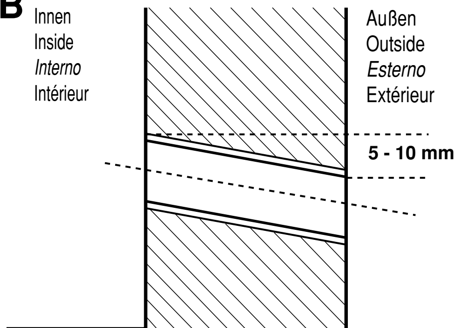
D Die beste Lage für die Inneneinheits-Aufstellung wählen. Das in der Wand durchzuführende Loch kennzeichen.

EG *Choose the best position where to install indoor unit. Mark the hole to be made in the wall.*

I Scegliere la posizione più idonea per l'installazione dell'unità interna, evidenziare il foro da eseguire nella parete.

F *Choisir la position la plus indiquée pour installer l'unité extérieure. Marquer le trou à percer dans la paroi.*

B



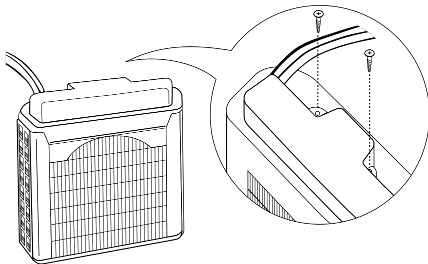
D Ein Loch mit Durchmesser 50 mm durchführen. Ein PVC- Rohr einsetzen.

EG *Drill a 50 mm diameter hole, insert a PVC pipe.*

I Eseguire un foro di diametro 50 mm Inserire ed adattare un tubo in plastica.

F *Percer un trou de ø 50 mm Insérer un tube en PVC.*

C



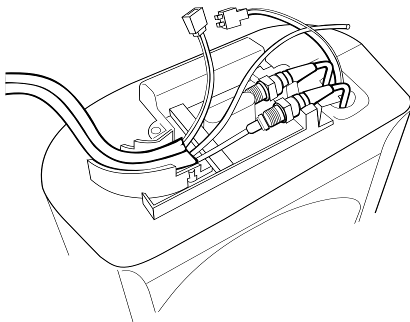
D Den Verbindungsdeckel der Außeneinheit ausschrauben.

EG *Remove the coupling cover of the outdoor unit.*

I Rimuovere il coperchio attacchi della valigetta.

F *Oter le couvercle de l'unité extérieure.*

D



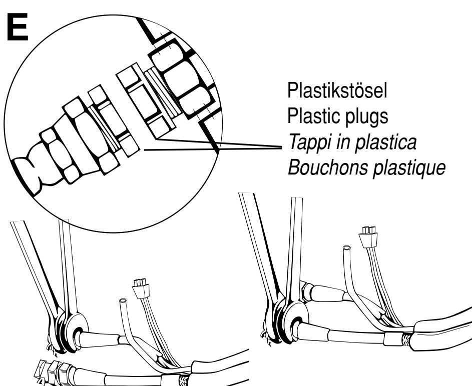
D Das Kondenswasser-Rohr ausziehen und den elektrischen Verbinder abschalten.

EG *Disconnect the condensate plastic tube and the electric connector.*

I Sfilare il tubetto scarico condensa e staccare il connettore cavo elettrico.

F *Oter le tube d'évacuation des condensâtes et débrancher le connecteur électrique.*

E



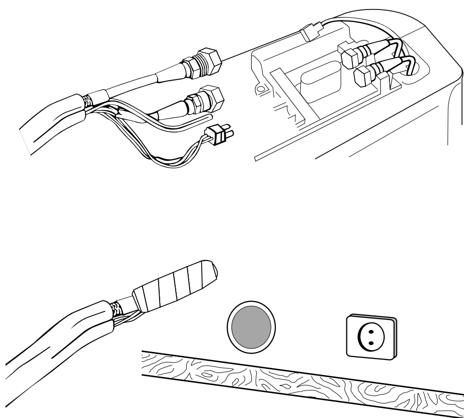
D Die Schnellverbindungen zuerst durch einen Schlüssel von 19-21 mm und dann durch einen von 21-24 mm lösen. Die Anschlußstutzen mit der Hand ausschrauben und den Schlauch abschalten.

EG *Loosen the quick coupling using the 19-21 mm spanners first and then the 19-24 mm spanners. Unscrew the flare nuts by hand and disconnect the flexible tube.*

I Allentare i bocchettoni girevoli degli attacchi rapidi usando le chiavi fisse da 19-21 mm quindi quelle da 19-24 mm; svitare a mano i bocchettoni e scollegare il tubo flessibile.

F *Desserrer les bouchons plastiques des connections rapides avec les clés de 19-21 mm et ensuite, avec les clés de 19-24 mm Desserrer à la main les bouchons et déconnecter le tuyau flexible.*

F



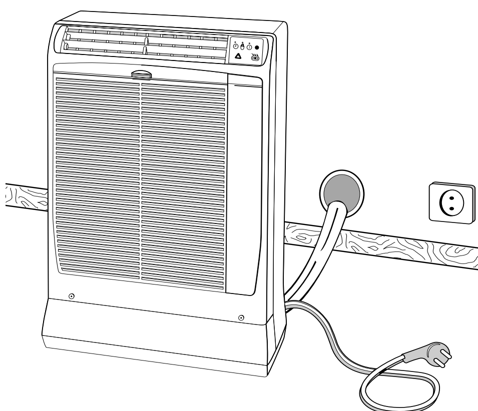
D Die Schnellverbindungen (Schlauch und Außeneinheit) durch die mitgelieferten Plastikstöpsel schützen. Um die Röhre in das Wandloch leichter und ohne Beschädigung hineinzustecken, die Rohrende vereinigen und mit Klebeband umgeben.

EG *Protect quick coupling (on flexible tube and outdoor unit) with plastic plugs supplied as accessories. To insert the tubing into the hole in the wall easily and without damages, join the pipe ends and wrap them with adhesive tape.*

I Proteggere gli attacchi rapidi (tubo flessibile e valigetta) con i tappi in plastica in dotazione. Per facilitare l'introduzione della tubazione nel foro del muro ed evitare danneggiamenti, raccogliere l'estremità del tubo e fasciare con nastro adesivo od altro.

F *Protéger les connections rapides (tuyau flexible et l'unité extérieure) avec les bouchons en plastique fournis. Pour faciliter l'introduction du tuyau dans le trou dans le mur, réunir les extrémités du tuyau et les enrouler avec de la bande adhésive.*

G



D Den Schlauch in das durchgeführte Loch einsetzen. Die Inneneinheit an die Wand rücken. Wenn nötig, die **4 schwingungsdämpfenden kleinen Füße regeln, so daß die Einheit nicht geneigt ist.**
HINWEIS: Die 4 schwingungsdämpfenden kleinen Füße sind aus Gummi und könnten Flecken auf dem Fußboden machen; falls dies in Trage kommt, ist das Unterlege von angemessenen Material unter die Füß zu empfehlen.

EG *Insert the flexible tube into the hole drilled in the wall. Place the unit against the wall, if necessary, adjust* ***the four antivibration supports in order to keep the unit levelled.***
NOTE: The four antivibration supports are rubber made and they could mark the floor; in this case the application of proper material under the support is recommended.

I Inserire il tubo flessibile nel foro praticato nel muro. Accostare l'unità interna alla parete, regolare se necessario i **4 piedini antivibranti per livellare l'unità.**
NOTA: I quattro piedini antivibranti sono in gomma e potrebbero lasciare l'impronta sul pavimento; in tal caso si consiglia di mettere sotto al piedino uno spessore di materiale idoneo.

F *Insérer le tuyau flexible dans le trou pratiqué dans la paroi. Placer l'unité intérieure de niveau contre la parois. Si nécessaire, régler les* ***4 pieds antivibrations pour placer l'unité.***
NOTE: Les 4 pieds antivibrations sont en caoutchout et pourraient tacher le sol; dans ce cas, l'application de propre materiel sous le pied est recommandée.

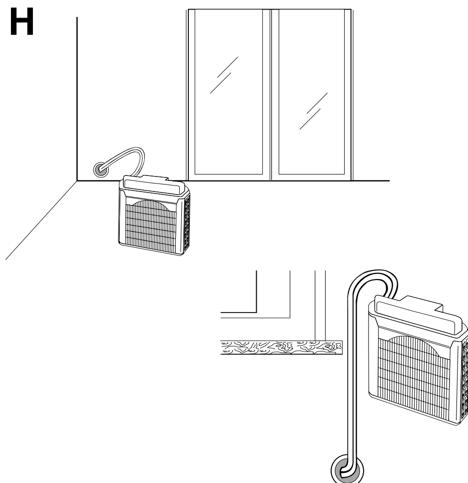
WARNUNG **Für die Montage der Außenenheit befolgen Sie die beschrieben Reihenfolge: zuerst verbinden Sie die Rohre der Kälte-Verbindung, dann schalten Sie die elektrischen Verbindung ein.**

WARNING ***When you assemble the outside unit, follow the described succession: first, connect the pipes for the frigorific connection, then the electric connector.***

AVVERTIMENTO **Nella fase di assemblaggio attenersi alla successione rappresentata: prima collegare i tubi di collegamento frigorifero, quindi il connettore elettrico.**

AVERTISSEMENT ***Pour l'assemblage de l'unité extérieure suivre l'ordre décrit: connecter les tube de liaison frigorifique, puis le connecteur électrique.***

H



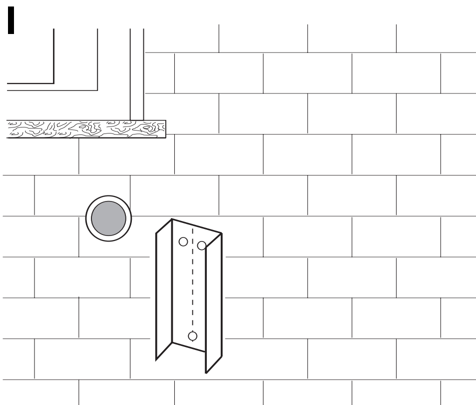
D *Die Außeneinheit kann auf einen Balkon gestellt werden oder an die Wand gehängt werden, indem den mitgelieferten Halter benutzen.*

EG The unit can be placed on a balcony or hanged to the wall using the supplied support.

I *L'unità esterna puó essere appoggiata su un balcone o appesa al muro utilizzando il supporto in dotazione.*

F L'unité extérieure peut être placée sur un balcon ou accrochée au mur en utilisant le support fournis.

I



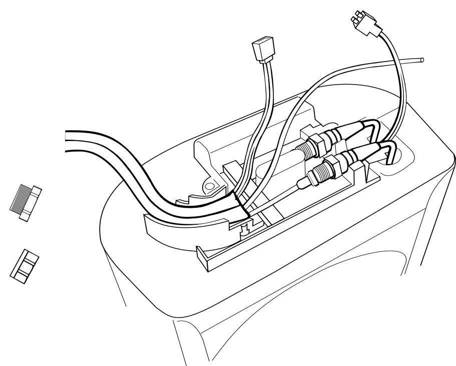
D Die Löcher durchführen und den Außeneinheitshalter an der Wand befestigen, indem Sie die mitgelieferten Dübel benutzen.

EG *Drill the holes and fix the support to the wall using the rawl plugs supplied as accessory.*

I Eseguire i fori e fissare il supporto della valigetta con i tasselli in dotazione.

F *Percer les trous et fixer l'accessoire support de l'unité extérieure au moyen des chevilles fournis.*

L



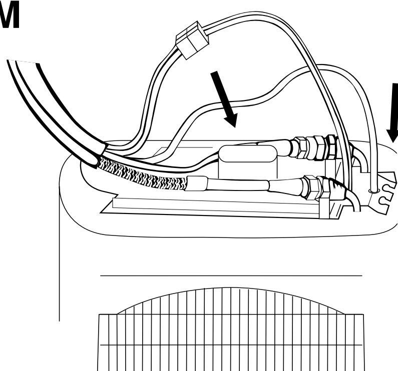
D Die Plastikstöpsel von der Schnellverbindungen ausschrauben; die Anschlußstutzen mit der Hand einschrauben und dann durch Momentenschlüssel anziehen (Drehmoment 150 ÷ 165 kgcm).

EG *Remove the plastic plugs from quick couplings, connect the couplings by hand, then tighten using the torque wrenches (tightening torque 150 ÷ 165 kgcm).*

I Rimuovere i tappi in plastica dagli attacchi, avvitare a mano i bocchettoni degli attacchi, quindi serrare con chiavi dinamometriche (momento torcente 150 ÷ 165 kgcm).

F *Oter les bouchons plastique des connections. Serrer à la main les raccords rapides. Serrer ensuite avec les clés sans exercer une force excessive. (150 ÷ 165 kgcm).*

M



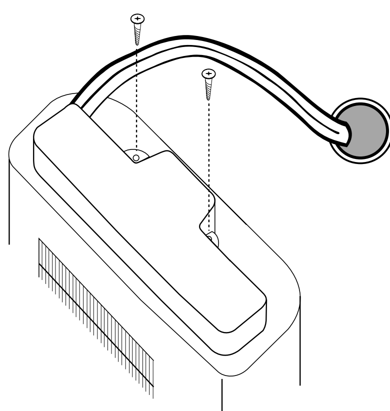
D Das Kondenswasser-Rohr einsetzen und den elektrischen Verbinder verbinden.

EG *Connect the condensate plastic tube and the electric connector.*

I Inserire il tubetto scarico condensa e collegare il connettore cavo elettrico.

F *Mettre en place le tuyau d'évacuation les condensâtes et brancher le câble électrique.*

N



D Den Verbindungsstöpsel der Außeneinheit einschrauben und das Wandloch um den Schlauch siegeln.

EG *Fix the coupling cover of the outdoor unit and seal the hole in the wall around the flexible tube.*

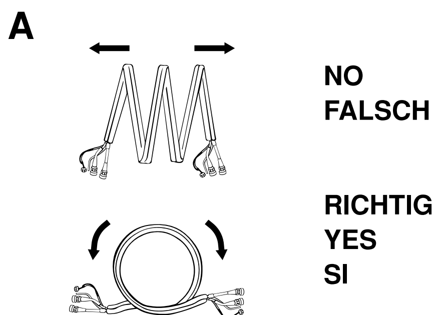
I Fissare il coperchio attacchi della valigetta, sigillare il foro di passaggio nel muro.

F *Fixer le couvercle de l'unité extérieure et boucher le trou de passage dans la paroi.*

VERBINDUNG DER SCHLAUCHVERLÄNGERUNG / *HOW TO CONNECT THE FLEXIBLE TUBE EXTENSION KIT*
COME COLLEGARE LA PROLUNGA DEL TUBO FLESSIBILE / *CONNECTION RALLONGE DU TUYAU FLEXIBLE*

DIESE OPERATION MUß NUR VON QUALIFIZIERTEN ODER ERFAHRENEN PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN ***OPERATION TO BE EXECUTED BY COMPETENT OR QUALIFIED PERSONEL*** **/ OPERAZIONE DA ESEGUIRE A CURA DI PERSONALE COMPETENTE O QUALIFICATO /** ***L'OPERATION DO IT ÊTRE REALISEE SEUL PAR QUALIFIE OU SPECIALISE PERSONNEL***

A



NO
FALSCH

RICHTIG
YES
SI

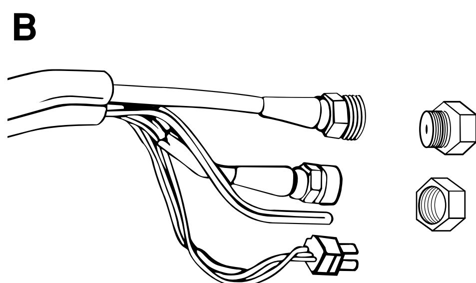
D Die Verlängerung aufmerksam abwickeln; Quetchen oder scharfes Abnicken vermeiden.

EG *Carefully unroll the extension tube; be careful not to twist nor kink it.*

I Svolgere con cura la prolunga, senza torcerla né farle compiere curve troppo strette.

F *Dérouler la rallonge avec soin, sans elle faire subir des torsions ni des courbures étroites.*

B



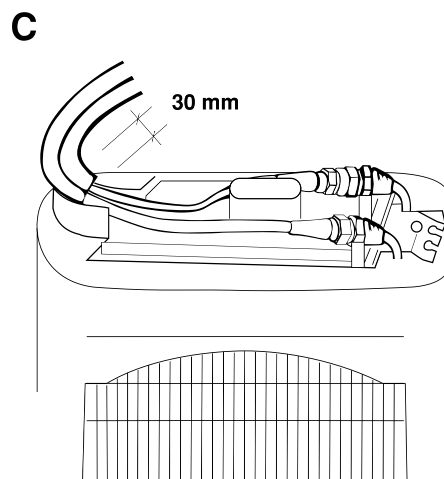
D Die Plastikstöpsel von der Verlängerungsende ausschrauben (auf der Seite der vorgeformten Rohre).

EG *Remove the plastic plug from extension tube ends (preformed tubes side).*

I Individuare l'estremità prolunga con tubo preformato e connettore maschio, togliere i tappi in plastica.

F *Enlever les bouchons en plastique à l'extremité des tubes.*

C



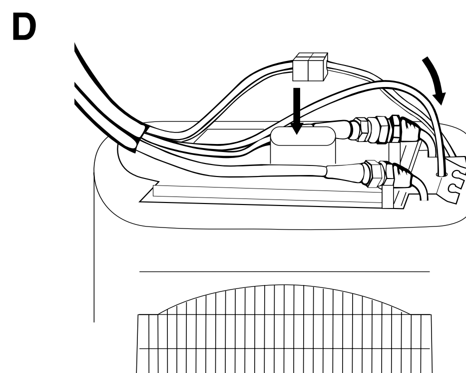
D *Die Kupferrohre der Auflage anpassen. Die Anschlußstutzen mit der Hand einschrauben, die Rohre auf der Oberseite aufmerksam anpassen und dann durch Momentenschlüssel anziehen (Drehmoment 150 ÷ 165 kgcm).*

EG Fit the copper tubes on the support bent side. Connect the couplings by hand, adjust carefully the tubes on unit top, then tighten using the torque wrenches (tightening torque 150 ÷ 165 kgcm).

I *Adattare i tubi di rame alla curva del supporto. Avvitare i bocchettoni a mano, adattare con cura i tubi sulla piastra attacchi, serrare gli attacchi con chiavi dinamometriche (momento torcente 150 ÷ 165 kgcm).*

F Adapter les tuyaux en cuivre à la courbe du support. Serrer à la main les raccords et ajuster avec soin les tuyaux sur la plaque des connections. Serrer les connections avec les clés sans exercer une force excessive. (150 ÷ 165 kgcm.).

D



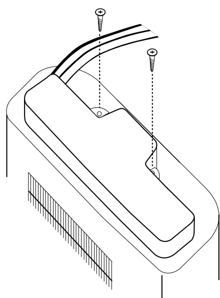
D *Das Kondenswasser-Rohr einsetzen und den elektrischen Verbinder verbinden.*

EG Connect the condensate plastic tube and the electric connector.

I *Inserire il tubetto scarico condensa e collegare il connettore cavo elettrico.*

F Insérer le tuyau de vidange du condensât et brancher le câble électrique.

E



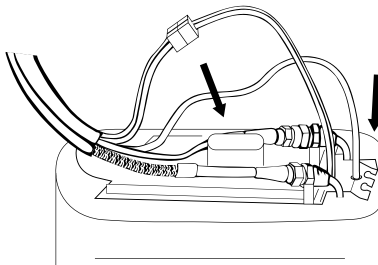
D Den Verbindungsstöpsel einschrauben.

EG *Fix the coupling cover of the outdoor unit.*

I Fissare il coperchio attacchi della valigetta.

F *Fixer le couvercle de l'unité extérieure.*

F



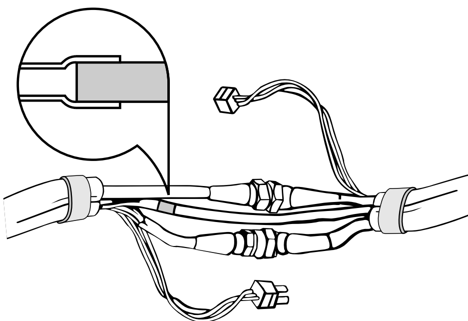
D Die Plastikstöpsel vom anderen Ende des Schlauches ausschrauben. Die Schnellverbindungen zuerst mit der Hand und dann durch den Schlüssel am Schlauch einschrauben.

EG *Remove the plastic plugs from opposite end of flexible tube and connect quick couplings, first by hand and then using the spanners.*

I Togliere i tappi in plastica dall'altra estremità. Collegare al tubo flessibile prima avvitando a mano quindi con le chiavi fisse.

F *Oter les bouchons plastique de l'autre extrémité. Connecter les tuyaux flexibles en serrant d'abord à la main et ensuite avec les clés.*

G



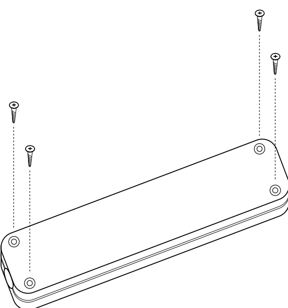
D Das überflüssige weiche PVC-Rohr schneiden und es in das harte Rohr einsetzen.

EG *Cut the PVC tube (soft kind) in excess then insert it into the stiff one.*

I Tagliare l'eccedenza del tubetto PVC morbido e inserirlo nel tubetto rigido.

F *Couper l'excédent du tuyau des condensâtes en PVC souple et l'insérer dans le tuyau raide.*

H



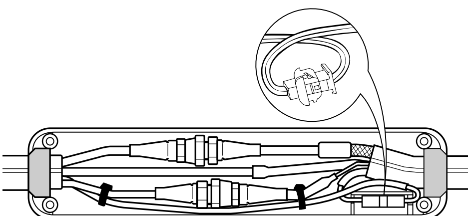
D Die Verbindungsdose ausschrauben.

EG *Open the quick coupling box.*

I Aprire la scatola connessioni.

F *Ouvrir la boîte de (fournie) connections.*

I



D Die Verbindungen in die Dose einsetzen, den Kabelverbinder verbinden und ihn um 180° C drehen. Das elektrische Kabel legen und es dem Rohr mit kleinstem Durchmesser durch die Schellen befestigen. Die Dichtungen um die Enden der Verbindungsdose befestigen.

EG *Adjust the couplings in the box, connect the electric cable connector then turn it by 180°. Place the electric cable and fix it to the pipe with the smallest diameter through hose clamps. Fix the gaskets on the connections box ends.*

I Inserire le connessioni, collegare il connettore cavi elettrici, quindi ruotarlo di 180°. Posizionare il cavo e fissarlo con fascette al tubo con diametro minore. Posizionare le guarnizioni alle estremità della scatola connessioni.

F *Insérer les connections, brancher le câble électrique en le tournant de 180°. Après avoir placée le câble électrique, il doit être fixé avec des colliers au tuyau de diamètre le plus petit. Placer les joints aux extrémités de la boîte des connections.*

D

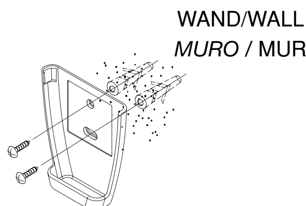
POSITION DER FERNBEDIENUNG

Um eine gute Betriebsweise der Einheit zu gewährleisten, ist zu vermeiden, die Fernbedienung wie folgt aufzustellen:

- *Direkt den Sonnenstrahlen ausgesetzt.*
- *Hinter einem Vorhang oder anderen bedeckten Stellen.*
- *In einem Abstand größer als 8 m vom Klimagerät.*
- *Wo sie von der Ausgangsluft des Klimageräts erreicht wird.*
- *An übermäßig warmen oder zu Kalten Stellen.*
- *Wo sie elektrischen oder magnetischen Interferenzen ausgesetzt sein Könnte.*
- *Wo Hindernisse zwischen Fernbedienung und Klimagerät bestehen.*

POSITION AN EINER WAND

- *Die Fernbedienung momentan in die gewünschte Position anbringen.*
- *Prüfen, ob die Fernbedienung von dieser Position aus funktionsfähig ist.*
- *Die Fernbedienung Halter mit zwei Schrauben in die Wand einschrauben und die Fernbedienung anhängen.*



EG

REMOTE CONTROL UNIT INSTALLATION

To ensure that the air conditioner operates correctly. DO NOT install the remote control unit in the following places:

- In direct sunlight.
- Behind a curtain or other places where it is covered.
- More than 8 m. away from the air conditioner.
- In the path of the air conditioner airstream.
- Where it may become extremely hot or cold.
- Where it may be subject to electrical or magnetic noise.
- Where there is an obstacle between the remote control unit and air conditioner.

WALL-MOUNTED POSITION

- Momentarily place the remote control unit in the desired mounting position.
- Verify that the remote control unit can operate from this position.
- Fix the support at the wall with two screws and hang the remote control unit.

I

POSIZIONE DEL TELECOMANDO

Per assicurare il buon funzionamento dell'unità evitare di installare il telecomando nelle seguenti condizioni:

- *Esposto direttamente ai raggi del sole.*
- *Dietro una tenda o in altri luoghi coperti.*
- *A una distanza superiore a 8 metri dal condizionatore.*
- *Dove può essere investito dall'aria in uscita dal condizionatore.*
- *In luoghi eccessivamente caldi o troppo freddi.*
- *Dove può essere soggetto ad interferenze elettriche o magnetiche.*
- *Dove ci sono ostacoli tra il telecomando e il condizionatore.*

POSIZIONE A PARETE

- *Momentaneamente sistemare il telecomando nella posizione desiderata.*
- *Verificare che da questa posizione prescelta il telecomando dialoghi con il condizionatore.*
- *Fissare il supporto al muro con due viti e appendere il telecomando.*

F

EMPLACEMENT D'INSTALLATION DE LA TELECOMMANDE

Pour garantir un bon fonctionnement du climatiseur, ne pas installer la télécommande aux endroits suivants:

- En plein soleil.
- Derrière un rideau ou tout autre endroit où elle sera cachée.
- A plus de 8 mètres du climatiseur.
- Près de la sortie d'air du climatiseur.
- Aux endroits excessivement froids ou chauds.
- Aux endroits soumis à des interférences électriques ou magnétiques.
- Là où un obstacle s'interpose entre la télécommande et le climatiseur.

MONTAGE MURAL

- Placer la télécommande dans la position désirée.
- Vérifier que la commande à distance peut être utilisée dans cette position.
- Fixer le support dans le mur avec deux vis et accrocher la télécommande.

F-GAS Regulation (EC) No. 842/2006

D Zerstreuen Sie R410A in Atmosphäre nicht: R410A ist ein fluoriertes Gas, abgedeckt durch Kyoto Protokoll, mit einem globalen wärmenden Potential (GWP) = 1975.

EG Do not vent R410A into atmosphere: R410A is a fluorinated greenhouse gas, covered by Kyoto Protocol, with a Global Warming Potential (GWP) = 1975.

I Non disperdere R410A nell'atmosfera: R410A è un gas fluorinato a effetto serra, coperto dal protocollo di Kyoto, con potenziale di riscaldamento globale (GWP) = 1975.

F Ne déchargez pas R410A dans l'atmosphère : R410A est un gaz fluoré à effet de serre, couvert par le protocole de Kyoto, avec un potentiel de chauffage global (GWP) = 1975.

Swegon Climate Systems Germany GmbH
Carl-von-Linde-Str. 25, 85748 Garching-Hochbrück, Deutschland
Tel. +49 (0) 89 326 70 -0, Fax +49 (0) 89 326 70 -140
info@swegon.de, www.swegon.de

Swegon